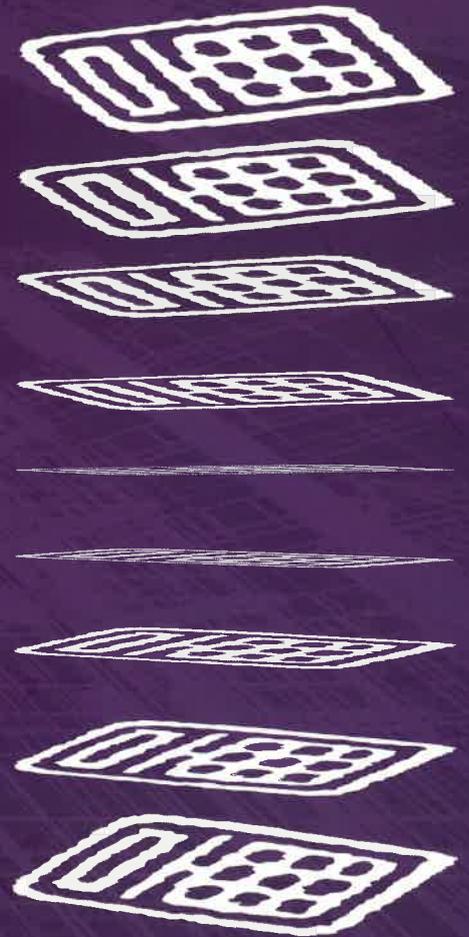


The Hong Kong  
Institute of Architects  
香港建築師學會  
**Annual Report** 年報

**20  
08**





# Council Member & Office Bearers 2008

## 2008年度理事及學會主管人員

Dr. LU  
Yuen Cheung Ronald  
呂元祥博士



President  
會長

Mr. LAM  
Kwong Ki Dominic  
林光祺建築師



Vice President  
副會長

Ms. CHAN  
Ching Ying Elizabeth  
曾靜英建築師



Vice President  
副會長

Mr. HUI  
Man Bock Bernard  
許文博建築師



Hon. Secretary  
義務秘書長

Mrs. MO CHU  
Kwok Wah Julie  
朱國華建築師



Hon. Treasurer  
義務財務長

Mr. LEE  
King Fun Andrew  
李景勳建築師



Hon Auditor  
義務核數師

Mr. POON  
Sing Chi Stephen  
潘承梓建築師



Hon Auditor  
義務核數師

Ms. YEUNG  
Lai Fong Alice  
楊麗芳建築師



Chairman (BIA)  
內務事務部主席

Mr. WONG  
Kam Sing  
黃錦星建築師



Chairman (BLA)  
本地事務部主席

Ms. KWONG  
Sum Yee Anna  
鄺心怡建築師



Chairman (BEA)  
教育事務部主席

Mr. LAM  
Ping Hong Robert  
林秉康建築師



Chairman (BP)  
執業事務部主席

Mr. TANG  
Wai Man Tony  
鄧偉文建築師



Chairman (BMA)  
內地事務部主席

Mr. LUSH  
Alexander



Chairman (BEA)  
外務事務部主席

Mr. CHI  
Wuh Chermg Daniel  
戚務誠建築師



Deputy  
Chairman (BMA)  
內地事務部副主席

Prof. CHAN  
Hon Wan Edwin  
陳漢雲教授



Deputy  
Chairman (BEA)  
外務事務部副主席

Ms. WAI  
Chui Chi Rosman  
衛翠芷建築師



Mr. TAM  
Tim Fong Martin  
譚天放建築師



Mr. HO  
Man Yiu Ivan  
何文堯建築師



Mr. LOK  
Man Fai Felix  
駱文輝建築師



Ms. SUN  
Polly  
孫佩麗建築師



Mr. WONG  
Ching Long Jerome  
黃政朗建築師



Prof. LIM  
Wan Fung Bernard  
林雲峰教授



Immediate Past  
President 原會長

### Group Photo of council member 2008





## President's Foreword for Annual Report 2008

2008 has seen some drastic changes for our profession.

The year started off well with the very successful Hong Kong/Shenzhen Bi-City Biennale of Urbanism\Architecture on Wednesday, 9 January 2008 at the Old Central Police Station Compound on Hollywood Road. The theme was "Refabricating City". The event was officially opened by the Chief Executive, the Honorable Donald Tsang. Over the 57 days' exhibition, a total of 70,135 people visited the Biennale with 85 exhibits.

The Biennale coincided well with the Hong Kong Jockey Club's proposal to revitalize the development retaining the historic heritage of the old buildings in keeping with the CE's Policy Address on maintaining the little left of historic buildings.

HKIA has continued to work with Government on several key sites such as the Central Police Station, West Kowloon Cultural District, Kai Tak, Central Waterfront Reclamation, URA's development in Graham Street/Peel Street.

After 18 months of management review, an Operations Manual has been adopted for use by the Council. It is hoped that with the continued increase in our membership and the continued introduction of new Council and Sub-committee members, the Operations Manual will prove to be a useful reference for members and the secretariat to conduct the business of the Institute.

Three events in a space of a week were conducted in November 2008. They are the HKIA-Shui On Golf Day held on Friday, 14 November 2008 at the Hong Kong Golf Club, Fanling. It was very successful with 94 participants from the Construction Industry and a sum of HK\$526,000 was raised from the event.

The Conference and Ball were on Saturday, 22 November 2008. 299 people registered for the Conference whose title was "**Urbanism + Architecture: A Comparative Perspective for the Design of Hong Kong**".



Many of the participants stayed on from 8:30 am till when it finished at 5:00 pm. The speakers were excellent and they were Amanda Burden, Peter Bishop, Qingyun Ma, Rocco Yim and Sunand Prasad. Members of the Development Bureau were present including the Secretary for Development, Mrs Carrie Lam who was one of the panelists in the speaker's discussion.

The Annual Ball saw Pei Partnership Architects of New York win the Dr Cecil Chao Architectural Design Award for a project completed in Greater China. The winning project amongst the very strong contenders was the Suzhou Museum.

A record 452 people attended the Annual Ball where the conference theme of the 4 cities of Shanghai, Hong Kong, New York and London were celebrated with HKIA and AIA (Hong Kong) Chapter members performing an excellent show for the evening to the delight of the audience with the whole floor performing a dance and song as the grand finale.

The highlight for me was the handover of the Presidency to the incoming 2009/2010 President, Ms Anna Kwong.

I wish her and her Council Members: Alexander Lush, Alice Yeung, Bernard Hui, Dominic Lam, Edwin Chan, Felix Lok, Franky Choi, Ivan Ho, Julia Lau, KS Wong, Martin Tam, Polly Sun, Ronald Lu, Rosman Wai, So Ching, Susan Leung, Tang Wai Kin, Tony Tang, Wai Lee Chow continued success in taking HKIA to a new higher level.

A total of HK\$2,391,000 was raised from the three events and I thank our sponsors dearly for their support.

In conclusion, I wish the members well as we prepare for the global financial meltdown which will in one way or another affect our profession in the coming years.

Dr Ronald Lu, *FHKIA*  
President  
The Hong Kong Institute of Architects



## 二〇〇八年度年報——會長序言

對我們這個行業而言，二〇〇八年是經歷著極變的一年。

為這一年度打響頭炮的是在二〇〇八年一月九日星期三假荷李活道舊中央警署建築群內舉辦的香港/深圳雙城雙年城市生活及建築展的成功展出。該主題為「再織城市」的活動由行政長官曾蔭權先生主持開幕典禮。在五十七日的展期中，共有七萬一百三十五人次到場參觀八十五個展出單位的展品。

該雙年展與香港賽馬會所倡議的活化發展並保留舊建築物的歷史遺跡巧合相配，這建議亦緊迎合特首施政報告中保留仍存在的少數歷史建築物的施政。

香港建築師學會將會與政府在數個主要地點如中央警署、西九龍文化區、啟德、中環海傍填海區、市區重建局的嘉咸街/卑利街重建項目，繼續合作。

在經過十八個月的管理檢討，一套工作手冊已經由理事會所確認及使用。在我們的會員數目陸逐增加及新理事與小組委員會的不斷引進下，冀望該手冊能成為各會員之有用參考及能為秘書處處理會務參照之用。

在二〇〇八年十一月的一個星期的時間內，三個重要的項目陸逐登場。計有二〇〇八年十一月十四日假粉嶺香港高爾夫球會舉行的香港建築師學會/瑞安房地產高爾夫球日。該高爾夫球日非常成功，共有九十四名建築界人士參賽，並籌集得五十二萬六千港元。

而論壇及晚宴則於二〇〇八年十一月二十二日星期六舉行，共有二百九十九名人士登記參加該名為「城市+建築—四市類比 香港借鑑」的論壇。

大部份之參加者均由早上八時三十分逗留至下午五時正。各主講嘉賓均異常卓越，計有Amanda Burden, Peter Bishop, 馬清運, 嚴迅奇 及Sunand Prasad。發展局眾成員包括在講者討論環節中擔任專題研討嘉賓的發展局局長林鄭月娥亦有到場參與。

在該週年晚宴中，紐約的貝氏建築事務所以一個在大中華地區完成的項目贏得了趙世曾博士建築設計大獎。該在云云強勁的對手中勝出的得獎作品為蘇州博物館。

該週年晚宴共有四百五十二名人士出席。香港建築師學會及美國建築師學會（香港分會）會員提供精彩的歌舞表演來慶祝論壇的四個主題城市如上海、香港、紐約及倫敦，令到全場各觀眾都興高采烈地載歌載舞，而壓軸的好戲以一首名曲結束。

對我而言，該晚至為重要的事項莫過於與2009/2010年度的來屆會長鄭心怡女士之會長職務交接安排。

謹祝鄭心怡女士及其理事會成員：亞歷山大魯殊、楊麗芳、許文博、林光祺、陳漢雲、駱文輝、蔡錦龍、何文堯、劉文君、黃錦星、譚天放、孫佩麗、呂元祥、衛翠芷、蘇晴、梁素雲、鄧偉堅、鄧偉文、周蕙禮能繼續成功帶領學會至更高的領域。

該三個盛事成功籌得二百三十九萬一千港元，藉此我謹對各親愛的贊助者之鼎力支持，深表謝意。

作為總結，我謹希望各會員能為將在未來數年在某方面可能影響著我們行業的環球金融海嘯，早作準備。

香港建築師學會會長  
呂元祥博士  
香港建築師學會資深會員



## Board of Local Affairs (BLA) 本地事務部

WONG Kam Sing ( <b>Chairman</b> )	黃錦星 ( <b>主席</b> )
CHOI Wun Hing Donald ( <b>Deputy Chairman</b> )	蔡宏興 ( <b>副主席</b> )
LEE Hung Wai Wilson ( <b>Deputy Chairman</b> )	李鴻威 ( <b>副主席</b> )
CHAN Chiu Ming	陳超明
CHAN Lai Kiu	陳麗喬
CHAN Sui Tung Tony	陳瑞東
CHIANG Hong Man Michael	蔣匡文
FONG Suet Yuen Carolin	方雪原
HO Chung Ho Clarence	何頌豪
HO Man Yiu Ivan	何文堯
LAM Wo Hei	林和起
LEUNG Kit Man Andy	梁傑文
LEUNG Yee Wah Edward	梁以華
LIM Wan Fung Bernard Vincent	林雲峯
LUI Chun Wan Alex	雷震寰
NG Wing Shun Anthony Vincent	吳永順
POON Ho Lun Allen	潘浩倫
TAM Hon Wah Billy	譚漢華
TANG Wai Man Tony	鄧偉文
WONG Joseph Francis	黃偉祖
YIM Shun See	嚴迅思
LU Yuen Cheung Ronald ( <b>ex-officio</b> )	呂元祥 ( <b>當然委員</b> )
HUI Man Bock Bernard ( <b>ex-officio</b> )	許文博 ( <b>當然委員</b> )

## Buildings Committee 建築物條例委員會

CHAN Chiu Ming ( <b>Chairman</b> )	陳超明 ( <b>主席</b> )
CHU Hok Wang Clement ( <b>Deputy Chairman</b> )	朱學宏 ( <b>副主席</b> )

## Community Development Committee 社區關係拓展委員會

HO Chung Ho Clarence ( <b>Co-Chairman</b> )	何頌豪 ( <b>聯主席</b> )
LAM Yui Yim Margaret ( <b>Co-Chairman</b> )	林睿艷 ( <b>聯主席</b> )



# Board of Local Affairs (BLA) and its committees 本地事務部及轄下委員會

## Competition Committee 建築設計比賽委員會

TAM Hon Wah Billy (**Chairman**)

譚漢華 (**主席**)

LAU Pak Kin Joshua (**Deputy Chairman**)

劉栢堅 (**副主席**)

## District Works Committee 地區事務委員會

POON Ho Lun Allen (**Chairman**)

潘浩倫 (**主席**)

LAU Pak Kin Joshua (**Deputy Chairman**)

劉栢堅 (**副主席**)

## Environment & Sustainable Development Committee 環境及可持續發展委員會

WONG Joseph Francis (**Chairman**)

黃偉祖 (**主席**)

LUK Chung Lam Patrick (**Deputy Chairman**)

陸忠霖 (**副主席**)

## Heritage & Conservation Committee 古蹟及文物保育委員會

LEUNG Yee Wah Edward (**Chairman**)

梁以華 (**主席**)

LOR Hing Hung Louis (**Deputy Chairman**)

羅慶鴻 (**副主席**)

## Planning & Lands Committee 規劃及地政委員會

HO Man Yiu Ivan (**Chairman**)

何文堯 (**主席**)

HAI Tuen Tai Freddie (**Deputy Chairman**)

解端泰 (**副主席**)

## Taskforce on Constitutional Development Review 政制發展檢討專責組

CHOI Wun Hing Donald (**Convenor**)

蔡宏興 (**召集人**)

## West Kowloon Cultural District Taskforce 西九專責組

LUI Chun Wan Alex (**Convenor**)

雷震寰 (**召集人**)



## Board of External Affairs (BExA) and its committees 境外事務部及轄下委員會

### Board of External Affairs (BExA) 境外事務部

LUSH Alexander ( <b>Chairman</b> )	亞歷山大魯殊 ( <b>主席</b> )
CHAN Hon Wan Edwin ( <b>Deputy Chairman</b> )	陳漢雲 ( <b>副主席</b> )
CHAN Ching Ying Elizabeth	曾靜英
DEE Josie	李慧玲
HO Kin Wai Stephen	何建威
HO Man Yiu Ivan	何文堯
HUGH Errol Patrick	關國樂
KWAN Kwok Lok Joseph	關銳志
KWAN Yui Chi Derek	林雲峯
LIM Wan Fung Bernard Vincent	呂聯華
LU Lyn Wah Dennis	沈埃迪
SHEN Edward	呂元祥 ( <b>當然委員</b> )
LU Yuen Cheung Ronald ( <b>ex-officio</b> )	許文博 ( <b>當然委員</b> )
HUI Man Bock Bernard ( <b>ex-officio</b> )	

### Academic Exchange Committee 學術交流委員會

HUGH Errol Patrick ( <b>Chairman</b> )	HUGH Errol Patrick ( <b>主席</b> )
--	----------------------------------

### CAA/ARCASIA Committee 英聯邦建築師協會/亞洲建築師協會委員會

Ho Kin Wai Stephen ( <b>Chairman</b> )	何建威 ( <b>主席</b> )
--	-------------------

### Overseas Excursion Organising Committee 海外考察團委員會

LU Lyn Wah Dennis ( <b>Chairman</b> )	呂聯華 ( <b>主席</b> )
---------------------------------------	-------------------

### UIA Committee 國際建築師協會委員會

LUSH Alexander ( <b>Chairman</b> )	亞歷山大魯殊 ( <b>主席</b> )
------------------------------------	----------------------

### UIA Work Programme Region IV 'Architecture for All' Committee 國際建築師協會第四區「全人建築」工作小組

KWAN Yui Chi Derek ( <b>Chairman</b> )	關銳志 ( <b>主席</b> )
WAI Chui Chi Rosman ( <b>Deputy Chairman</b> )	衛翠芷 ( <b>副主席</b> )



# Board of Internal Affairs (BIA) and its committees 內務事務部及轄下委員會

## Board of Internal Affairs (BIA) 內務事務部

YEUNG Lai Fong Alice (**Chairman**)  
KWOK Wai Yan Thomas (**Deputy Chairman**)  
HAU Hon Fai Patrick (**Deputy Chairman**)  
CHAN Chi Sing Rex  
CHOI Wun Hing Donald  
CHU Hoi Shan Paul  
LAI Tung Yiu  
LAM Kwong Ki Dominic  
LOK Man Fai Felix  
MAK Hon Ming Franky  
NGAN Man Ho Murphy  
NGAN Mei Sze Katherine  
TANG Wai Kin  
WONG Ching Long Jerome  
LU Yuen Cheung Ronald (**ex-officio**)  
HUI Man Bock Bernard (**ex-officio**)

楊麗芳 (**主席**)  
郭偉仁 (**副主席**)  
侯漢輝 (**副主席**)  
陳智星  
蔡宏興  
朱海山  
黎東耀  
林光祺  
駱文輝  
麥漢明  
顏文皓  
顏美斯  
鄧偉堅  
黃政朗  
呂元祥 (**當然委員**)  
許文博 (**當然委員**)

8

## Annual Awards Committee 2007 2007年年獎委員會

TANG Wai Kin (**Chairman**)  
LAM Sai Kit Ed (**Deputy Chairman**)

鄧偉堅 (**主席**)  
林世傑 (**副主席**)

## Annual Ball Committee 周年晚宴籌委會

NGAN Man Ho Murphy (**Co-Chairman**)  
NGAN Mei Sze Katherine (**Co-Chairman**)

顏文皓 (**聯主席**)  
顏美斯 (**聯主席**)

## 100-year of Architecture in Hong Kong Committee 香港百年建築委員會

LAI Tung Yiu (**Chairman**)

黎東耀 (**主席**)



# Board of Internal Affairs (BIA) and its committees 內務事務部及轄下委員會

## House Committee 會址管理委員會

LOK Man Fai Felix (**Chairman**)

駱文輝 (**主席**)

## Media Resources & Publication Committee 出版及資訊委員會

CHAN Chi Sing Rex (**Co-Chairman**)

陳智星 (**聯主席**)

CHOI Wun Hing Donald (**Co-Chairman**)

蔡宏興 (**聯主席**)

## Quality Building Awards 2008 Organising Committee 優質建築大獎2008籌委會

CHOI Kam Lung Franky (**Representative**)

蔡錦龍 (**代表**)

HAU Hon Fai Patrick (**Representative**)

侯漢輝 (**代表**)

## Student and Graduate Member Committee 學生畢業生會員委員會

WONG Ching Long Jerome (**Chairman**)

黃政朗 (**主席**)

## Welfare and Activities Committee 福利及活動委員會

WONG Ching Long Jerome (**Chairman**)

黃政朗 (**主席**)

## Young Architect's Committee 青年建築師委員會

CHU Hoi Shan Paul (**Co-Chairman**)

朱海山 (**聯主席**)

MAK Hon Ming Franky (**Co-Chairman**)

麥漢明 (**聯主席**)



## Board of Educational Affairs (BEaA) 教育事務部

KWONG Sum Yee Anna (**Chairman**)  
WONG Shiu Kwan (**Deputy Chairman**)  
BANIASSAD Essy  
CHAN Yuen Ning Janice  
CHEN Marvin  
CHEUNG Yuk Kwan Hector  
CHU Hoi Shan Paul  
FUNG Yin Suen Ada  
HO Puay Peng  
LAM Kwong Ki Dominic  
LAM Sau Lai Monica  
LERNER Ralph Bennett  
LU Lam Leslie  
MO CHU Kwok Wah Julie  
POON Sing Chi Stephen  
SUN Polly  
WAI Chui Chi Rosman  
WONG Kam Sing  
WONG Po Lung John  
YIU Chin Pang Benjamin  
LU Yuen Cheung Ronald (**ex-officio**)  
HUI Man Bock Bernard (**ex-officio**)

鄭心怡 (**主席**)  
黃兆鈞 (**副主席**)  
白思德  
陳婉玲  
陳沐文  
張玉崑  
朱海山  
馮宜萱  
何培斌  
林光祺  
林秀麗  
亮華飛  
盧林  
毛朱國華  
潘承梓  
孫佩麗  
衛翠芷  
黃錦星  
王寶龍  
姚展鵬  
呂元祥 (**當然委員**)  
許文博 (**當然委員**)

## Continuing Professional Development Committee 持續專業發展委員會

WAI Chui Chi Rosman (**Chairman**) | 衛翠芷 (**主席**)

## Education Development & Accreditation Committee 教育發展及評審委員會

WONG Shiu Kwan (**Chairman**) | 黃兆鈞 (**主席**)

## Membership Admission Committee 會籍事務委員會

LAM Sau Lai Monica (**Chairman**) | 林秀麗 (**主席**)  
KWOK Shuk Fun Silina (**Deputy Chairman**) | 郭淑芬 (**副主席**)

## Professional Assessment Committee 專業測評委員會

WONG Po Lung John (**Chairman**) | 王寶龍 (**主席**)  
LAI Siu Kin Rembert (**Deputy Chairman**) | 黎紹堅 (**副主席**)

## Education & Careers Expo Working Group 教育及職業博覽工作小組

YIU Chin Pang Benjamin (**Chairman**) | 姚展鵬 (**主席**)



## Board of Practices (BP) 執業事務部

LAM Ping Hong Robert (**Chairman**)

LAU Kwing Lam Glenn (**Deputy Chairman**)

CHAN Hon Wan Edwin

CHE Kwai Leung Chris

CHI Wuh Cherng Daniel

CHU Hok Wang Clement

KWONG Wing Man Denise

LAM Wo Hei

LAW Sebastian Sai Hung

LING Chi Kong Thomas

LOK Man Fai Felix

NG Wing Shun Anthony Vincent

SHEN Edward

SZE Kyran

TANG Kwok Wah Owen

TSENG Yen Wei William

YIM Shun See

LU Yuen Cheung Ronald (**ex-officio**)

HUI Man Bock Bernard (**ex-officio**)

林秉康 (**主席**)

劉炯林 (**副主席**)

陳漢雲

車季良

戚務誠

朱學宏

鄭穎文

林和起

羅世雄

林子剛

駱文輝

吳永順

沈埃迪

施家殷

鄧國華

岑延威

嚴迅思

呂元祥 (**當然委員**)

許文博 (**當然委員**)

## Practice Issues Committee 政府/公營機構事務委員會

LOK Man Fai Felix (**Chairman**)

駱文輝 (**主席**)

## Technical Support Committee 技術支援委員會

KWONG Wing Man Denise (**Chairman**)

鄭穎文 (**主席**)

YIM Shun See (**Deputy Chairman**)

嚴迅思 (**副主席**)

## Business Promotion Committee 業務推廣委員會

CHI Wuh Cherng Daniel (**Chairman**)

戚務誠 (**主席**)

AU Chung Leung Joanlin (**Deputy Chairman**)

歐中樑 (**副主席**)

## Contract & Dispute Resolution Committee 建築合約及調解糾紛事務委員會

CHAN Hon Wan Edwin (**Chairman**)

陳漢雲 (**主席**)

## Legal & Finance Committee 法律及財務委員會

SHEN Edward (**Chairman**)

沈埃迪 (**主席**)

CHAN Hon Wan Edwin (**Deputy Chairman**)

陳漢雲 (**副主席**)

## Membership Committee 公司會員委員會

TSENG Yen Wei William (**Chairman**)

岑延威 (**主席**)



## Board of Mainland Affairs (BMA) 內地事務部

TANG Wai Man Tony ( <b>Chairman</b> )	鄧偉文 ( <b>主席</b> )
CHI Wuh Cheng Daniel ( <b>Deputy Chairman</b> )	戚務誠 ( <b>副主席</b> )
CHEN Marvin	陳沐文
CHAN Ching Ying Elizabeth	曾靜英
FOK Yau Wa Patrick	霍有華
HO Man Yiu Ivan	何文堯
KWONG Sum Yee Anna	鄺心怡
LAM Kwong Ki Dominic	林光祺
LI Kwok Hing Felix	李國興
LIM Wan Fung Bernard Vincent	林雲峯
SHEN Edward	沈埃迪
TAM Tin Fong Martin	譚天放
WONG Guymo	黃佳武
LU Yuen Cheung Ronald ( <b>ex-officio</b> )	呂元祥 ( <b>當然委員</b> )
HUI Man Bock Bernard ( <b>ex-officio</b> )	許文博 ( <b>當然委員</b> )

## Liaison Committee 內地聯繫委員會

TANG Wai Man Tony ( <b>Chairman</b> )	鄧偉文 ( <b>主席</b> )
---------------------------------------	-------------------

## Mutual Recognition Committee 互認培訓、測試與面試委員會

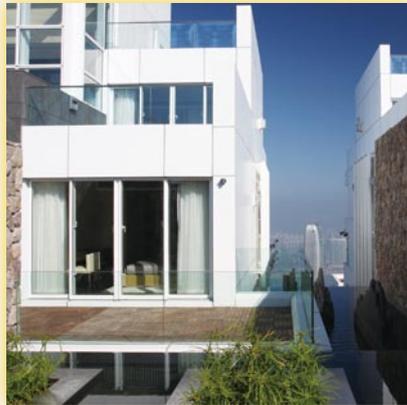
TAM Tin Fong Martin ( <b>Chairman</b> )	譚天放 ( <b>主席</b> )
---	-------------------

## Special Projects Committee 特殊項目委員會

LI Kwok Hing Felix ( <b>Chairman</b> )	李國興 ( <b>主席</b> )
--	-------------------

## Engineering Consultant Qualification Taskforce 建設監理資格工作小組

SHEN Edward ( <b>Chairman</b> )	沈埃迪 ( <b>主席</b> )
---------------------------------	-------------------



**HKIA Medal of the Year of Hong Kong** 香港建築師學會全年境內建築大獎  
10, 12, 16 & 18 Pollock's Path  
普樂道10,12,16 及18 號



**HKIA Medal of the Year of Hong Kong** 香港建築師學會全年境內建築大獎  
Dormitory & Sports Facilities at Diocesan Boys' School  
拔萃男書院一體育館、游泳池及宿舍大樓



**HKIA Merit Award of Hong Kong** 香港建築師學會境內優異獎  
HKYWCA Conference Centre and Guesthouse  
香港基督教女青年會營舍



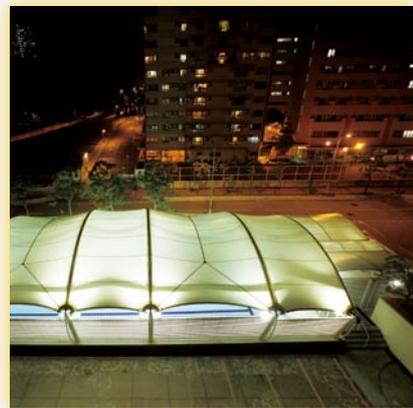
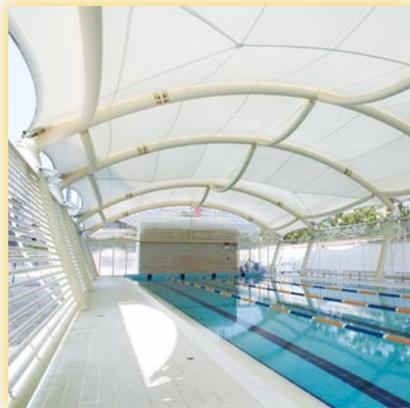
**HKIA Medal of the Year Outside Hong Kong** 香港建築師學會全年境外建築大獎  
Mont Orchid Riverlet Phase II  
半山海景蘭溪谷二期



**HKIA Medal of the Year Outside Hong Kong** 香港建築師學會全年境外建築大獎  
17 Miles (Phase 1)  
十七英里 (一期)



**HKIA Merit Award Outside Hong Kong** 香港建築師學會境外優異獎  
Xiamen International Cruise Terminal  
廈門港國際旅遊客運聯檢大樓



**President's Prize 會長獎狀**

All - weather Swimming Pool for China Holiness Church Living Spirit College  
中華聖潔會靈風中學全天候游泳池



**Special Architectural Award - Architectural Interior 主題建築獎 - 室內設計**

megARTstore  
商場時代的藝術體驗



## Deed of Constitution 成立憲章

WE, THE UNDERSIGNED being met together on the third day of September in the year one thousand nine hundred and fifty-six and being desirous of forming a Society in the Colony of Hong Kong for the general advancement of Civil Architecture and for promoting and facilitating the acquirement of the knowledge of the various Arts and Sciences connected therewith DO HEREBY BAND OURSELVES TOGETHER IN A SOCIETY TO BE KNOWN AS THE HONG KONG SOCIETY OF ARCHITECTS and do undertake as Foundation Members to subscribe to the funds and be bound by the Rules of the Society AND DO FURTHER DECLARE AND AGREE AS FOLLOWS:

1. that the Society shall consist of Members, Honorary Members, Associates, Graduates and Students;
2. that the Society shall elect and be governed by a Council consisting of a President, two Vice-Presidents, and such other Officers and Members of Council as it may decide;
3. that the Society shall make such Rules for its own good governance and the conduct of its members as it may from time to time think fit;
4. that the Society shall have power in its corporate name to acquire, hold and dispose of property and funds and shall to this end comply with Ordinances of the Government of Hong Kong;
5. that the Society shall invite and have as its Patron a person of eminence in colony.

- |                      |                    |
|----------------------|--------------------|
| 1. J T Mallorie      | 15. W Elder Levie  |
| 2. J S Hirst         | 16. J C Charter    |
| 3. D G Farrow        | 17. A M J Wright   |
| 4. R J Phillips      | 18. J B Aitken     |
| 5. Faitfone Wong     | 19. T C Yuen       |
| 6. W W C Shewan      | 20. Wm S Ing       |
| 7. Pak C Kwong       | 21. H S Luke       |
| 8. Stanley Kwok      | 22. William Ling   |
| 9. T S C Feltham     | 23. Bjorn Nedberg  |
| 10. G G Djou         | 24. G Hollmann     |
| 11. Koon Hing Cheang | 25. W G Gregory    |
| 12. A J Brandt       | 26. G D Su         |
| 13. A V Alvares      | 27. David P Crease |
| 14. Patricia Mayne   |                    |

我們，即下述簽字之人士，於公元1956年9月3日聚首，熱心成立一個組織，以促進殖民地的建築發展，弘揚與建築相關的藝術和科學知識。我們藉此團結起來，根據《社團條例》組成『香港建築師公會』（以下簡稱『公會』），出任為創始會員，解囊捐助，起誓同意下述事項：

- 一、公會由會員、榮譽會員、聯繫會員、畢業生會員、及學生會員組成；
- 二、選出理事會管理公會。理事會須由一名會長、兩名副會長、以及任命其他職員和會員組成；
- 三、公會須制定會規實踐優質管治及監管會員的專業行徑，並適時檢討；
- 四、公會須貫徹始終遵從香港政府法例，獲取、持有、及處理公會名下的資產及資金；
- 五、邀請殖民地聲名顯赫之人士出任公會贊助人。

- |                      |                    |
|----------------------|--------------------|
| 1. J T Mallorie      | 15. W Elder Levie  |
| 2. J S Hirst         | 16. J C Charter    |
| 3. D G Farrow        | 17. A M J Wright   |
| 4. R J Phillips      | 18. J B Aitken     |
| 5. Faitfone Wong     | 19. T C Yuen       |
| 6. W W C Shewan      | 20. Wm S Ing       |
| 7. Pak C Kwong       | 21. H S Luke       |
| 8. Stanley Kwok      | 22. William Ling   |
| 9. T S C Feltham     | 23. Bjorn Nedberg  |
| 10. G G Djou         | 24. G Hollmann     |
| 11. Koon Hing Cheang | 25. W G Gregory    |
| 12. A J Brandt       | 26. G D Su         |
| 13. A V Alvares      | 27. David P Crease |
| 14. Patricia Mayne   |                    |

Subscribed by the Foundation Members at the Second Inaugural Meeting of the Society on 3rd September, 1956

創始會員在1956年9月3日第2次公會就職會議確認。



### Formation

On 3rd September, 1956, 27 architects gathered and formed a Society "for the general advancement of Civil Architecture and for promoting and facilitating the acquirement of the knowledge of the various Arts and Sciences." Thus The Hong Kong Society of Architects was formed. On 7th May, 1957, the first amendments were made, to stand for over two and a half years. During this period the membership of the Society increased by 50% and recognition as an Allied Society was given by Royal Institute of British Architects. In accord with this growth further amendments were made to come into effect on 3rd November, 1959. By the end of 1962, the Society expanded to a membership seven times as large as that first body of foundation members.

The changes of name from Society to the Institute was effected in 1972 after a great deal of preparatory work, and has initiated a new phase of activity in the Institute's affairs. Members will use the professional affix – Architect HKIA and describe themselves as Member of The Hong Kong Institute of Architects. Associates will describe themselves as Associate of The Hong Kong Institute of Architects in full. No abbreviation of this is permitted.

### Purpose

The two main purposes of the Institute are to continue to raise both the standard of architecture in Hong Kong and the standard of professional services offered by its members.

### Code of Professional Conduct

In addition to the responsibilities of architects as professionals under law, members of the institute are governed by a Code of Professional Conduct. This Code aims to provide the standard of professional conduct and self-discipline required of the members of the Institute in the interest the general public.

### Discipline

A member whose conduct is found to be in contravention of the Code or dishonouring the principle of the Code is liable to reprimand, suspension or expulsion. This ensures that the public receives from HKIA members only the highest standard of professional service.

### 成立

在1956年9月3日，27名建築師聚首，為了促進殖民地的建築發展，弘揚與建築相關的藝術和科學知識，成立了『香港建築師公會』。在1957年5月7日通過第一次修正案，維持了約兩年半。在這段期間，會員人數上升逾百分之五十，並取得了大不列顛皇家建築師學會給予的『聯繫公會』認可。進一步的修正在1959年11月3日生效。截至1962年底，會員人數已比成立時激增了七倍之多。

經過大量的籌備工作後，公會在1972年正式易名為香港建築師學會，開展了新里程。會員可運用專業銜頭HKIA以示建築師的身分和資格，並可稱為『香港建築師學會會員』。聯繫會員亦可運用『香港建築師學會聯繫會員』（須全寫）的稱銜，惟不得簡略稱銜。

### 目的

學會成立的首要目的，是為了不斷提昇香港建築的水平、以及加強會員所提供的專業服務素質。

### 專業守則

作為專業建築師，除了履行法律所賦予的責任外，學會會員還要遵守一套專業守則。制定這守則的目的是為了確保學會會員的專業操守和自律精神達到應有的水平，以保障公眾利益。

### 紀律處分

會員如違反守則或行為有辱其專業操守，可能遭受譴責、暫時吊銷甚至開除會籍。這樣方可確保在公眾心目中，香港建築師學會的會員經常維持最高的專業服務水平。

### 服務社群

與此同時，藉著會員的集體專業知識，學會又向政府和建築界提供諮詢服務，以造福社群。目前，香港建築師學會在多個顧問及諮詢團體內均有代表參與。



### Service to the Public

The Institute also serves the public by applying the collective expertise of its members in an advisory role to government and to the building industry. Today, HKIA is represented in numerous consultative or advisory bodies ranging from a working group which counsels the drafting of new building and planning legislation to a committee which formulates standard contracts for use in the building industry.

### Architectural Education

In the field of education, the Institute works closely with the two Universities, namely, the University of Hong Kong and the Chinese University of Hong Kong and offers courses and counsel in professional practice and practical experience in architecture.

### Professional Qualification

Every year, candidates aspiring to the professional qualification of Architect sit a professional examination held by the Institute. Successful candidates receive recognition not only from professional bodies in Hong Kong but also in UK, Australia, Canada, USA and other countries.

### International Participation

In recent years, the Institute takes Hong Kong to the fore in international circles through its active participation in the International Union of Architects (UIA), the Commonwealth Association of Architects (CAA), and the Architects Regional Council of Asia (ARCASIA).

### Organization

Today, The Hong Kong Institute of Architects has around 150 Fellows, more than 2200 full members and over 400 associate members and graduate members. The Institute is governed by a Council consisting of a President, two Vice-Presidents, an Honorary Secretary, an Honorary Treasurer, eight Ordinary Members of the Council, the Immediate Past President (ex-officio member) and the Chairmen of the Boards. The Boards, appointed by the Council, are formed to deal with specific areas in the objectives of the Institute. They are the Board of Educational Affairs, Board of External Affairs, Board of Internal Affairs, Board of Local Affairs, Board of Practices and Board of Mainland Affairs. These Boards in turn appoint Committees to deal with matters within the area of responsibility of the Boards.

### 與建築有關的培訓

至於教育方面，本學會與兩所大學 - 香港大學和香港中文大學合作無間，為建築專業資格和實習提供課程和輔導。學會亦同時與世界各地的大學保持聯繫，並進行資格審查及互認。

### 專業資格

每年，有志人士可通過學會安排的專業考試獲取建築師專業資格。通過考核者之建築師專業資格不僅獲香港承認，並可獲英國、美國、澳大利亞、加拿大及其他國家之認可。

### 參與國際組織

為提高香港在國際舞台上的重要性，本學會近年更積極參與國際建築師協會 (UIA)、英聯邦建築師協會 (CAA) 和亞洲建築師協會 (ARCASIA) 等組織。

### 組織及會員

目前，本學會共有約150位資深會員、近2,200名正規會員及超過400多名聯繫會員和畢業生會員。學會由一個理事會統籌。理事會的成員包括會長、兩位副會長、秘書長、財務長、八位理事會員、上屆會長（當然委員）和各部門主席。部門由理事會任命和成立，按本會的工作目標分別執行特定範圍的職務。它們包括教育事務部、境外事務部、內務事務部、本地事務部、執業事務部和內地事務部。各部門轄下的委員會負責處理該部門的專責事務。



### Past Presidents of HKIA

1956	G D Su
1957	G D Su
1958	A M J Wright
1959	H G F Robinson
1960	W Szeto
1961	W G Gregory
1962	G Chadwick Dovey
1963	G Chadwick Dovey
1964	W K Lee
1965	H Cedric Astbury
1966	T L Kwok
1967	Alan Fitch
1968	Alfred V J Alvares
1969	Ian James Campbell
1970	Leslie Chao Ouyang
1971	Jon A Prescott
1972	Jon A Prescott
1973	Jackson C S Wong
1974	Jackson C S Wong
1975	Andrew Lee King Fun
1976	Andrew Lee King Fun
1977	William W T Hsu
1978	William W T Hsu
1979	Lawrence K Y Lo
1980	Lawrence K Y Lo
1981	Ronald C Y Poon
1982	Ronald C Y Poon
1983	Edward S T Ho
1984	Edward S T Ho
1985	Edwin Wong
1986	Edwin Wong
1987	James H Kinoshita
1988	James H Kinoshita
1989	Christopher Haffner
1990	Christopher Haffner
1991	Stephen S C Poon
1992	Stephen S C Poon
1993	Dennis W K Lau
1994	Dennis W K Lau
1995	W N Chung
1996	W N Chung
1997	Tao Ho
1998	Tao Ho
1999	Barry F. Will
2000	Barry F. Will
2001	Patrick S S Lau
2002	Patrick S S Lau
2003	John P L Wong
2004	Edward Shen
2005	Bernard V W F Lim
2006	Bernard V W F Lim
2007	Ronald Y C Lu

### 香港建築師學會前會長

1956	徐敬直
1957	徐敬直
1958	A M J Wright
1959	H G F Robinson
1960	司徒惠
1961	W G Gregory
1962	G Chadwick Dovey
1963	G Chadwick Dovey
1964	W K Lee
1965	H Cedric Astbury
1966	郭敦禮
1967	Alan Firtch
1968	Alfred V J Alvares
1969	Ian James Campbell
1970	歐陽昭
1971	白自覺
1972	白自覺
1973	王澤生
1974	王澤生
1975	李景勳
1976	李景勳
1977	徐和德
1978	徐和德
1979	羅光耀
1980	羅光耀
1981	潘祖堯
1982	潘祖堯
1983	何承天
1984	何承天
1985	黃漢威
1986	黃漢威
1987	木下一
1988	木下一
1989	夏扶禮
1990	夏扶禮
1991	潘承梓
1992	潘承梓
1993	劉榮廣
1994	劉榮廣
1995	鍾華楠
1996	鍾華楠
1997	何 弢
1998	何 弢
1999	韋栢利
2000	韋栢利
2001	劉秀成
2002	劉秀成
2003	王寶龍
2004	沈埃迪
2005	林雲峯
2006	林雲峯
2007	呂元祥



# Honorary Secretary's Quarterly Report 2008

## 2008年度義務秘書長季度報告

### The First Quarterly General Meeting 2008 Honorary Secretary Report - 26 March 2008

2008 第一季季度大會 義務秘書長報告 - 2008年3月26日

#### I) Board of Practices (BP)

##### 1. Corporate Membership

- As at 17 March, the Institute has 143 Corporate Members.
- All AACSB firms (Band 1 and 2) are now Corporate Members of the Institute.
- On 29 January 2008, BP organized a workshop with the Immigration Department regarding issues related to employment visas for non-local architects. Ms. Helen Chan, the Assistant Director of Immigration hosted the session and shared with the Corporate Members the current policy and application details. More than 30 representatives from 20-odd Corporate Members joined the workshop and shared their concerns with Ms. Chan.

##### 2. HKIA International Standards Online Scheme

- HKIA International Standards Online Scheme was launched in January 2008. 31 Corporate Members subscribed to the scheme and these firms can now enjoy the access to the online library at their offices. Other HKIA Members are also welcomed to use the online library at HKIA premises.

##### 3. HKIA Online Job Advertisement service

- Corporate Members can now enjoy free online job advertisement service at HKIA website. An online advertisement submission system has been developed for a faster process of the posting. Corporate Member can log-in with their username and password for the free service. Non-Corporate Members will be charged at a rate of \$750 / post / month for such services.

#### I) 執業事務部

##### 1. 公司會員制

- 截止3月17日，學會已有143位公司會員。
- 建築及有關顧問遴選委員會顧問名單中第一組及第二組公司均成為學會公司會員。
- 2008年1月29日執業事務部連同香港入境事務處就發出作證件給予非本地建築師問題舉辦研討會。入境事務處的助理署長陳詠梅女士主持會議，並與公司會員就現今政策與申請細則分享觀點。20多家公司會員參與討論並派出30多位代表參加研討會，並就他們所關心的問題與陳女士分享。

##### 2. 香港建築師學會國際標準線上資料庫

- 香港建築師學會國際標準線上資料庫2008年1月正式啟動。共有31位公司會員訂閱了此計劃。這些公司可以在其辦公室內享用線上資料庫裡的所有有關建築的文獻及資料。沒有參加訂閱的學會會員也歡迎親臨本會秘書處享用是項服務。

##### 3. 香港建築師學會網頁招聘廣告服務

- 公司會員可以於香港建築師學會網頁享受免費刊登招聘廣告。網上自行刊登廣告系統的速度亦得到提升。公司會員只要輸入使用者的姓名與密碼即可獲取免費服務。非公司會員如欲享用此服務，需繳交每職位 / 每月港幣750的費用。



*Affiliate HKIA Assessment 2008 Induction Workshop cum Written Assessment on 19 January 2008*



*Annual Awards 2007 – Jury Meeting on 22 January 2008*



## II) Board of Local Affairs (BLA)

### 1. Nominations

- Mr Fung Wing Kee Raymond and Mr Kung Shu Kai Sherman were nominated HKIA representatives to The Advisory Committee on the Appearance of Bridges and Associated Structures (ACABAS).
- Ms Anna Kwong was referred to the office of the Clerk of Board of Review (Inland Revenue Ordinance) for consideration of appointment to be member of the Board on personal capacity.

### 2. Legislative Council Presentations and Submissions

The Institute delivered presentations and written views to various LegCo Subcommittees on the following subjects (papers uploaded to HKIA website for reference) :

- West Kowloon Cultural District Authority to LegCo Subcommittee on West Kowloon Cultural District Development on 4 January 2008.
- Introduction of Minor Works Control System to LegCo Bills Committee on Buildings (Amendment) Bill 2007 on 26 January 2008.
- Proposed mandatory implementation of Building Energy Codes to LegCo Panel on Environmental Affairs on 28 January 2008.
- Responses to the measures put forward by the government to strengthen the development of cultural software and humanware in Hong Kong to LegCo Panel on Home Affairs on 5 February 2008.

## II) 本地事務部

### 1. 提名

- 馮永基建築師和龔書楷建築師獲香港建築師學會提名為橋樑及有關建築物外觀諮詢委員會之學會代表。
- 鄺心怡建築師獲香港建築師學會提名至稅務上訴委員會供政府考慮委任為稅務上訴委員會成員。

### 2. 立法會會議發言及提交書面意見

學會就以下議題向立法會多個小組委員會發表書面意見 (文件已上傳到香港建築師學會網頁以供參看)

- 2008年1月4日向立法會西九龍文娛藝術區發展計劃小組委員會就成立西九文化區管理局發表意見。
- 2008年1月26日向立法會《2007年建築物(修訂)條例草案》委員會就小型工程監管制度發表意見。
- 2008年1月28日 向立法會環境事務委員會就建議強制實施《建築物能源效益守則》發表意見。
- 2008年2月5日向立法會民政事務委員會就政府提出加強文化藝術軟件及培育人才的措施發表意見。



Opening Ceremony for HK-Shenzhen Exhibition on 22 January 2008  
香港-深圳城市 / 建築雙城雙年展 - 香港展覽 (2008年1月22日)



### 3. Delivery of Views on Local Affairs

In addition to LegCo presentations and submissions, the Institute also delivered views on the following subjects (papers uploaded to HKIA website for reference) :

- Government's proposal of lowering the compulsory land sale application threshold under Land (Compulsory Sale for Redevelopment) Ordinance for specified classes of lots to facilitate private redevelopment submitted to Development Bureau on 31 January 2008.
- Supporting in principle to the proposed Registered Fire Engineer Scheme for Implementation of Third Party Fire Safety Certification in Hong Kong submitted to Fire Services Department on 1 February 2008.

### 4. Concept Design Competition for World Exposition Shanghai China 2010 Hong Kong Pavilion

The Design Competition was organized by Constitutional and Mainland Affairs Bureau and Architectural Services Department of HKSARG and sponsored by HKIA. It was launched on 1 February 2008 and submissions had closed on 13 March 2008. Adjudication would be conducted in later March and results would be announced by the Government shortly.

### 5. HKIA Professional Volunteer Service Programme

The HKIA Professional Volunteer Services Programme is a partnership programme with the Agency for Volunteer Service to promote, encourage members' participation in professional volunteer services and to recognize their contributions. The programme also served to extend our professional services to a wider volunteer service platform to those needy groups in the society. Members were invited to submit declarations of their voluntary services hours for year 2007. Various awards and Certificates of Appreciation would be presented to members.

### 3. 就本地事務提出意見

除向立法會提出意見和建議，學會就以下議題提出意見：(文件上傳到香港建築師學會網頁以供參看)

- 2008年1月31日 向發展局就《土地為重新發展而強制售賣條例》中強制售賣指明地段類別調低所須不分割份數的申請門檻的建議，發表書面意見。
- 2008年1月1日向消防處提出原則上支持實施註冊消防工程師計劃以推行協力廠商參與消防安全審批的建議。

### 4. 2010年上海世博會香港館概念設計比賽

此設計比賽由政制及內地事務局和建築署舉辦，由香港建築師學會贊助。比賽始於2008年1月1日，作品提交已於2008年3月13日截止。參賽作品的選拔於3月末進行，政府稍後公佈結果。

### 5. 香港建築師學會專業志願服務計劃

香港建築師志願服務計劃是與義務工作發展局的合作項目，旨在鼓勵會員參加專業志願服務計劃，並認同他們的貢獻。該計劃有助於擴大專業服務，對社會上需要幫助的群體提供更廣泛的志願服務平台。學會現邀請會員提交2007年志願服務時間，學會與義務工作發展局將向志願服務時間達標的會員頒發獎項和感謝證書。



CPD Seminar - The Ideas Factory, by Ms. Christine Hawley on 23 January 2008



### III) Board of Educational Affairs (BEa)

#### 1. Professional Assessment 2007

Results of written papers were released on 1 March 2008. Professional Interview (Paper 9) shall be held on 1 April 2008.

Paper	Passing rate (Year) 2007
1 Statutory Controls in Building Works	55.50%
2 Building Contracts & Professional Practice Professional Conduct Conditions of Agreement & Scale of Charges	54.27%
3 Building Structures	57.62%
4 Building Services & Environmental Controls	53.95%
5 Building Materials & Technology	59.10%
6 Site Design	61.45%
7 Building Design, Construction Details & Documentation	49.62%
8 Case Study	90.08%
Written Papers Overall Passing Rate	34.15%
	(111/325)

#### 2. Enhancement of Professional Assessment system

- To follow up on recommendations in Mr. Choi Chee Cheong's report, Mr. Wong Shiu Kwan has been appointed as Senior Manager of HKIA-ARB Professional Assessment to work out the implementation plan which will be discussed by Professional Assessment Committee prior to bringing up to BEa and Council for approval.

#### 3. Education & Careers Expo 2008

- The HKIA Booth was successfully staged at the Education & Careers Expo on 21-24 February 2008 by the working group led by Benjamin Yiu.

### III) 教育事務部

#### 1. 2007年專業測評

筆試成績已於2008年3月1日公佈。專業面試(試卷九)將於2008年4月1日舉行。

試卷	通過率 (2007年)
1 建築工程法規	55.50%
2 建築合約、專業事務、專業操守、 協定條款和收費	54.27%
3 建築結構	57.62%
4 建築設備及環境管理	53.95%
5 建築材料及技術	59.10%
6 場地設計	61.45%
7 建築設計、施工詳圖及文件	49.62%
8 個案研究	90.08%
筆試試卷總通過率	34.15%
	(111/325)

#### 2. 改善專業測評體系

- 為實施蔡熾昌先生報告內的建議，黃兆鈞建築師被委任為香港建築師學會-建築師註冊管理局專業測評的高級經理擬定實施計劃報告。該計劃報告會先由專業測評委員會討論後，再提交教育事務部和理事會通過。

#### 3. 教育及職業博覽2008

- 在工作小組組長姚展鵬建築師的領導下，香港建築師學會已於2008年2月21日至24日舉行的教育及職業博覽會上順利參展。



Annual Awards 2007 –  
Site Visit on 25 January 2008



#### 4. Continuing Professional Development (CPD) Committee

- 68% members submitted CPD Declaration Form 2007 as at 26 February 2008. For comparison, 91% members submitted CPD Declaration Form 2006 in 2007.
- “The Ideas Factory” delivered by Ms Christine Hawley on 23 January 2008 at Pacific Place Conference was participated by 124 attendants.
- CPD seminar on Construction Law delivered by Mr. Vincent Connor and Ms. Alice To on 20 March 2008 at HKIS Surveyors Learning Centre.
- CPD Visit to International Commerce Centre (date to confirm)
- CPD Visit to Ocean Park (date to confirm)
- CPD Seminar on Barrier Free Accessibility (date to confirm)

#### 5. Affiliate HKIA Assessment 2008

- The workshop cum written assessment and interview were successfully held on 19 January 2008 (Sat) and 26 January 2008 (Sat) at Joint Professional Centre.
- The first cohort of Affiliate HKIA admitted on 19 Feb 2008 consists of 15 architectural technologists and 1 site supervisory personnel.

#### 6. Visitation by Board of Architects, Singapore

- The Board of Architects, Singapore will visit HKIA and ARB on 19 March 2008 to discuss issues on accreditation as well as issues regarding the APEC meeting in August 2008.

#### 4. 持續專業進修發展委員會

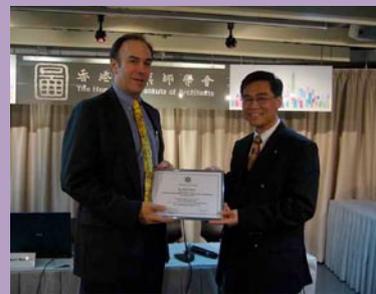
- 截至2008年2月26日，68%的會員已提交了2007年度持續專業進修計劃申報表。於2007年底，90%的會員已提交了2006年度持續專業進修計劃申報表。
- 由Christine Hawley主講的『理念工廠』講座已於2008年1月23日在太古廣場會議中心舉辦，出席者有124位。
- Vincent Connor和Alice To主講的『建造法』講座已於2008年3月20日在香港測量師學會測量師研習中心舉辦。
- 持續專業發展實地考察 - 參觀環球貿易廣場(日期待定)
- 持續專業發展實地考察 - 參觀海洋公園(日期待定)
- 持續專業發展研討會 - 『暢道通行』(日期待定)

#### 5. 2008年度聯屬會員測評

- 研討會暨筆試及面試已於2008年1月19日(星期六)及2008年1月26日(星期六)在專業聯合中心成功舉行。
- 15位建築技術員和1位工程監督人員於2008年2月19日正式加入學會，成為首批聯屬會員。

#### 6. 新加坡建築師註冊管理局到訪學會

- 新加坡建築師註冊管理局將於2008年3月19日到訪香港建築師學會和建築師註冊管理局，討論事項包括學術評審及有關將於2008年8月於溫哥華舉行的亞太經濟合作會議建築師計劃第三次中央會議上討論的事宜。



PGBC Technical Seminar on 'Go Beyond Standards : Market Transformation towards Green Buildings' on 25 January 2008



Annual Awards 2007 – Presentation Conclusion Meeting on 26 January 2008



## IV) Board of Mainland Affairs (BMA)

### 1. Mutual Recognition Exercise 2008

- The exercise in 2008 is the 5th and the last exercise under the current mutual recognition agreement with the Mainland
- Expression of interest had been invited during 6-18 February 2008 from eligible members for their indication to join the 2008 exercise.
- The first working meeting with the National Administration Board of Architectural Registration on details of the 2008 exercise was held on 19 February 2008 in Shenzhen.
- Date, place and quota of this year's exercise are to be decided by the Ministry of Construction for announcement to members.

### 2. Research on and comparison on the job scopes and responsibilities of architects in Hong Kong and Mainland China

- Funding support is sought from the Professional Services Development Assistance Scheme. The application is approved in principle.
- The National Administration Board of Architectural Registration and The Architectural Society of China are invited to be the collaborating organizations.
- Hong Kong University and Tsinghua University are invited to be the remunerated researchers.

### 3. Visit to HKIA by the Construction Department of Guangdong Province

A delegation of the Construction Department of the Guangdong Province visited HKIA on 7 March 2008 to enhance liaison & ties with HKIA, as part of their effort to research & review their system on approval of plans.

## IV) 內地事務部

### 1. 2008年內地與香港建築師資格互認

- 2008年內地與香港建築師資格互認是現時有效的內地與香港建築師資格互認協議下的第五屆及最後一屆。
- 學會於2008年2月6-18日邀請合資格參加2008年建築師資格互認的會員回復意願。
- 與全國註冊建築師管理委員會的第一次工作會議於2008年2月19日假深圳舉行。
- 2008年資格互認的日期、地點及名額有待建設部決定。

### 2. 香港與內地建築師在工作範疇上的比較與研究

- 研究專案正向專業服務發展資助計劃尋求經費支持，申請原則上獲批核。
- 學會已邀請全國註冊建築師管理委員會和中國建築學會擔任協辦機構。
- 學會已邀請香港大學和清華大學擔任有償執行機構。

### 3. 廣東省建設廳到訪香港建築師學會

2008年3月7日廣東省建設廳代表團到訪香港建築師學會，為廣東省建設工程施工圖設計檔案管理體制改革調研作資料搜集，並加強與學會的聯絡和合作。



Immigration Department Workshop on 29 January 2008



## V) Board of External Affairs (BExA)

### 1. Overseas Excursion Committee

- An excursion tour to Tokyo, Japan will be organized during 10-13 May. Proposed places of visits include Tokyo Midtown Projects, Roppongi Hill and Takaharu & Yui Tezuka's projects. Invitation was sent to 13 travel agents on 25 February for submission of tender before 10 March. Student helper would not be recruited for the tour. Estimated tour fare is around \$9,000.
- To avoid clash with the possible Green Tour to Sustainable Building Conference organized in Melbourne during 21-25 September 2008, the long excursion tour will be postponed to be held in April 2009.
- Another short tour might be organized during either 1-5 or 4-8 October. Place is to be confirmed.

### 2. Academic Exchange Committee

- Liaison with HAB for possible role in HKIA in coming ACCF in November 2008 is underway. It does not involve a direct financial contribution from the HKIA. Our support is limited to goodwill and voluntary support by certain members.

### 3. UIA Committee

- The XXIII UIA World Congress of Architecture Torino 2008 will be held from the 29 June to the 3 July in Turin, Italy. Details can be found from the website: <http://www.uia2008torino.org>. HKIA will be represented by the President and Hong Kong's UIA council member, Joseph Kwan.
- Letters were received from Singapore Institute of Architects (SIA) to call for support of their bidding to host the UIA World Congress, the UIA Assembly and other related events in Singapore in 2014. SIA's proposed theme is "Green Cities". The selection of the country to host UIA Congress 2014 will take place at the UIA General Assembly in early July during the UIA World Congress in Turin.

## V) 境外事務部

### 1. 海外考察委員會

- 委員會將於5月10至13日舉辦日本東京考察團。擬議考察包括東京中城項目，六本木山和著名建築師手塚貴晴和手塚由比項目。報價邀請已於2月25日發送給13間旅行社，截標期為3月10日前。此次考察團將不聘用學生助手。團費大約港幣9,000。
- 為了避免與2008年2月21日至25日在墨爾本舉辦的『綠色考察可持續發展建築會議』日期重迭，長線考察活動將推遲至2009年4月。
- 另一短線考察活動將於10月1-5或4-8日舉行。地點有待確定。

### 2. 學術交流委員會

- 委員會正與民政事務局商討香港建築師學會在2008年11月的亞洲文化合作論壇中應扮演的角色。學會在是次會議中並不提供直接財政支出。學會只限支持以自願形式參加的學會會員。

### 3. 國際建築師協會委員會

- 第二十三屆國際建協世界建築師大會2008都靈會議於6月29日至7月3日在義大利都靈舉行。欲知更多詳情可瀏覽<http://www.uia2008torino.org> 網頁查詢。香港建築師學會會長和香港國際建築師協會理事會成員關國樂建築師將出席此次會議。
- 新加坡建築師協會來函，希望學會能支持它們申辦2014年國際建協世界建築師大會、國際建協代表大會和其他有關活動。新加坡建築師協會是次申辦為「綠化城市」。申辦2014年國際建協世界建築師大會的結果將於7月於都靈的國際建協代表大會中公佈。



Education & Career Expo 2008  
(21-24 February 2008)  
教育及職業博覽 2008  
(2008年2月21-24日)



- The four categories of UIA Prizes were publicized on the HKIA website to invite nominations from members by 4 January. As at 7 January, no nominations were received.
- The Board is considering to continue its support to Joseph Kwan to run for UIA Council Member Region IV and Director of UIA Work Programme "Architecture for All" for the term 2008-2011.
- UIA endorsed affiliates / associates as their new form of membership. The terms and eligibility for application of UIA affiliates/ associates were received. As advised by UIA, Smofy, Legrand, Kone and Velus are the current "Affiliates" or global sponsors. The Board would refer the information to Board of Practices to see if corporate members/ sponsors are interested.

#### 4. UIA Regions IV Work Programme "Architecture for All" Committee

- Sponsorship rate for UIA Work Programme "Architecture for All" website would follow the HKIA web job-advertising rate of \$750/ post/month.

#### 5. CAA / ARCASIA Committee

- To make submission to ARCASIA magazine - Architectural Asia (AA) Issue 1 / March 08, HKIA Annual Award projects in 2006 were invited to submit details for onward submission to AA. 6 Projects were submitted for publication:
  - △ Stanley Municipal Services Building
  - △ S.K.H. St. Andrew's Primary School and S.K.H. St. Mary's Church Mok Hing Yiu College
  - △ Education Resource Centre at Kowloon Tong
  - △ A Purpose Designed Building for Centralised Science Laboratories, The Chinese University of Hong Kong
  - △ St. Andrew's Church
  - △ Beautification of Tsim Sha Tsui Promenade

- 國際建協世界建築師大會大獎的四類獎項已刊登在香港建築師學會網頁，邀請會員1月4日提名。截止1月7日，沒有收到任何提名。
- 事務部考慮繼續支援會員關國樂建築師領導的國際建築師協會第四小組委員會於2008-2011年繼續運作。
- 國際建築師協會已認可附屬會員/聯繫會員為新形式會員。學會亦收到附屬會員/聯繫會員申請表的條約及資格。國際建築師協會所指出，Smofy、Legrand、Kone and Velus均為附屬會員或贊助商。境外事務部將把這些資訊轉達予執業事務部，查看公司會員/贊助商對此是否有興趣。

#### 4. 國際建築師協會第四地區小組委員會

- 國際建築師協會第四地區小組網頁的贊助商費用將跟隨香港建築師學會刊登招聘廣告費用，為港幣750每職位/每月。

#### 5. 英聯邦建築師學會 / 亞洲建築師協會

- 應亞洲建築師協會雜誌—亞洲建築學會要求，本學會除提交2006年周年年獎的詳情外，同時亦提交了6個建築專案資料，預計將於2008年3月第一期內刊登。
  - △ 赤柱市政大廈
  - △ 聖公會聖安德列小學和聖公會聖瑪利亞堂莫慶堯中學
  - △ 九龍塘教育資源中心
  - △ 香港中文大學科學實驗室專門大樓
  - △ 聖安德魯教堂
  - △ 美化尖沙咀海濱長廊



Council's dinner with Past Presidents on 26 February 2008  
理事會與歷屆會長晚宴  
(2008年2月26日)



- Mr. Stephen Ho was nominated as the representative to Advisory Panel of CAA e-journal. Prof. Edwin Chan had kindly agreed to serve such panel should an additional representative were invited.
- The organizer of ARCASIA Congress invited nominations of speakers to ACA 13, to be held in Busan, Korea during 27 October – 1 November. Announcement was made on website for members to indicate their interests before 15 March.

## VI) Board of Internal Affairs (BIA)

### 1. Annual Awards 2007 Committee

- 77 submissions were received this year. The jury process was successfully completed in late January 2008.
- The official result announcement of the Annual Awards 2007 will be made at the Press Conference on 21 April 2008 at HKIA Premises.
- The exhibition venue will be held from 25-29 April 2008 at Park Court, Pacific Place.
- The Honorable Henry Tang, GBS, JP, the Chief Secretary of Administration will be our officiating guest at the event at the Award Presentation and Opening Ceremony at 7:00pm. Cocktail will be commenced at 6:30pm.
- The Annual Awards 2007 Special Issue will be ready at the end of April for members' collection at HKIA Premises.

### 2. Young Architects' Committee

- This year HKIA received 7 submissions for Young Architects' Award.
- The award will be presented to Mr. AU Fai, Andy, winner of Young Architect's Award 2007 at the Annual Awards 2007 Award Presentation & Exhibition Opening Ceremony on Friday evening, 25 April 2008.
- Young Architects' Project Fund 2008 was launched in late February.
- Cross Professional event "Meet the Professionals – Part 2 – Art Lovers" was successfully held on 6 March 2008 at Fringe Club.

- 何建威建築師獲提名為英聯邦建築師學會電子期刊建議小組委員會代表。如需要多派一名代表，陳漢雲教授亦同意可作另一名擔任此小組委員會的代表。
- 亞洲建築師協會大會舉辦城市邀請學會提名講者，於10月27日—11月1日在韓國釜山舉辦的第13屆亞洲建築師協會大會中演講。有關通告已刊登在網頁上，有興趣者可以於3月15日遞交提名人資料。

## VI) 內務事務部

### 1. 2007年年獎委員會

- 今年已收到77份申請。評審於2008年1月底已圓滿結束。
- 2007年年獎結果於2008年4月21日在香港建築師學會駐地召開的新聞發佈會上對外公佈。
- 展覽將於2008年4月25-29日在太古廣場的Park Court舉行。
- 政務司司長唐英年 (GBS) 太平紳士應邀出席晚上7:00舉行的頒獎典禮暨展覽。雞尾酒會將於下午6:30分舉行。
- 2007年年獎特刊已於4月底在香港建築師學會駐地給會員取閱。

### 2. 青年建築師委員會

- 今年香港建築師學會收到7份參選青年建築師獎項的申請。
- 此獎項將於2008年4月25日星期五舉辦的2007年年獎頒獎典禮暨展覽開幕儀式時頒發給2007年青年建築獎得主歐暉建築師。
- 青年建築師項目基金2008年2月底舉行。
- 專業聯會活動 "Meet the Professionals – Part 2 – Art Lovers" 於2008年3月6日在藝穗會成功舉辦。



Shenzhen & HK Bi-City Biennale of Urbanism / Architecture Exhibition 2007 Presentation & Closing Ceremony on 8 March 2008  
2007深圳·香港城市/建築雙城雙年展開幕儀式暨頒獎禮 (2008年3月8日)



### 3. Student & Graduate Members' Committee

- 'HKIA Student Mentorship Scheme 2008' was launched in February 2008.

### 4. 100-Year of Architecture in Hong Kong Committee

- The first "Disappearing Hong Kong" Photo trip 2008 will be scheduled on 29 March 2008 (Sat) at Mei Ho House & Shek Kip Mei.

### 5. Annual Ball 2008 Committee

- HKIA Annual Ball 2008 cum HKIA Conference will be scheduled on Saturday, 22 November at the Conrad Hotel.

### 6. Welfare & Activities Committee

- HKIA Football team was a champion at the Football match with Legislative Council on 24 February 2008.
- Heritage Walk at Yuen Long San Tin will take place in mid April. Details can be found on HKIA website.

### 7. Media Resources and Publications Committee

- HKIA Annual Report will be launched in early April 2008 for members' collection at HKIA Premises.

### 8. Quality Building Award 2008

- Score marking sheets were returned to Quality Building Award secretariat on 15 February 2008.
- Projects' site visit will take place on 29 & 30 March 2008.

### 3. 學生會員及畢業生會員委員會

- 2008香港建築師學會之「良師益友」計劃於2008年2月舉行。

### 4. 香港百年建築委員會

- 第一次「消失的香港」2008攝影遊將於2008年3月29日(星期六)在美荷樓及石硤尾舉行。

### 5. 2008年周年晚會委員會

- 香港建築師學會2008周年晚會暨香港建築師學會論壇將於11月22日星期六假港麗酒店舉行。

### 6. 福利及活動委員會

- 2008年2月24日香港建築師學會足球隊與立法會足球比賽中獲勝。
- 元朗新田文物遊將於4月中旬進行。詳情請瀏覽香港建築師學會網頁查詢。

### 7. 出版及資訊委員會

- 香港建築師學會周年報告於2008年4月初在香港建築師學會駐地供會員取閱。

### 8. 2008優質建築獎

- 2008年2月15日優質建築獎秘書處收到20份評分表。
- 2008年3月29-30日參觀入選項目的建築。



Welcoming Party for Prospective Members on 13 March 2008  
歡迎準會員派對 (2008年3月13日)



## VII) Special Project – Hong Kong/ Shenzhen Biennale of Urbanism and Architecture 2007

### 1. HK Biennale Opening Ceremony

- The Hong Kong Exhibition's Opening Ceremony was held on 9 January 2008 at the Old Central Police Station, 10 Hollywood Road, Central Hong Kong. The HKSAR Chief Executive Donald TSANG, Shenzhen Deputy Mayor YAN Xiaopei and the Hong Kong Jockey Club Chairman John CHAN were the Officiating Guests.
- About 300 members, general public and press attended the Ceremony to witness the exhibition launching.
- In early January, Development Bureau (DEVB) released a fund at HK\$1M to help making the Opening Ceremony much more fascinating.

### 2. Media Exposures and Record of Visitors

- During the exhibition period from 9 January to 15 March, there were more than 200 news-clippings and media interview related to the organizers, curatorial team and exhibitors.
- As at 9 March, there are 56,773 visitors.

### 3. HK Biennale Closing Ceremony

The Hong Kong Exhibition's Closing Extravaganza was held on 15 March from 7pm – 10pm. As at 7 March, the Institute was in receipt of the following sponsorship to the Biennale Closing:

- Δ HK\$50,000 Lan Kwai Fong Holdings Limited
- Δ HK\$50,000 Chun Wo Development Holdings Limited
- Δ HK\$50,000 Yau Lee Holdings Limited
- Δ HK\$10,000 Dragages Hong Kong Limited

## VII) 特殊項目—2007香港 / 深圳城市建築雙城雙年展

### 1. 香港雙年展開幕儀式

- 香港展開幕典禮於2008年1月9日在中環荷裡活道十號舊中區警署古跡群舉行。香港特別行政區行政長官曾蔭權、深圳市副市長閻小培和香港賽馬會主席陳祖澤出席開幕典禮。
- 300多位會員、公眾和新聞媒體出席見證開幕儀式。
- 一月初，發展局撥款一百萬港幣，協助展覽舉辦 這個盛大的開幕典禮。

### 2. 媒體報導及遊人數字

- 在1月9日至3月15日展覽期間，兩百多家的新聞剪輯和媒體報導了展覽消息，並採訪展覽籌委、策展團隊和參展單位。
- 截止到3月9日，展覽共錄得56,773位參觀者。

### 3. 香港雙年展閉幕儀式

香港展覽會閉幕晚會於3月15日晚上7時至10時舉行。截止到3月7日，學會就雙年展閉幕儀式收到下述贊助：

- |              |          |
|--------------|----------|
| Δ 蘭桂坊股份有限公司  | 港幣50,000 |
| Δ 俊和發展集團有限公司 | 港幣50,000 |
| Δ 有麗集團有限公司   | 港幣50,000 |
| Δ 香港寶嘉建築有限公司 | 港幣10,000 |



Board of Architects Singapore Visiting HKIA & ARB on 19 March 2008  
星加坡建築師委員會訪香港建築師學會及建築師註冊管理局  
(2008年3月19日)



#### 4. Details of Shenzhen Biennale

Shenzhen Exhibition's Closing Party was held on 8 March. Representatives of the HKIA, HKIP and HKDA, Hong Kong Steering Committee and curatorial team were invited to attend as a nice wrap of the Bi-city event.

#### 5. Publication and Archive

Dr. Lee Shau Kee, Chairman of Henderson Land Development Company Limited donated HK\$400,000 towards the publication of a souvenir book recording the Hong Kong/Shenzhen Biennale Exhibition.

#### 4. 深圳雙年展細節

深圳展閉幕晚會於3月8日舉行。香港建築師學會、香港規劃師學會、香港設計師學會、香港籌委會和策展團隊應邀出席作為兩地活動的良好總結。

#### 5. 出版和存檔

恒基兆業地產發展有限公司主席李兆基博士捐贈港幣四十萬贊助出版香港 / 深圳雙年展紀念特刊。



HKIA First Quarterly General Meeting (QGM) 2008  
(26 March 2008)  
2008年香港建築師學會第一季大會  
(2008年3月26日)

Bernard Hui .

Bernard Hui 許文博，  
FHKIA 香港建築師學會資深委員  
Honorary Secretary 義務秘書長



## Honorary Secretary's Quarterly Report 2008 2008年度義務秘書長季度報告

### The Second Quarterly General Meeting 2008 Honorary Secretary Report - 23 June 2008

2008年第二季季度大會 義務秘書長報告 - 2008年6月23日

#### I) Board of Local Affairs (BLA)

##### 1. Nominations

- Mr LAM Tin Cho Eric was re-nominated to Construction Workers Registration Authority (CWRA) for serving on Review Committee of CWRA for the new term of two years commencing 2 May 2008.
- Mr LUI Chun Wan Alex was nominated to be the alternate representative of Greening Master Plan Committee of Civil Engineering and Development Department for the term expiring in July 2010.
- Mr AU YEUNG Chi King Artur was re-nominated, and Mr NG Wing Shun Vincent and Mr CHAN Sui Tung Tony were nominated to Buildings Department for the Authorized Persons, Registered Structural Engineers, and Registered Geotechnical Engineers Committee.

##### 2. Written submissions

The Institute delivered presentations and written views to various LegCo Panel and Subcommittees on the following subjects :

- withdrawal of declaration of proposed monument for Jessville delivered in the meeting of Subcommittee on Antiquities and Monuments (Withdrawal of Declaration of Proposed Monument) (No. 128 Pok Fu Lam Road) on 12 March 2008.
- West Kowloon Cultural District (WKCD) Authority Bill on 12 April 2008.
- government proposal of lowering the compulsory land sale application threshold for specified classes of lots under Land (Compulsory Sale for Redevelopment) Ordinance delivered to Panel on Development on 15 April 2008.
- provision of public facilities in private developments delivered to Panel on Development on 31 May 2008.
- Building (Planning) (Amendment) Regulation 2008 delivered to Subcommittee on Building (Planning) Regulations amendment on 11 June 2008.

#### I) 本地事務部

##### 1. 提名

- 林天助建築師獲再次提名為建造業工人覆核委員會之成員，自2008年5月2日起任期兩年。
- 雷震寰建築師獲提名為綠化總綱委員會的候補代表，任期至2010年7月。
- 歐陽治經建築師獲再次提名，吳永順建築師和陳瑞東建築師獲學會提名為認可人士、註冊結構工程師，及註冊岩土委員會。

##### 2. 意見書

學會就如下議題向各立法會委員會和小組委員會發表意見和書面觀點

- 2008年3月12日在古物及古蹟（撤回暫定古蹟的宣佈）（薄扶林道128號）公告》小組委員會會議上對撤回暫定古蹟的宣佈發表意見。
- 2008年4月12日就『西九文化區條例草案』發表意見。
- 2008年4月15日向發展事務委員會就《土地（為重新發展而強制售賣）條例》中強制售賣指明地段類別調低所須不分割份數的申請門檻的建議發表意見。
- 2008年5月31日向發展事務委員會就私人發展項目內提供公眾設施發表意見。
- 2008年6月11日向《2008年建築物（規劃）（修訂）規例》小組委員會就《2008年建築物（規劃）（修訂）規例》發表意見。



New Dragon Boat Launching Ceremony  
on 6 April 2008  
新龍舟啟動儀式（2008年4月6日）



Other submissions :

- To Hong Kong Jockey Club to respond to the public consultation on the revitalization proposal for the former Central Police Station Compound on 18 March 2008.
- To Environment Bureau to respond to the public consultation on the proposed mandatory implementation of Building Energy Codes on 31 March 2008.

### 3. Local Affairs

- A briefing on conservation of former Central School site delivered by Development Bureau on 27 May 2008.
- Two fora on public consultation on healthcare reform organized by Prof Hon Patrick Lau were held at HKIA premises 8 May and 23 May 2008 respectively. Hon Kwok Ka Kei and Dr York Chow, Secretary for Food and Health, were invited to discuss the subject with members of Architectural, Surveying and Planning functional constituency.
- The local affairs forum 2008 organized by BLA on "Heritage Revitalization at a Crossroads: Alternative Ideas for Central Police Station Compound at Hollywood Road" was held on 5 June 2008.

### 4. Concept Design Competition for World Exposition Shanghai China 2010 Hong Kong Pavilion

The Competition was organized by Constitutional and Mainland Affairs Bureau and Architectural Services Department of HKSARG and sponsored by HKIA. The results of the Competition were announced on 14 April 2008. Submissions of the Competition were posted onto HKIA web for viewing.

其它書面意見:

- 2008年3月18日回應香港賽馬會就活化前中區警署建築群的公眾諮詢。
- 2008年3月31日回應環境局就建議強制實施《建築物能源效益守則》公眾諮詢。

### 3. 本地事務

- 2008年5月27日發展局向學會簡介保育前中央學院原址。
- 劉秀成議員就醫療改革公眾諮詢而分別於2008年5月8日和5月23日，在香港建築師學會會址舉行兩個論壇。立法會議員郭家麒和食物及環境與健康局秘書長周一嶽受邀與建築、測量及都市規劃界會員討論這一議題。
- 於2008年6月5日舉行「活化前中區警署建築群另類思路」論壇。

### 4. 2010年上海世界博覽會中國香港館概念設計競賽

此設計比賽由政制及內地事務局和建築署舉辦，由香港建築師學會贊助。比賽結果已於2008年4月14日公佈。比賽作品可於香港建築師學會網頁瀏覽。



Joint Professional Activity - Hiking at Lamma Island on 13 April 2008



Young Architects Project Fund 2008 Jury Meeting on 14 April 2008



## 5. CPD Seminars

- The CPD seminar on sustainable buildings delivered by Mark Kelly of Wood Bagots was held on 26 May 2008.
- A CPD seminar on urban transformation of Sai Ying Pun (1850-2007) delivered by Prof Hendrik Tieben, Prof Woo Pui Leng, Mr Tsang Yuet Chi from Department of Architecture of CUHK was held on 11 June 2008.

## II) Board of Educational Affairs (BEa)

### 1. Professional Assessment 2007 - Professional Interview

- Professional Interview was held on 1 April 2008.
- Of the 116 candidates who sat the Professional Interview, 92 candidates passed representing a passing rate of 79.3%.

### 2. Professional Assessment 2008

- Registration is open from now until 1 August 2008.
- Design Papers Advisor Session was organized on 22 May 2008 to give briefing to advisors.
- The 28 sessions of Lecture & Seminar Series shall be held from late June to mid October.

### 3. NBAA Accreditation Visit to Wuhan University

BEa Chairman and Paul Chu attended the National Board of Architectural Accreditation (NBAA) Accreditation Visit as observers to Wuhan University during 25-29 May 2008 and an accreditation committee meeting on 31 May 2008 at HeFei University of Technology.

## 5. 持續專業進修發展研討會

- 2008年5月26日舉行可持續建築研討會。
- 2008年6月11日舉行『西營盤(1850年-2007年)城市轉變』研討會，由香港中文大學建築系Prof Hendrik Tieben、胡佩玲教授及乙增志建築師主講。

## II) 教育事務部

### 1. 2007年專業測評-專業面試

- 專業面試於2008年4月1日舉行。
- 116名考生參與專業面試，92名考生通過，通過率為79.3%

### 2. 2008年專業測評

- 從即日起接受申請，截止日期為2008年8月1日。
- 設計試卷顧問講座已於2008年5月22日舉行，講座目的主要為各顧問簡介試卷六及試卷七。
- 28節專業測評 — 講座系列於六月下旬至十月中旬舉辦。

### 3. 全國高等學校建築學專業教育評估委員會 - 武漢大學建築學系評審視察

教育事務部主席和朱海山建築師以觀察員身份出席由全國高等學校建築學專業教育評估委員會舉辦的評估視察，視察活動包括於2008年5月25至29日到訪武漢大學建築學系作評審視察及出席於2008年5月31日在合肥工業大學舉辦的評審委員會會議。



Briefing by Planning Department on stage 2 public engagement on urban design study for the new Central harbourfront on 15 April 2008



#### 4. Continuing Professional Development Committee

- A total of 75% members have submitted their CPD Declaration Form for 2007 as at 30 May 2008.
- HKIA-HKIS Joint CPD Seminar on Conservation of the Built Heritage delivered by Lam Sair Ling and Chan Mei Kuen was held on 22 May 2008.
- CPD Seminar on Education Futures delivered by Stephen Jones on 3 June 2008.
- CPD Factory Visit to Saint Glas Glass Factory on 7 June 2008.
- CPD Seminar on A Matter of Principle delivered by Edward Leung on 26 June 2008.
- CPD Architectural Tour to Macau on 28-29 June 2008.

### III) Board of Internal Affairs (BIA)

#### 1 Annual Awards Committee

- The HKIA Annual Award Presentation & Exhibition Opening Ceremony was successfully concluded on 25 April 2008 at Pacific Place.
- Annual Awards 2007 Special Issues are now available for members' collection at HKIA Premises.

#### 2 Young Architects' Committee

- The winning project of Young Architects' Project Fund 2008 is Picturesque City – A photographic journey of Hong Kong.
- Cross professional activity – Hike + Fun Day at Lamma Island co-organised by HKIA, HKIS, HKILA and HKIP on 13 April 2008.

#### 4. 持續專業進修發展委員會

- 截至2008年5月30日，共有75%的會員提交了2007年度持續專業進修計劃申報表。
- 香港建築師學會聯同香港測量師學會於2008年5月22日合辦持續專業發展研討會，主題為『保護文物建築』，由林社鈴及陳美娟主講。
- 由Stephen Jones 主講的持續專業發展研討會已於2008年6月3日舉行，研討會主題為『未來教育』。
- 於2008年6月7日舉行了持續專業發展實地考察，參觀Saint Glas 玻璃工廠。
- 於2008年6月26日舉行了持續專業發展研討會，主題為『A Matter of Principle』，由梁以華主講。
- 持續專業發展澳門建築考察將於2008年6月28至29日舉行。

### III) 內務事務部

#### 1 周年年獎委員會

- 香港建築師學會年獎頒獎典禮暨展覽會開幕典禮於2008年4月25日在太古廣場已圓滿結束。
- 『2007年年獎特刊』在香港建築師學會駐地供會員取閱。

#### 2 青年建築師委員會

- 2008年青年建築師項目基金獲獎名稱是『風景如畫的城市-香港攝影之旅』。
- 於2008年4月13日，由香港建築師學會、香港測量師學會、香港園境師學會及香港規劃師學會合辦專業聯會活動 - 南丫島行山同樂日。



Heritage Walk to Tai Fu Tai Mansion on 19 April 2008



### 3. 100-Year of Architecture in Hong Kong Committee

The photo trip to Shau Kei Wan is scheduled for 28 June 2008

### 4. Annual Ball 2008 Committee

- HKIA Conference & Annual Ball will be held on 22 November 2008 at Conrad Hotel.
- The Honorable Donald Tsang, Chief Executive of HKSAR will be the Guest of Honor of the Annual Ball.

### 5. Welfare & Activities Committee

- HKIA New Dragon Boat Launching Ceremony was held on 6 April 2008 at Victoria Recreation Centre, Deep Water Bay.
- Heritage Walk to Tai Fu Tai Mansion & Man Lun Fung Ancestral Hall on 19 April 2008.
- New Members' Welcoming Party and Certificate Presentation 2008 on 12 June 2008 at Craigenpower Cricket Club.

### 6. Media Resources and Publications Committee

- HKIA Annual Report 2007 and Directory of Architects Practices 2008 are available for members' collection at HKIA Premises.

### 7. Quality Building Award 2008

- The QBA Conference will be held on 27 and 28 June 2008 at Chiang Theatre, the Poly University of Hong Kong.
- The Award Presentation Ceremony is scheduled for 4 July 2008 at Island Shangri-la Hotel.

### 3. 香港百年建築委員會

於2008年6月28日舉行筲箕灣攝影遊。

### 4. 2008年周年晚宴

- 香港建築師學會論壇及周年晚宴定於2008年11月22日假港麗酒店舉行。
- 香港特區行政長官曾蔭權將為特別嘉賓出席晚會。

### 5. 福利及活動委員會

- 香港建築師學會新龍舟啟動儀式於2008年4月6日假深水灣維多利亞康樂中心舉行。
- 於2008年4月19日參觀太夫第和麟峰文公祠。
- 迎新會員暨證書頒獎儀式於2008年6月12日假Craigenpower木球會舉行。

### 6. 出版及諮詢委員會

- 『香港建築師學會2007年年報』和『2008年建築師事務所名冊』在香港建築師學會駐地供會員領取。

### 7. 2008年優質建築獎

- 優質建築大獎於2008年6月27日和28日在香港理工大學蔣震劇院舉行。
- 頒獎典禮於2008年7月4日在港島香格里拉大酒店舉行。



HKIA Annual Awards 2007 Press Conference on 21 April 2008  
2008年4月21日香港建築師學會2007年年獎 - 記者招待會



## IV) Board of Practices (BP)

### 1. Corporate Membership

- The Institute currently maintains over 140 Corporate Members. 11 architectural practices (sole proprietors/partnership) agreed to join the activities of Corporate Membership.
- A brand new web page was launched on the HKIA website for corporate members on 16 June 2008. 53 Corporate Members made submission for the new webpage.
- Sharing of information amongst Corporate Members was made on 19 May 2008 and 5 June 2008 on unscrupulous companies seeking architectural services in Yunnan, China

### 2. Salary Survey 2008

- A salary survey was conducted amongst 23 returns of Corporate Members. The result of which was shared amongst participating firms only.

### 3. Tin Shui Wai Internship Programme

- HKIA had committed to take up 25 places at the HK Coalition of Services Tin Sui Wai Internship Programme.

### 4. Business Promotion Committee

- A booth was acquired at 'Design for Living Expo in Hangzhou' organized by HKTDC during 11-13 June. Corporate Members' works were exhibited free of charge.

## IV) 執業事務部

### 1. 公司會員制

- 目前學會有140多位公司會員。11個建築師事務所(獨資經營 / 合夥)亦同意參加公司會員的活動。
- 2008年6月16日香港建築師學會網站為公司會員推出全新網頁。53位元公司會員提交申請上載公司資料於網頁內供瀏覽。
- 公司會員於2008年5月19日和2008年6月5日會議上，就中國雲南一些不擇手段的公司尋求建築服務事情作簡單敘述及交換有關情況和資料。

### 2. 2008年薪資調查

- 23位公司會員回應事務部進行的建築師薪資調查，調查結果只向與參與調查的公司會員公佈。

### 3. 天水圍中學生實習計劃

- 香港建築師學會公司會員向參與香港專業聯盟天水圍中學生實習計劃的同學共提供25個暑期職位。

### 4. 業務推廣委員會

- 香港貿易發展局於6月11日至13日舉辦「杭州生活設計博覽」展覽，公司會員可以於學會的展覽攤位中免費展示其作品。



Annual Awards 2007 Prize Presentation & Exhibition Opening Ceremony on 25 April 2008  
2007年年獎頒獎暨展覽會開幕典禮  
(2008年4月25日)



## 5. Practice Issues Committee

- Meeting with Architectural Services Department on 5 June 2008.
- Letter to Mrs. Carrie Lam of Development Bureau on 13 May 2008 in response to Creation of Chief Landscape Architect Post in Architectural Services Department
- Letter to Mr. David Tong of Development Bureau on 19 May 2008 in response to Higher Priority for Quality Design in Selection and Performance Assessment of Consultants.

## V) Board of Mainland Affairs (BMA)

### 1. Mutual Recognition Exercise 2008 (7 – 10 July 2008)

- The exercise shall be held at Xi'an City, Shanxi Province.
- The quota limit is 80 each sides.
- Application period: 3 April - 5 May. 141 applications were received.
- The list of 80 successful applicants was announced on 19 May 2008.
- Two Briefing Sessions with candidates were held on 28 & 30 May at HKIA Premises.

## 5. 政府 / 公營機構事務委員會

- 於2008年6月5日與建築署進行定期會議。
- 於2008年5月13日致信給發展局林鄭月娥女士，回應建築署向學會徵詢有關開設總園境師一職的意見。
- 於2008年5月19日致信給發展局唐錫波先生回應優先選擇表現良好顧問的新遴選機制。

## V) 內地事務部

### 1. 2008年內地與香港建築師資格互認 (2008年7月7-10日)

- 本屆建築師資格互認將在陝西省西安市舉行。
- 名額為中港兩地各80人。
- 報名期為4月3日—5月5日，共收到141份申請。
- 80位入選者名單於2008年5月19日公佈。
- 兩次簡介會分別於5月28日和30日在香港建築師學會舉行。



HKIA Corporate Members' Beijing Visit (27-29 April 2008)  
香港建築師學會公司會員訪京代表團 (2008年4月27-29日)



Dragon Boat Team Participation in Stanley Dragon Boat Warm Up Races on 1 May 2008



Seminar on Zero Carbon Architecture for the World - Talk by Mr. Peter Harper on 2 May 2008



## 2. Corporate Members' visit to Beijing (27-29 April 2008)

- Representatives from 18 architectural practices joined.
- Led by Hon. Patrick Lau and senior officials of the PRC's Liaison Office in the HKSAR, the 27 delegates paid a courtesy visit to
  - The Ministry of Housing, Urban-Rural Development
  - The United Front Work Department of the Central Committee Party of China
  - The Ministry of Commerce
  - China Real Estate Chamber of Commerce
  - The Hong Kong and Macao Affairs Office of State Council, and the
- The Beijing Office of the Government of the HKSAR Mr. SONG Chun-hua, HKIA's Honorary Member, and members in Beijing were invited to join the gathering lunch on 29 April with the delegation.

## 3. The PRC Construction Project Manager Qualification

The Ministry of Housing, Urban-Rural Development and the China Association of Engineer Consultant agreed to offer a one-off assessment on the PRC Construction Project Manager Qualification to members of the Institute.

## 4. Comparative Study – roles of architects in Hong Kong and the Mainland

- The study is funded by the Professional Services Development Assistance Scheme (PSDAS).
- The Hong Kong University and Tsinghua University agreed to render support to the study as researchers. Application is about to be approved.

## 2. 公司會員訪京 (2008年4月27-29日)

- 18家公司會員派代表參加這次訪京活動。
- 在劉秀成議員和中央政府駐香港特區聯絡辦公室官員的帶領下，27位代表禮節性拜訪了
  - 住房和城鄉建設部
  - 中央統戰部
  - 商務部
  - 全國工商聯房地產建設商會
  - 國務院港澳事務辦公室和
  - 香港特區政府駐北京代表處
- 學會榮譽會員宋春華先生和常駐北京會員應邀於4月29日與代表團共進午餐。

## 3. 中華人民共和國建設監理工程師資格

住房和城鄉建設部與中國建設監理協會同意，向學會會員提供一次性考核，以考取中華人民共和國監理工程師資格。

## 4. 香港與內地建築師在工作範疇上的比較與研究

- 這項研究由專業服務發展資助計劃 (PSDAS) 資助。
- 香港大學和清華大學同意作為研究人員，以給予這項研究支持，資助申請將獲得批核。



"Disappearing Hong Kong" Photo Trip Competition 2007 Jury Meeting on 23 May 2008



Healthcare Reform Forum on 23 May 2008



## VI) Board of External Affairs (BExA)

### 1. Overseas Excursion Committee

- With less than the minimum secured number of participants of 16, the Committee cancelled the excursion tour to Japan (10 - 13 May 2008).
- A post-Olympic tour to Beijing shall be organized in October for visits of new railways and stadiums such as National Stadium, National Aquatics Center, etc.

### 2. Academic Exchange Committee

The new HKIA DVD will include additional items:

- sponsored competitions
- HKIA Journal - Best Paper Award (Design, Research & Travelogue Categories)
- annual dinner and position papers on controversial issues

### 3. UIA Committee

- In light of Architectural Society of China's decision to nominate a Council Member to UIA, HKIA decided not to nominate candidates to run for the Council election, which will be held in Turin in July.
- The survey on "Integration of Universal Accessibility & Inclusive Design in Architectural Education in UIA Region IV" was made amongst member institutes in December 2007. Out of 10 respondents, only 4 architecture schools have offered courses on accessibility as part of their architectural program. The findings shall be reported by Joseph Kwan at the UIA World Congress in Turin in July 2008.
- An exhibition to show exemplary Accessibility/ Universal/ Inclusive Design Award Projects in Region IV will be organized.

## VI) 境外事務部

### 1. 海外考察委員會

- 由於參加人數少於最低要求的16人，委員會決定取消於2008年5月10日至13日舉辦之日本考察團活動。
- 委員會將籌備 奧運北京考察，於奧運完結後前往考察新地鐵和體育場館，如鳥巢，水立方等。

### 2. 學術交流委員會

最新香港建築師學會光碟將增加新的項目：

- 曾獲贊助的比賽
- 香港建築師學會學報最佳文章獎（設計、研究及旅遊類別）
- 周年晚宴及具爭議性的立場發佈

### 3. 國際建築師協會委員會

- 於7月舉辦之都靈會議，鑒於中國建築學會向國際建築師協會提名一位理事會成員之決定，香港建築師學會決定不提名參選代表競逐理事會成員之選舉。
- 於2007年12月進行學會會員「國際建築師協會第四地區世界一體化的無障礙設計及包容性建築教育」的調查。在十位受訪者中，只有四間建築學校將無障礙課程納入建築課程的一部分。調查結果由關國樂建築師，在2008年7月都靈國際建協世界建築師大會中報告。
- 將會舉辦展示有關國際建築師協會第四地區模範無障礙 / 通用 / 包容設計獎之項目展覽。



Lecture on Sustainable Buildings on 26 May 2008



Briefing by Development Bureau on the proposed revitalization of original site of Central School on Hollywood Road on 27 May 2008



Workshop on Criteria for Master Layout of West Kowloon Cultural District on 31 May 2008



#### 4. UIA Regions IV Work Programme “Architecture for All” Committee

- To enrich the content of UIA WP “Architecture for All” website, invitations were sent to charity organizations on 17 March for including hyperlinks in our website (<http://uiawpafa.hkia.net>), vice versa.

#### 5. CAA / ARCASIA Committee

- Two students from HKU and CUHK respectively were nominated to ARCASIA for attending Student Jamboree on HKIA funding.
- Ms. Anna Kwong attended the ARCASIA Office Bearers Meeting & Professional Practice Commission Meeting (4 - 6 April 2008) on behalf of the President. A survey on manpower projection study amongst ARCASIA member institutes was undertaken by HKIA.

#### 4. 國際建築師協會第四區工作組委員會

- 為更豐富國際建築師協會的網頁，於3月17日致函各大慈善機構，邀請它們將網址連接到國際建築師協會網站 (<http://uiawpafa.hkia.net>) 內；與此同時，相關的慈善機構的網址亦可連結其網站內。

#### 5. 英聯邦建築師協會 / 亞洲建築師協會委員會

- 由香港建築師學會基金贊助下，兩位學生分別獲香港大學及香港中文大學各提名一位學生代表出席亞洲建築師協會舉辦之學生交流會議。
- 鄭心怡建築師已代表會長出席於2008年4月4日至6日舉行之亞洲建築師協會持有人會議及專業實踐委員會之會議。香港建築師學會於會議上提出有關本會已著手進行從各亞洲建築師協會學會成員當中之人力資源研究調查報告。



Roundtable Forum on Working Outside Hong Kong on 5 June 2008



Central Police Station Forum on 5 June 2008



## VII) Special Project – HKIA Conference, Annual Ball & Building Tour

### 1. Conference

#### 1.1 Theme

Urbanism + Architecture: A Comparative Perspective (Shang – Kong Ny-Lon)

#### 1.2 Date

22 November 2008, Saturday (Morning til afternoon)

#### 1.3 Venue

Conrad Hotel, Pacific Place, Hong Kong

#### 1.4 Officiating Guest

The Honourable John Tsang, Chief Secretary, HKSAR

#### 1.5 Confirmed Keynote Speakers

- MA Qingyun, Dean of the School of Architecture, the University of Southern California
- Peter BISHOP, Director of Design for London
- Amanda BURDEN, Chair of City Planning Commission, New York City
- The Honourable John Tsang, Financial Secretary, HKSAR

#### 1.6 Confirmed Honourable Guests

- RIBA: President, Sunand Prasad; Chief Executive, Richard Hastilow
- RAlA: President Elect, Howard Tanner
- AIA Hong Kong: President, Glenn Wing
- HKSAR Government: Officials from Finance Secretary's Office, Works Branch of Development Bureau, Lands Department, Buildings Department, Planning Department, etc.

## VII) 特別專案—香港建築師學會會議，周年晚宴和城市導賞

### 1. 會議

#### 1.1 主題

上海 香港 紐約 倫敦 都市+建築  
四市類比 香港借鑒

#### 1.2 日期

2008年11月22日，星期六（上午一下午）

#### 1.3 地點

香港太古廣場港麗酒店

#### 1.4 主禮嘉賓

香港特區政府財政司司長曾俊華先生

#### 1.5 已答允之講者

- 南加州大學建築學院院長馬清運
- 倫敦設計總監Peter BISHOP
- 紐約市城市規劃委員會主席Amanda BURDEN
- 香港特別行政區政府財政司司長曾俊華先生

#### 1.6 確認出席的榮譽嘉賓

- 英國皇家建築師協會會長Sunand Prasad; 總幹事Richard Hastilow
- 澳大利亞皇家建築師學會候任會長Howard Tanner
- 美國建築師學會（香港分會）會長Glenn Wing
- 香港特別行政區政府：財政司司長辦公室、發展局工務科、地政總署、屋宇署及規劃署等官員。



CPD seminar on Urban Transformation of Sai Ying Pun on 11 June 2008



Second Quarterly General Meeting (QGM) on 23 June 2008  
2008年香港建築師學會第二季季度大會  
(2008年6月23日)



## 2. Annual Ball

In the evening of 22 November at Conrad Hotel

### 2.1 Theme

GREEN- Metropolis

## 3. Building Tour

23 November 2008, Sunday

## VIII) Special Project – Venice Biennale Architecture Exhibition 2008

### 1. Exhibition Period

- Venice Exhibition: 14 September – 23 November 2008
- Hong Kong Response Exhibition: Late 2008/Early 2009

### 2. Curator

The Steering Committee appointed to a curatorial team led by Professor Desmond Hui of CUHK and Professor Lee Ou Fan.

### 4. Exhibits

“Call for Exhibits” has been launched since mid-April 2008.

### 5. Sponsors (as at 30 May 2008)

The Professional Services Development Assistance Scheme (PSDAS) Secretariat which is under the Commerce and Economic Development Bureau (CEDB) led by Mr. Frederick Ma, JP, confirmed to financial support the Venice Biennale 2008 at HK\$1.86M on a dollar-to-dollar policy.

Bernard Hui 許文博，  
 FHKIA 香港建築師學會資深委員  
 Honorary Secretary 義務秘書長

## 2. 周年晚宴

2008年11月22日晚 港麗酒店

### 2.1 主題

綠色都市

## 3. 城市導賞

2008年11月23日 (星期日)

## VIII) 特別專案-2008年度威尼斯國際建築雙年展

### 1. 展覽時間

- 威尼斯展覽2008年9月14日-11月23日
- 香港回應展 2008年下旬 - 2009月上旬

### 2. 策展人

指導委員會任命香港中文大學許焯權教授和李歐梵教授領導策展團隊。

### 4. 參展作品

2008年4月中旬開始「徵集參展作品」。

### 5. 贊助人 (截止2008年5月30日)

由馬時亨太平紳士領導的商務及經濟發展局 (CEDB) 轄下的專業服務發展資助計劃 (PSDAS) 確認撥款港幣一百八十萬六千 (一對一的等賽撥款) 支持2008年威尼斯雙年展。



New Member's Welcoming Party and Certificate Presentation on 12 June 2008  
 迎新會員暨證書頒獎儀式  
 (2008年6月12日)



# Honorary Secretary's Quarterly Report 2008

## 2008年度義務秘書長季度報告

### The Third Quarterly General Meeting 2008 Honorary Secretary Report - 9 September 2008

2008年第三季季度大會 義務秘書長報告 - 2008年9月9日

#### I) Board of Local Affairs (BLA)

##### 1. Nominations

- Mr Chan Chiu Ming, Mr Chiang Hong Man Michael, Mr Fung Wing Kwong Arnold, Mr Lau Siu Yu Stephen were re-nominated and Ms Chan Lai Kiu was nominated by the Institute to Home Affairs Department for consideration of appointment to Appeal Board (Hotel and Guesthouse Accommodation), Appeal Board (Clubs Safety of Premises), and Appeal Board (Bedspace Apartments).
- Mr Fung Wing Kee Raymond was nominated to be the professional representative of the Institute to Arts Committee of Hong Kong Science and Technology Parks Corporation.

##### 2. Responses to Local Affairs

The Institute delivered views to various LegCo Panel and Subcommittees and to the Government on the following subjects :

- proposed amendment of Building (Refuse Storage and Material Recovery Chambers and Refuse Chutes) Regulation presented in the meeting of LegCo Subcommittee on Building (Refuse Storage and Material Recovery Chambers and Refuse Chutes) (Amendment) Regulation 2008 held on 16 June and submitted in writing on the same day.
- construction of the Central-Wanchai Bypass Tunnel to Highways Department in the joint institute briefing session held at HKIA premises on 16 June.
- revitalization of the original site of Central School on Hollywood Road submitted to Commissioner for Heritage's office of Development Bureau on 4 July.

#### I) 本地事務部

##### 1. 提名

- 學會向民政事務總署再次提名陳超明建築師、蔣匡文建築師、馮榮光建築師、劉少瑜建築師，及提名陳麗喬建築師出任上訴委員會(旅館業)上訴委員會(俱樂部場所安全)和上訴委員會(床位寓所)之成員。
- 馮永基建築師獲學會提名出任香港科技園公司藝術委員會之專業代表。

##### 2. 本地事務之回應

學會就以下議題向立法會各事務委員會和小組委員會及政府發表意見：

- 於6月16日於立法會2008年垃圾及物料回收室及垃圾槽(修訂)規例小組委員會會議上就2008年建築物(垃圾及物料回收房及垃圾槽)(修訂)規例發表意見，及於同日提交書面意見。
- 於6月16日在香港建築師學會會址舉行之聯合學會簡報會上向路政署表達對中環灣仔繞道之意見。
- 於7月4日向發展局文物保育專員辦事處提交活化荷李活道舊中央書院遺址之意見。



Quality Building Award 2008 Prize Presentation Ceremony on 4 July 2008



Meeting with Ms. Romilly Madew, Chief Executive, Green Building Council in Australia on 10 July 2008



Green Building Award on 31 July 2008



- urban design study for the new Central harbourfront in writing to Planning Department on 10 July.
- land use study for the closed area in the briefing session of Planning Department held at HKIA premises on 14 July.
- urban redevelopment project of Peel Street and Graham Street (H18) in the briefing session of Planning Department held on 30 July.

Details of the above can be found at HKIA website.

### 3. Other Events

- HKIA Sustainable Architecture Design Student Project Award 2008

The adjudication for the Award was successfully completed. 3 students were awarded the travel scholarship for participation in HKIA Green Tour 2008 Australia held between 12 and 21 September and also the Sustainable Building 2008 World Conference held between 22 and 25 September. 4 students were awarded Honourable Mentions. The prize presentation ceremony will be held at agenda item number 11 at the 3rd Quarterly General Meeting.

- CPD seminar on “A Matter of Principle : International Charters and Guidelines on urban built heritage conservation” was held by Heritage and Conservation Committee on 26 June.

- 於7月10日向規劃署就提交中環新海濱城市設計研究提交書面意見。
- 7月14日於香港建築師學會會址舉行之邊境禁區的土地規劃研究簡報會上向規劃署發表意見。
- 7月30日舉行於香港建築師學會會址舉行之市建局卑利街 / 嘉咸街 (H18) 重建項目簡報會上向市建局發表意見。

詳情可查看香港建築師學會網頁。

### 3. 其他活動

- 香港建築師學會2008年可持續建築學生設計獎

獎項的評審已圓滿完成。三名獲得獎學金的同學將參與9月12-21日由香港建築師學會舉辦之2008年澳洲綠色考察團及9月22-25日的2008年可持續建築世界會議。另四名同學獲得優異獎。頒獎儀式將在第三季季度大會的第十一項議程議題舉行。

- 於6月26日古蹟及文物保育委員會舉辦了題為「城市文物建築保育的國際憲章和準則」的持續專業進修研討會。



*Presentation on Alternative Design for Central Harbourfront – The Happening Place by Hong Kong Urban Design Alliance on 4 August 2008*



## II) Board of Educational Affairs (BEaA)

### 1. HKIA/ARB Professional Assessment 2008

- Registration closed on 1 August 2008
- No. of applications : 419

### 2. HKIA/ARB Lecture Seminar Series

- Date : 22 June to 17 October
- Enrolment for each lecture ranges from 174 to 246.

### 3. Enhancement of HKIA/ARB Professional Assessment (PA)

- A PA Operations Manual which serves as a guideline for Secretariat, Subject Panels and Committee to follow in running the Professional Assessment is being finalized.

### 4. Professional Induction Workshop 2008

- Application closed on 30 June
- No. of applicants : 16
- Date of Workshop : 20 September

### 5. Continuing Professional Development Committee

- A total of 79% members have submitted their CPD Declaration Form for 2007 as at 5 July.
- CPD Committee is actively looking for ways to gauge more return of CPD Declaration Form.
- One CPD coupon will be issued to members who submitted CPD Declaration Form 2007 on time while Graduate Members will be issued with additional 5 CPD coupons.

## II) 教育事務部

### 1. 2008年香港建築師學會-建築師註冊管理局專業測評

- 申請於2008年8月1日截止
- 共收到419份申請

### 2. 專業測評—講座系列

- 日期：6月22日至10月17日
- 每節講座的報名人數由174至246名不等。

### 3. 改善專業測評

- 專業測評操作手冊將作為秘書處、學科小組委員會及委員會在運作專業測評時的指引，該手冊現還作最後敲定。

### 4. 2008年專題啟導培訓

- 申請於6月30日截止
- 共收到16份申請
- 工作坊日期：9月20日

### 5. 持續專業進修發展委員會

- 截至7月5日，79%的會員已提交了2007年度持續專業進修計劃申報表。
- 持續專業進修發展委員會現積極尋求方法以提升持續專業進修計劃申報表的提交率。
- 按時提交2007年度持續專業進修計劃申報表的會員將獲2007年持續活動電子贈券一張。畢業生會員則將獲5張2007年持續活動電子贈券。



HKIA CPD Site Visit to One Island East  
First building in Hong Kong used Building Information Modeling from Design to Construction



就內地與香港兩地建築師在工作範疇和制度上發展方向的研究項目新聞發佈會



## 6. CPD Event Highlights

- CPD Lecture Series on Building Typology consisted of 7 seminars. Seminar 1 From Art Deco to Early Modernism: Hong Kong's Streamline Moderne and Bauhaus Architecture delivered by Dr. Lee Ho Yin was held on 31 July.
- Building Typology Seminar 2 on Origins and Adaptation: Hong Kong's British Colonial Architecture will be held on 4 September.
- Building Typology Seminar 3 on "The Hakka Walled Houses and Cantonese Walled Villages in the New Territories of Hong Kong" will be held on 25 September.
- Building Typology Seminar 4 on "From Lang Wu to Qi Lou: The Evolution of Pre-war Southern Chinese Vernacular Houses" will be held on 23 October.
- Building Typology Seminar 5 on "Singapore Shophouses and Hong Kong Tong Lau" will be held on 6 November.
- Building Typology Seminar 6 on "Pre-war Shophouses in Hong Kong" will be held on 4 December.
- Building Typology Seminar 7 on Military Architecture in Hong Kong will be held on 18 December.
- CPD Site Visit to One Island East was held on 16 August.
- CPD Seminar on The RIBA and globalization delivered by Sunand Prasad, President of the RIBA, will be held on 28 August.

## 6. 持續專業進修發展活動摘要

- 持續專業進修發展建築類型學講座系列共有七節講座。講座一由李浩然博士主講的『從裝飾藝術到早期現代主義：香港現代豎直線條裝飾藝術和包浩斯風格建築』已於7月31日舉行。
- 建築類型學講座二『起源與適應：香港之英國殖民式建築』將於9月4日舉行。
- 建築類型學講座三『香港新界之客家圍屋與港式圍村』將於9月25日舉行。
- 建築類型學講座四『從廊屋到騎樓：戰前華南民居的演變』將於10月23日舉行。
- 建築類型學講座五『新加坡舊式店屋和香港唐樓』將於11月6日舉行。
- 建築類型學講座六『香港戰前店屋』將於12月4日舉行。
- 建築類型學講座七『香港軍事建築』將於12月18日舉行。
- 持續專業進修發展港島東中心實地考察已於8月16日舉行。
- 由英國皇家建築師學會會長Sunand Prasad主講的『英國皇家建築師學會及全球化』持續專業進修發展講座將於8月28日舉行。



HKIA CPD Seminar: The RIBA and Globalization presented by Sunand Prasad, President of the RIBA  
28 August 2008



### III) Board of Internal Affairs (BIA)

#### 1. Annual Awards Committee

- A nomination brief is aimed to launch on HKIA website in late October 2008.
- Deadline for submission will be in mid December.

#### 2. Young Architects' Committee

- A Picturesque City, Young Architects Project Fund 2008 team reported that the 1st photo trip to Sheung Wan was held on 9 August.
- 2 training sessions of Architecture Walk in Central will be held on 25 October and 22 November respectively.

#### 3. 100-Year of Architecture in Hong Kong Committee

- The upcoming photo trip to Wah Fu Estate will be scheduled for 6 September.

#### 4. Annual Ball 2008 Committee

- Theme of HKIA Annual Ball : GREEN Metropolis  
Date : 22 November  
Place : Conrad Hong Kong  
Guest of Honour : The Honourable Donald TSANG, JP, Chief Executive of the HKSAR Government
- 21 tables of HKIA Annual Ball are now available for reservation.

#### 5. Welfare & Activities Committee

- HKIA Badminton Team won the 2nd runner up at the Joint Professional Badminton tournament on 20 July.

#### 6. Quality Building Award 2008

- QBA 2008 Conference and Award Presentation Banquet was finished on 4 July at Grand Ballroom, Island Shangri-la Hotel.
- The Hong Kong Institute of Housing (HKIH) will be the next Alternate Chair Institute for Quality Building Award 2010.

### III) 內務事務部

#### 1. 周年年獎委員會

- 提名簡介於2008年10月底上載在香港建築師學會網頁內。
- 提交申請截止日期為12月中旬。

#### 2. 青年建築師委員會

- 2008年青年建築師項目基金『風景如畫的城市-香港攝影之旅』於8月9日舉行第一次的上環攝影之旅。
- 兩次中環建築漫遊培訓工作分別於10月25日和11月22日舉行。

#### 3. 香港百年建築委員會

- 於9月6日舉行華富邨攝影遊。

#### 4. 2008年周年晚宴委員會

- 香港建築師學會周年晚宴主題：  
綠色大都會  
日期：11月22日  
地點：香港太古廣場

- 榮譽嘉賓：香港特別行政區行政長官曾蔭權太平紳士

- 香港建築師學會周年舞會現有21桌可供預定。

#### 5. 福利及活動委員會

- 香港建築師學會羽毛球隊於7月20日在聯合專業羽毛球比賽中榮獲第三名。

#### 6. 2008年優質建築獎

- 於7月4日假港島香格里拉宴會廳舉行之2008年優質建築獎論壇暨頒獎宴會已圓滿結束。
- 香港房屋經理學會將輪為2010年優質建築獎的主辦學會。



Joint CPD Lecture Series on Typology Origins and Adaptations: Hong Kong's British Colonial Architecture on 4 September 2008



Candidate Forum for LegCo Architectural, Surveying and Planning Functional Constituency Election on 4 September 2008  
立法會建築、測量及都市規劃界別功能組別選舉論壇  
(2008年9月4日)



## IV) Board of Practices (BP)

### 1. Corporate Membership

- The Corporate Membership register currently maintains 150 corporate members and 11 architectural practices (sole proprietors/partnerships).

### 2. HKIA List of Architectural Practices

- This webpage has been revised to include photos and description of projects for each architectural practice.
- 64 Corporate Members have made submission for the new webpage on Architectural Practices.

### 3. Business Promotion Committee

- The press release of HKIA Annual Awards and Architectural Biennale events were forwarded to different international architecture magazine for publication.

### 4. Practice Issues Committee

- A new 'Band 3' for smaller architectural practices which are currently not on ACCSB list is being proposed for small projects at Communication Meeting held in June.
- Development Bureau and ArchSD are reviewing the feasibility of this new banding and HKIA has been asked to comment and submit proposals.

### 5. Legal and Finance Committee

- A new guideline is being prepared regarding advertisements/promotion of architectural practices.

## IV) 執業事務部

### 1. 公司會員制

- 目前公司會員註冊人數仍保持150位公司會員和11個建築師事務所(獨資/合夥)

### 2. 香港建築師學會建築師事務所名單

- 網頁經過修改，包含每間建築師事務所的工程項目照片和有關於建築專案的描述。
- 64位元公司會員遞交了將公司資料上載於網頁的申請。

### 3. 業務推廣委員會

- 有關香港建築師學會年獎和建築雙年獎的新聞稿已發送給不同的國際建築雜誌刊登。

### 4. 政府 / 公營機構事務委員會

- 跟建築署定期舉行的會議將於6月進行，屆時委員會已就有關新增第三組建築及有關顧問遴選委員會顧問名單作出討論，希望可將小型建築師事務所列入該類別。
- 發展局和建築署正在就新增第三組建議的可行性進行審查，並請香港建築師學會遞交建議書。

### 5. 法律及財政委員會

- 委員會正草擬有關建築師事務所在刊登廣告/宣傳內容上的指引及守則。



3rd Quarterly General Meeting 2008 on  
4 September 2008  
2008年第三季大會  
(2008年9月4日)



## V) Board of Mainland Affairs (BMA)

### 1. Mutual Recognition of Architectural Qualifications with the Mainland 2008

- The 5th exercise of the mutual recognition of architectural qualifications was successfully held on 7-10 July in Xi'an.
- 83 Hong Kong architects and 69 PRC Class 1 Registered Architects took part in this year's exercise.

### 2. Comparative Study – roles of architects in Hong Kong and the Mainland

- The comparative study aims to compare the job scopes and responsibilities of architects in Hong Kong and Mainland China.
- The study started with the press conference held on 20 August.
- The University of Hong Kong and Tsinghua University are the implementation agents.

### 3. CPD activity in Guangzhou, 25 July 2008

- The event was co-organized with the 廣州市勘察設計協會.
- This 1-day event included an exchange session on the latest development on construction law and site visits to the Baiyung International Conventional Centre and YungShanSiYi, an awarding residential district in Guangzhou.

## V) 內地事務部

### 1. 2008年內地與香港建築師資格互認

- 第五屆中港建築師資格互認於7月7—10日在西安成功舉行。
- 83位香港建築師和69位內地一級註冊建築師參與此次互認。

### 2. 香港與內地建築師在工作範疇上的比較與研究

- 這比較與研究旨在對比中港建築師的工作範疇與職責。
- 此調研究隨著8月20日舉行的新聞發佈會正式展開。
- 香港大學和清華大學為負責研究的執行機構。

### 3. 2008年7月25日持續專業進修發展考查活動廣州

- 此活動由學會與廣州市勘察設計協會合辦。
- 一天的活動包括最新建築法規發展的交流會、考查廣州白雲國際中心及居住獎項得獎項目雲上詩意。



Hong Kong Exhibition at Venice Biennale International Architecture Exhibition 2008  
Opening Ceremony on 12 September 2008  
2008年度威尼斯國際建築雙年展  
中國香港館開幕禮  
(2008年9月12日)



#### 4. Mainland and Hong Kong CEPA Mutual Recognition of Professional Qualification and Registration of Professionals in Mainland

- Development Bureau (DEVB) is conducting a survey on the effectiveness of the mutual recognition policy and the needs of construction professionals for development in the Mainland.
- The results of the survey will assist the Bureau in forming the basis of CEPA consultation strategy, including the proposed renewal of mutual recognition agreements.
- HKIA was asked to assist to disseminate the questionnaires to members in July. There were 210 members responding to the survey by the deadline and the data was passed to the Bureau for analysis.

### VI) Board of External Affairs (BExA)

#### 1. Overseas Excursion Committee

As there were only minimal replies expressing interest to the post-Olympic tour to Beijing, the tour will be postponed.

#### 2. UIA Committee

Exhibition of exemplary accessibility awards and Specialist Sessions were organized during the UIA World Congress in Turin from 29 June to 3 July 2008.

#### 3. UIA Regions IV Work Programme "Architecture for All" Committee

- UIA WP "Architecture for All" website at [www.uiawpafa.hkia.net](http://www.uiawpafa.hkia.net) was enriched by including more conference details to increase its attractiveness.

#### 4. CAA/ARCASIA Committee

- ARCASIA – ACA13 meeting

Date: 27 October – 1 November 2008

Place: Busan, Korea

HKIA representatives:

President and BEdA Chairman

#### 4. 中港CEPA專業資格互認和專業註冊

- 發展局 (DEVB) 正在對中港互認政策的成效和建築專業人士到內地發展的需求作調查。
- 調查結果將為發展局日後制定CEPA磋商政策，包括擬議的互認協議續期，提供基礎。
- 香港建築師學會於7月協助發展局，邀請學會會員參與這次問卷調查。共有210為會員在截止日前作出回應。所有資料將轉交發展局作分析。

### VI) 境外事務部

#### 1. 海外考察委員會

由於只有少數回覆表示有興趣參加奧運後的北京考察之旅，故此次考察活動將會延遲舉行。

#### 2. 國際建築師協會委員會

無障礙模範獎展覽及專家會議於2008年6月29日至7月3日於國際建築師協會之世界代表大會期間假都靈舉行。

#### 3. 國際建築師協會第四地區工作小組委員會

- 為更豐富國際建築師協會網站 [www.uiawpafa.hkia.net](http://www.uiawpafa.hkia.net) 的內容，網頁內已包括更多會議詳情以增加其吸引力。

#### 4. 英聯邦建築師協會 / 亞洲建築師協會委員會

- 亞洲建築師協會委員會 - 第十三次亞洲建築師會議

日期：2008年10月27日—11月1日

地點：韓國釜山

香港建築師學會代表：  
會長及教育事務部主席



Professional Induction Workshop on  
20 September 2008  
專題啟導培訓  
(2008年9月20日)



## VII) Special Project – Venice Biennale Architectural Exhibition

### 1. Press Conference in Hong Kong

A Press Conference was held on 17 July at HKIA premises during which the curatorial team led by Professor Desmond Hui and Lee Ou Fan, together with the exhibitors were introduced to about 30 friends from media.

### 2. Official Opening in Venice, Italy

The Official Opening Ceremony of Hong Kong Exhibition is scheduled for 12 September 2008 from 4pm – 6pm in Venice, Italy. Mrs. Rita Lau, JP, Secretary of Commerce and Economic Development Bureau, will be the Guest of Honour.

### 3. Confirmed Exhibitors

Kacey Wong; Jason Carlow; Jonathan D Solomon; John Lin; Wang Weijen Architecture: Wang Weijen; Gravity Partnership Limited: Frank Yu; eskyiu: Eric Schuldenfrei and Marisa Yiu; RAD Limited: Aaron Tan; Paolo Dalla Tor; Alberto Cipriani; Ewelina Tereszczenko; Catty Chan; Edward Ng; Joshua Bolchover; Peter Hasdell; Esther Lorenz; Pokit Poon; Juan Du; Nicola Borg Pisani; Mathias Woo; Lee Ou Fan Leo; Charmaine Hui; Desmond Hui; Hong Kong Cultural Imaging Workshop

### 4. Funding Organization

Commerce and Economic Development Bureau, HKSAR Government

### 5. Supporting Organization

School of Design, The Hong Kong Polytechnic University

## VII) 特殊項目- 威尼斯國際建築雙年展

### 1. 香港新聞發佈會

新聞發佈會於7月17日在香港建築師學會會址舉行，會上向30多位傳媒友好介紹策展團隊的許焯權教授和李歐梵教授連同參展單位。

### 2. 義大利威尼斯開幕式

香港展開幕儀式於2008年9月12日下午4時至6時在義大利威尼斯舉行。商務及經濟發展局局長劉吳惠蘭太平紳士將為榮譽嘉賓主禮開幕式。

### 3. 應允的參展單位

Kacey Wong; Jason Carlow; Jonathan D Solomon; John Lin; Wang Weijen Architecture: Wang Weijen; Gravity Partnership Limited: Frank Yu; eskyiu: Eric Schuldenfrei and Marisa Yiu; RAD Limited: Aaron Tan; Paolo Dalla Tor; Alberto Cipriani; Ewelina Tereszczenko; Catty Chan; Edward Ng; Joshua Bolchover; Peter Hasdell; Esther Lorenz; Pokit Poon; Juan Du; Nicola Borg Pisani; Mathias Woo; Lee Ou Fan Leo; Charmaine Hui; Desmond Hui; Hong Kong Cultural Imaging Workshop

### 4. 贊助機構

香港特別行政區商務及經濟發展局

### 5. 支持機構

香港理工大學設計學院



HKIA CPD Site Visit to Closed Area:  
Sha Tau Kok and Ta Kwu Ling on 4 October  
2008

香港建築師學會持續專業進修實地考察：  
邊境禁區 - 沙頭角及打鼓嶺  
(2008年10月4日)



## 6. Sponsors (as at 13 August)

- Nan Fung Group
- 3 form
- East Asia Professional Limited

## 7. Website

<http://www.venicebiennale.hk/vb2008>

## 8. Media enquiry

Please contact Ms. Wendy Tso, Manager of Hong Kong Arts Development Council on phone 2827 8786.

## 9. Enquiry on Sponsorship

Please contact Mr. Sam Yu, Biennale Project Office on phone 2805 7286.

## 6. 贊助機構 (截止8月13日)

- 南豐集團
- 3 form
- 東亞專業有限公司

## 7. 網頁

<http://www.venicebiennale.hk/vb2008>

## 8. 媒體查詢

請於香港藝術發展局經理曹敏儀女士聯繫，電話2827 8786

## 9. 查詢贊助事宜

請與雙年展專案辦公室俞德志先生聯繫，電話2805 7286



HKIA Sharing Session with HKU  
Architecture Freshmen on 9 Oct 2008  
香港建築師學會會員與香港大學建築系  
同學的分享會  
(2008年10月9日)

Bernard Hui 許文博，  
FHKIA 香港建築師學會資深委員  
Honorary Secretary 義務秘書長



## Honorary Secretary's Quarterly Report 2008 2008年度義務秘書長季度報告

### The Annual General Meeting 2008 Honorary Secretary Report - 16 December 2008

2008年周年大會 - 2008年12月16日

#### I) Board of Practices (BP)

##### 1. Corporate Membership

- The Corporate Membership register currently constitutes 150 Corporate Members and 11 architectural practices (sole proprietors/partnerships). The renewal of Corporate Membership 2009 was extended in late November.

##### 2. HKIA List of Architectural Practices

- The website would be updated on a quarterly basis so as to incorporate new / latest information of Corporate Members. The upcoming update would be completed in December.

##### 3. Business Promotion Committee

- Establishment of a real case record on problem encountered by architects while setting up practices in the Mainland is now underway. The database would be regarded as an indicator while drafting relevant policy proposal to the Mainland authorities.

##### 4. Practice Issues Committee

- Proposal on alternative AACSB banding system was drafted and submitted to the Arch SD for further discussion at the Communication Meeting in December. The newly proposed system suggested to create a new Band of minor works and to uplift the limit of project value of Band 2.
- The new alternative system could benefit more small/middle practices involving in projects initiated by the Government.

#### I) 執業事務部

##### 1. 公司會員制

- 學會現擁有150位公司會員和11家建築師事務所(獨資或合營)。2009年公司會員續期邀請電郵已於11月末寄出。

##### 2. 香港建築師學會建築事務所網站

- 網站每季更新，以便納入公司會員最新資訊。下一次網站季度更新將於12月完成。

##### 3. 業務推廣委員會

- 委員會正在建立檔案，記錄有關建築師在內地執業所遇到的問題。當向內地政府部門起草有關政策建議時，這些資料將作為參考。

##### 4. 政府 / 公營機構事務委員會

- 有關成立第三組建築及有關顧問遴選委員會顧問名單的建議已經起草並提交給建築署於12月的交流會上做進一步討論。新建議提議成立一個新組別，同時亦建議提高二級工程項目價值上限。
- 新組別可以讓更多本地中 / 小型事務所參與政府工程項目，從而受益。



HKIA Sharing Session with CUHK  
Architecture Freshmen on 14 October  
2008  
香港建築師學會會員與中文大學建築系  
同學的分享會  
(2008年10月14日)



## 5. Legal & Finance Committee

- In collaboration with Marsh (Hong Kong Limited), a draft proposal on Professional Indemnity Insurance was prepared and conveyed to Corporate Members, particularly small/middle practices for expression of interest to participate in the scheme with an attractive premium.
- A causal gathering for Corporate Members was held on 10 December to further promote the scheme.

## 6. Membership Committee

- Invitation to Corporate Members for subscription to the HKIA Directory of Architectural Practices was sent in early December and it is anticipated that the Directory could be ready in the first quarter of 2009.

## 7. Contract and Dispute Resolution Committee

- A new icon "Contract and Dispute Matters" was created on the HKIA webpage, consisting information on update construction laws from local law firms, legal case studies and pilot scheme for mediation. Joint Dispute Resolution Committee (JDRC) webpage will also be put under this icon once launched.
- In response to the official request from the Equal Opportunities Commission (EOC) in providing professional architectural services to facilitate their investigations on buildings or accessibility issues, consent was sought from 19 members who have attended "Architects as Expert Witness" seminar last year. They would be appointed as external investigators by EOC and the Committee would facilitate as the referral body.

## 5. 法律及財務委員會

- 達信風險管理及保險服務(香港)有限公司跟建築師學會合辦的「專業責任保險」建議書已傳達給公司會員，尤其是中 / 小型事務所作參考及收集會員對該草案的意見，希望以優惠年費吸引會員參加。
- 為進一步推動該計劃，公司會員聚會於12月10日舉行。

## 6. 公司會員委員會

- 邀請公司會員編列於新一年度建築師事務所名冊事宜已於12月初發出，預計2009年第一季度名冊即可準備好。

## 7. 建築合約及調解糾紛事務委員會

- 新圖示「建築合約及調解糾紛事宜」已在香港建築師學會網頁內建立，資訊包括本地大型法律事務所更新有關建築法律資訊，調解的法律案例研究和調解試驗計劃。跟香港測量師學會合辦的Joint Dispute Resolution Committee (JDRC) (中文譯名待定) 將於稍後啟動，網站連結亦會附於建築合約及調解糾紛事務委員會網頁下。
- 回應平等機會委員會對於協助調查建築物及無障礙建設的要求，委員會推薦19位曾參加去年 Expert Witness課程的會員，作為協助平等機會委員會進行關於建築物設施評審的調查員，委員會則扮演推薦角色。



HKIA CPD Seminar, co-hosted with AIA  
Hong Kong Investigating Dampness in  
Buildings on 16 October 2008



## II) Board of Local Affairs (BLA)

### 1. Nominations

- Mr. Leung Man Kit was nominated to Environment Bureau to represent the Institute in the Energy Efficiency and Conservation Subcommittee under Energy Advisory Council.
- Mr. LAI Yu Leung Johnnie was nominated to Construction Industry Council to represent the Institute in the CIC Taskforce on Partnering.
- The Institute had nominated the following members to represent in LBAC and its subcommittees for the new term of 2 years commencing 1 April 2009 : Mr. Lau Kwing Lam Glenn (LBAC), Mr. Leung Kit Man Andy (Land Subcommittee), Mr. Chu Hok Wang Clement and Mr. Yim Shun See (Building Subcommittee) and Mr. Ho Man Yiu Ivan (Planning Subcommittee).
- Mr. Tam Tin Fong Martin was nominated to CIC to serve as member of both Taskforce on Construction (Design and Management) and Taskgroup on Design, Installation and Maintenance of Cast-in Anchor Devices.
- Mr. Yik Wai Yuen Wilson and Mr. Tam Tin Fong Martin were nominated to Buildings Department to serve as member and alternate member of Working Group on Review of Building (Energy Efficiency) Regulation.
- Mr. Choi Wun Hing Donald was re-nominated to CIC for representing the Institute in Construction Industry Training Board.
- 8 members including Mr. Cheung Chi Nam Jason, Mr. Kwan Kwok Lok Joseph, Mr. Lee Kim Keung James, Mr. Lok Man Fai Felix, Mr. Lui Chun Wan Alex, Mr. Ma Kin Tang Craig, Mr. Tong Yee Hang, and Mr. Wong Ching Long Jerome were nominated to Development Bureau for appointment to Appeal Board Panel under Construction Workers Registration Ordinance.

## II) 本地事務部

### 1. 提名

- 梁文傑建築師獲學會向環境局提名出任能源效益諮詢委員會轄下的能源效益和節約能源小組委員會之學會代表。
- 黎裕良建築師獲學會提名出任建造業議會轄下的建造業夥伴合作專責組。
- 下列會員獲學會提名出任土地及建設諮詢委員會及其小組委員會之成員，新任期為2年始於2009年4月1日：劉炯林建築師（土地及建設諮詢委員會），梁傑文建築師（土地小組委員會），朱學宏建築師和嚴迅思建築師（建築小組委員會）及何文堯建築師（規劃小組委員會）。
- 譚天放建築師分別獲學會提名出任建造業議會轄下的建築（設計及管理）專責組和樓宇安全設備固定錨固點設計、安裝和保養專責小組之成員。
- 易威遠建築師和譚天放建築師分別獲學會提名出任屋宇署轄下的建築物（能源效益）規例檢討工作小組之成員和候補成員。
- 蔡宏興建築師再獲學會提名出任建造業議會轄下的建造業訓練委員會之成員。
- 8位會員包括張志南建築師、關國樂建築師、李劍強建築師、駱文輝建築師、雷震寰建築師、馬健騰建築師、唐以恆建築師、黃政朗建築師分別獲學會向發展局提名出任建造業工人註冊條例上訴小組委員會之成員。



Joint Institute Sharing on Winning Designs for Revitalization of Tai O on 17 October 2008  
「活化大澳設計比賽」得獎作品交流會  
(2008年10月17日)



## 2. Submission of written views/ Responses to local affairs

- A press release to respond to the appointments to the Board of West Kowloon Cultural District Authority was issued on 23 October 2008.
- A letter to Director of Planning recording the Institute's views presented in the informal meeting to discuss building height restrictions was sent on 13 November 2008.
- A letter to Secretary for Commerce and Economic Development further presenting the Institute's views on development of cruise terminal at Kai Tak was sent on 14 November 2008.
- A letter to the Chief Secretary for Administration recording the discussion of the informal meeting with CS was sent on 28 November 2008.

## 3 Other Events

- A joint institute forum on LegCo Architectural, Planning and Surveying Functional Constituency election was held on 4 September 2008. 5 candidates running for the election attended the forum to share their visions and views with members of HKIA, HKILA, HKIP and HKIS. Prof Patrick Lau was re-elected as the representative for the Functional Constituency.
- The result announcement and prize presentation ceremony of the Design Competition for Revitalization of Tai O was scheduled for 8 September 2008 at 3:00pm at the Permanent Exhibition Gallery of the Hong Kong Heritage Discovery Centre in Kolwoon Park, Tsim Sha Tsui. The Institute was one of the co-organizers of the competition. The winners of the design competition presented their design concepts to representatives of CEDD and members of the allied professional institutes of HKIA, HKIE, HKILA, HKIP and HKIS in a joint institute sharing session held on 17 October 2008.

## 2. 提交書面意見 / 回應本地事務

- 2008年10月23日發出回應西九文化區管理局局員任命成員之新聞稿。
- 2008年11月13日致函規劃署署長記錄較早前就建築物高度限制會面討論的意見。
- 2008年11月14日學會對啟德郵輪碼頭的發展的進一步看法致信商務及經濟發展局局長。
- 2008年11月28日致信政務司司長記錄會面討論意見。

## 3 其他活動

- 2008年9月4日就立法會的建築、規劃及測量界功能界別選舉舉行聯合專業學會論壇。5名候選人出席論壇，與香港建築師學會、香港園境師學會、香港規劃師學會和香港測量師學會會員分享他們的觀點與意見。劉秀成議員再次當選為功能界別的代表。
- 活化大澳設計比賽的獎項公佈及頒獎典禮定於2008年9月8日下午3時在尖沙咀西九龍公園的香港文物探知館舉行。學會為比賽的合辦單位之一。2008年10月17日設計比賽的獲獎者向土木工程署代表、香港建築師學會、香港工程師學會、香港園境師學會、香港規劃師學會和香港測量師學會的會員介紹了他們的設計概念。



ARCASIA Student Jamboree, Busan, Korea  
(27 October - 1 November 2008)



- 21 participants of HKIA Green Tour 2008, including 3 travel scholarship winning students, visited Sydney and Melbourne between 12 and 21 September 2008. A report of the Hong Kong on the state of sustainable buildings was presented by the Hong Kong Delegation in SB08 Conference in Melbourne and was honoured as the "joint winner of the Best Regional Policy Review" together with Canada. On 28 October 2008, PGBC, HKIA and SB08 Hong Kong delegation held a joint exchange session to share the findings of the SB08 conference and also the HKIA Green Tour 2008 Australia.
- Further to presenting the alternative urban design proposal for Central harbourfront to allied professional institute at HKIA premises on 4 August 2008 and to Harbourfront Enhancement Committee on 18 August 2008, UDA further presented the proposal in a luncheon of HKGCC on 19 September 2008. UDA is a joint taskforce of HKIA and HKIP to promote urban design excellence in Hong Kong.
- UDA held a public forum on "Returning the Harbour to the Community" in the morning of 20 September 2008 at IFC. Speakers including Sir David Akers-Jones, and representatives from Harbourfront Enhancement Committee, Designing Hong Kong, UDA presented in the forum.
- Director of Planning was invited via Prof Hon Patrick Lau to have a discussion with the Institute on height restrictions imposed by recent OZPs amendments on 29 September 2008.
- The Institute and Hong Kong Architecture Centre presented a booth in Building Safety Carnival organized by Buildings Department held on 5 October 2008. The Carnival was finished at noon due to bad weather. The Carnival was an outreach event promoting the importance of building maintenance and building safety to the public.
- 2008年9月12日至21日，香港建築師學會綠色考察團的21名成員，其中包括3名獲獎學金的學生，到達澳洲悉尼和墨爾本考察可持續建築。香港代表團於墨爾本舉行的可持續建築2008世界會議上，介紹了香港可持續發展建築，並榮幸與加拿大共同獲得「最佳區域政策檢討」聯合冠軍。2008年10月28日，環保建築專業議會、香港建築師學會和香港代表團舉行聯合交流會，分享墨爾本會議和綠色考察團之考察結果。
- 繼2008年8月4日和2008年8月18日分別向專業學會及共建維港委員會提出中環海濱城市設計建議，城市設計聯盟於2008年9月19日向香港總商會簡介有關城市設計建議。香港城市設計聯盟是香港建築師學會和香港規劃師學會所成立的聯合作小組，旨在促進香港城市設計卓越發展。
- 城市設計聯盟於2008年9月20日上午在國際金融中心舉行舉行了『還港於民』的公眾論壇。演講者包括鍾逸傑爵士、共建維港委員會、設計香港及城市設計聯盟代表。
- 2008年9月29日規劃署署長應劉秀成議員邀請，就最近修訂分區大綱發展圖的高度限制，與學會會面進行討論。
- 2008年10月5日在屋宇署舉辦的樓宇安全嘉年華會上，學會和香港建築中心參展。由於天氣惡劣，博覽會於午後結束。博覽會旨在向公眾推廣大廈維修及樓宇安全的重要性。



PGBC Post-World Sustainable Building Conference 2008 & HKIA Australia Green Tour Sharing on 28 October 2008



- An informal meeting with Chief Secretary for Administration was held on 12 November 2008 to express the Institute's views and concerns on the WKCD development.
- Development Bureau launched the stage one public engagement on review of urban renewal strategy in July 2008. The public engagement consultant held a focus group discussion session on 8 December 2008 for HKIA members to present views on the subject.
- PGBC and CUHK Department of Architecture jointly organized an expert forum on Urban Climatic Mapping for Planning at HKIA Premises on 8 December 2008.

### III) Board of Educational Affairs (BEA)

#### 1. Mandatory CPD 2007 members Achievement

- There were in total 2,253 members (83 % of total membership) fulfilled the CPD requirement.
- 1,971 members (73% total membership) completed more than 25 hours which is the minimum CPD requirement.

#### 2. CPD Event Highlights

- CPD Site Visit: One Island East – First building in Hong Kong used Building Information Modelling from Design to Construction was held on 16 August.
- CPD Seminar on The RIBA and Globalization by RIBA President Sunand Prasad was held on 28 August.
- CPD Seminar on Notes on Construction Contract Law in Mainland China organized by HKIA on 24 September.
- HKIS & HKIA Joint CPD Site Visit to Closed Area – Sha Tau Kok & Ta Kwu Ling was held on 4 October.
- HKIA & AIA(HK) Joint CPD seminar on Investigating Dampness in Buildings was held on 16 October.

- 2008年11月12日學會與政務司司長會面，就發展西九文化區表達意見。
- 發展局於2008年7月就市區重建策略檢討推出公眾諮詢。2008年12月8日，學會向就此議題舉行討論會，向公眾諮詢顧問表達意見。
- 2008年12月8日，環保建築專業議會及香港中文大學建築系，於學會會址聯合舉辦『都市氣候測繪』專家論壇。

### III) 教育事務部

#### 1. 2007年度強制性持續專業進修計劃一會員成果

- 共有2,253位會員(佔總會會員人數的83%)提交了2007年度持續專業進修計劃申报表。
- 共有1,971位會員(佔總會會員人數的73%)完成多於25小時持續專業進修最低時數的要求。

#### 2. 持續專業進修發展活動摘要

- 持續專業進修發展實地考察名為『港島東中心實地考察 - 香港首座建築從設計到建造運用建築信息模型』於8月16日舉行。
- 由英國皇家建築師學會會長Sunand Prasad主講的『英國皇家建築師學會及全球化』持續專業進修發展講座於8月28日舉行。
- 持續專業進修發展研討會名為『中國內地施工合同法』於9月24日舉行。
- 香港測量師學會聯同香港建築師學會合辦持續專業進修發展實地考察名為『禁區-沙頭角和打鼓坪』於10月4日舉行。
- 香港建築師學會聯同美國建築師協會(香港分會)合辦的持續專業進修發展研討會『探討建築物潮濕度』於10月16日舉行。



Young Architect's Award Jury Meeting on 8 November 2008



Busan delegates visit to HKIA on 12 November 2008





- CPD Seminar on Significant terms in the appointment of architects organized by HKIA Legal & Finance Committee was held on 4 November.
  - HKIA & HKU Joint CPD Seminar on Seeking the Possibilities in Architecture delivered by Tadao Ando was held on 24 November and was well attended.
  - CPD Seminar on Experience Sharing Session on Dispute Resolution Advisor System organized by HKIA Contract & Dispute Resolution Committee was held on 25 November.
  - CPD Seminar on First Application of Standard Form of Building Contract 2005 organized by HKIA Contract & Dispute Resolution Committee was held on 5 December.
  - HKIA & HKIS Joint CPD Site Visit on “考察昆山花橋希爾頓逸林酒店 • 上海” was held on 6 December.
  - HKIA & HKIS Joint CPD Seminar on The latest Design Manual: Barrier Free Access 2008 was held on 11 December.
  - The last ACP, HKIA, HKIS Joint CPD Lecture Series on Building Typology will be held on 18 December on Military Architecture delivered by Ko Tim Keung.
- 由香港建築師學會法律及財務委員會籌辦的持續專業進修發展研討會名為『雇用建築師時的重要合約條款』於11月4日舉行。
  - 香港建築師學會聯同香港大學合辦的持續專業進修發展研討會名為『尋求建築可能性』於11月24日舉行，由Tadao Ando主講，眾多會員出席支持。
  - 由香港建築師學會建築合約及調解糾紛事務委員會舉辦的持續專業進修發展研討會名為『調解糾紛顧問制度之經驗分享會』於11月25日舉行。
  - 由香港建築師學會建築合約及調解糾紛事務委員會舉辦的持續專業進修發展研討會名為『首宗應用2005年出版的標準合約格式的申請』於12月5日舉行。
  - 香港建築師學會聯同香港測量師學會合辦的持續專業進修發展實地考察名為『考察昆山花橋希爾頓逸林酒店 • 上海』於12月6日舉行。
  - 香港建築師學會聯同香港測量師學會合辦的持續專業進修發展研討會名為『最新的設計手冊：2008年暢道通行』於12月11日舉行。
  - 由香港大學建築系建築保育計劃、香港建築師學會及香港測量師學會合辦的持續專業進修講座系列『建築類型學』最後一講將於12月18日舉行，由高添強主講，題目為『香港軍事建築』。

### 3. E-form CPD Certificate 2007

- To be environmental friendly, CPD Certificate shall be in e-form starting from 2008. At the end of each year, CPD Certificate will be automatically entered into the personal online account of members who fulfilled the CPD requirement. Please check your own one by logging into your own account on [www.hkia.net](http://www.hkia.net).

### 3. 2007年持續進修證書的電子表格

- 為支持環保，由2008年起持續專業發展進修證書將以電子形式於每年年底發出。如會員已遞交持續專業進修計劃申報表而達到所需的要求，可登入[www.hkia.net](http://www.hkia.net)個人網上帳戶下載證書。



HKIA - Shui On Land Golf Day 2008 on 14 November 2008  
香港建築師學會2008年高球日  
(由瑞安房地產冠名贊助)  
(2008年11月14日)



#### 4. 2nd Professional Interview

- HKIA/ARB Professional Assessment 2007 - Second Professional Interview was held on 25 September at Baptist Church and 18 out of 25 candidates passed the interview.

#### 5. Professional Assessment 2008 (PA2008)

- Timetable of written papers

8 Dec 2008 (Mon)		
9:00 – 12:00	Paper 1	
9 Dec 2008 (Tue)		
9:00 – 1:00	Paper 2	
10 Dec 2008 (Wed)		
9:00 – 10:30	Paper 3	
10 Dec 2008 (Wed)		
11:15 – 12:45	Paper 4	
10 Dec 2008 (Wed)		
2:30 – 4:00	Paper 5	
18 Dec 2008 (Thu)		
9:00 – 1:00	Paper 6	
18 Dec 2008 (Thu)		
4:00 – 6:00	Paper 7a	
19 Dec 2008 (Fri)		
9:00 – 5:00	Paper 7b	
27 Feb 2009 (Fri)		
Release of results (written papers)		

#### 6. Professional Assessment 2009 (PA2009)

From Professional Assessment 2009 onwards, the following shall be tested in Paper 2 :

- Agreement and Schedule of Conditions of Building Contract (With Quantities) (2005 edition) and (Without Quantities) (2006 edition)
- Agreement and Schedule of Conditions of Nominated Sub-Contract (2005 edition)
- Agreement & Schedule of Conditions of Nominated Supply Contract (2005 edition)

#### 4. 第二次專業面試

- 2007年香港建築師學會 / 建築師註冊管理局專業測評-第二次專業面試於9月25日假堅道浸信會舉行；25位考生中有18位通過面試。

#### 5. 2008年專業測評

- 筆試試卷時間表：

2008年12月8日 (星期一)	
9:00 - 12:00	試卷一
2008年12月9日 (星期二)	
9:00 - 1:00	試卷二
2008年12月10日 (星期三)	
9:00 - 10:30	試卷三
2008年12月10日 (星期三)	
11:15 - 12:45	試卷四
2008年12月10日 (星期三)	
2:30 - 4:00	試卷五
2008年12月18日 (星期四)	
9:00 - 1:00	試卷六
2008年12月18日 (星期四)	
4:00 - 6:00	試卷七a
2008年12月19日 (星期五)	
9:00 - 5:00	試卷七b
2009年2月27日 (星期五)	
公佈筆試試卷成績	

#### 6. 2009年專業測評

由2009年起，專業測評試卷二之考試大綱如下：

- 香港建築合同 (標準建築合同) 協議及條件 (附具體數量) (2005年版) 及 (不附具體數量) (2006年版)
- 香港標準建築合同委任分包商的分包合同 (2005年版)
- 香港標準建築合同委任供應商的供應合同 (2005年版)



HKIA Annual Ball 2008 on 22 November 2008  
二零零八年香港建築師學會週年晚宴  
(2008年11月22日)



### 7. Professional Induction Workshop 2008

- Professional Induction Workshop 2008 was held on 20 September followed by an Interview held on 16 October and 17 October.
- 9 out of 10 candidates passed the Professional Interview.

### 8. Bi-lateral Recognition with Architects Accreditation Council of Australia (AACA)

- Liaison, by exchange of letter, with AACA for bi-lateral recognition of qualification accreditation procedures of Hong Kong and Australia is in progress.

### 9. Research for HKIA Accreditation System

- Tender would be called for the research on accreditation systems in overseas Institutes/ Professional Bodies as references to review the existing HKIA/ARB Accreditation System.
- It is intended to call tender from local tertiary institutions offering architectural programmes.

### 10. Nomination to Board of Examination, HKICM

- CHEUNG Yuk Kwan Hector was nominated as a HKIA representative to the Board of Examination of The Hong Kong Institute of Construction Managers for the term 2008-2009.

### 7. 2008年專題啟導培訓

- 2008年專題啟導培訓已於9月20日舉行，面試則於10月16日及10月17日進行。
- 10名考生中有9名通過專業面試。

### 8. 與澳洲建築師認證全國聯合會 (AACA) 雙邊認許

- 現透過書信形式與澳洲建築師認證全國聯合會商討雙邊認許資格評審程序。

### 9. 研究香港建築師學會評審制度

- 將就研究海外學會 / 專業團體評審制度發出投標，該研究將作為檢閱現有香港建築師學會 / 建築師註冊管理局的評審制度的參考資料。
- 預計向提供建築學課程之本地大專院校招標。

### 10. 提名為香港營造師學會考試事務部成員

- 張玉昆建築師獲提名代表香港建築師學會為香港營造師學會考試事務部2008-2009年度之成員。



HKIA Annual Ball 2008 on 22 November 2008

二零零八年香港建築師學會週年晚宴 (2008年11月22日)



## IV) Board of Mainland Affairs (BMA)

### 1. Mutual Recognition of Architecture Qualifications with the Mainland 2008

- The PRC Class 1 Registered Architect Qualification Certificates Presentation shall be held at the HKIA Annual General Meeting on 16 December 2008.
- HKIA was honoured to invite Ms. WANG Su-qing, Director General of the Department of Construction Market Supervision of the Ministry of Housing and Urban-Rural Development (MOHURD), as the guest to present the certificates to HKIA Members having passed the Mutual Recognition exercise 2008.

### 2. HK Architects Attaining the PRC Construction Project Manager Qualification

- A taskforce consisting representatives of the MOHURD, the China Association of Engineering Consultants (CAEC), and the HKIA members has been set up to explore the possibilities of HK architects attaining the PRC Construction Project Manager Qualification.
- After 2-year negotiation, a MOHURD-CAEC delegation made a visit to HKIA on 30 November 2008 to investigate HK architect's roles on Project Management.
- MOHURD-CAEC delegation's visitation marked a milestone which enables the Institute to pave way for the HK architects to attain the PRC Construction Project Manager Qualification.

### 3. Comparative Study – Roles of Architects in Hong Kong and the Mainland

HKIA Members, Corporate Members and Mainland Design Institutes were invited to participate in the study by returning their completed questionnaire.

## IV) 內地事務部

### 1. 2008年內地與香港建築師資格互認

- 內地一級註冊建築師資格證書頒授儀式將於2008年12月16日學會周年大會中舉行。
- 學會很榮幸獲住房和城鄉建設部建築市場監管司王素卿司長應邀擔任嘉賓，給通過2008年建築師資格互認的學會會員頒發證書。

### 2. 香港建築師考取國家監理工程師資格

- 住房和城鄉建設部、中國建設監理協會和學會組成專家小組，共同探討香港建築師考取國家監理工程師資格的可行性。
- 經過兩年的磋商，住房和城鄉建設部暨中國建設監理協會代表團於2008年11月30日到訪學會，瞭解香港建築師在工程監理方面的角色。
- 住房和城鄉建設部暨中國建設監理協會代表團的到訪為香港建築師考取國家監理工程師資格立下重要里程碑。

### 3. 香港與內地建築師在工作範疇上的比較與研究

香港建築師學會會員、公司會員及內地設計院被邀請填寫問卷。



HKIA Conference



#### 4. Sichuan Earthquake Relief

- The Institute is currently working with the HKSAR Government on Sichuan reconstruction projects, including the Provincial Highway 303 and Wolong Natural Reserve.
- The institute was also invited by the Amity Foundation to assist in the design works of the reconstruction of Woyun Village, Sichuan.
- The HK\$150,000 raised from HKIA members, together with HK\$54,840 donated by the Institute, was transferred to the Sichuan Provincial Finance Bureau in September 2008. In view of humanity and ease of reconstruction, usage of the fund was designated for purchase of a water truck and garbage truck. Approval of the use of our donation is being processed by the Sichuan People's Government.

### V) Board of External Affairs (BExA)

#### 1. Academic Exchange Committee

- The production of DVD in promoting HKIA to local and overseas institutes/associations is now underway. The contents of the DVD would be uploaded onto the HKIA webpage once ready.

#### 2. Overseas Excursion Committee

- Though the excursion to Beijing in October was cancelled due to insufficient interest from members, another long haul tour will be organized in March / April 2009 and the tentative destination is Amsterdam.

#### 3. UIA Regions IV Work Programme "Architecture for All" Committee

- The committee has invited the Hong Kong Society for the Blind (HKSAB) to include the UIA WP hyperlink onto their webpage. The hyper link of HKSAB would also be put onto UIA webpage upon authorization from the Society.
- Publication of E-newsletter on latest news of UIA is being considered. The potential recipients include government departments, NGOs, associated professional groups and members of the Institute.

#### 4. 四川地震災後支援

- 學會正與香港特區政府合作，協助四川重建項目，當中包括省道303和臥龍大熊貓保育基地。
- 學會亦應愛德基金會邀請，協助四川省臥雲村的重建設計工作。
- 學會向會員募捐的150,000港元連同學會捐出的54,840港元已於2008年9月捐贈給四川省財政廳。基於人道考慮及便於重建，捐款將指定用作購買灑水車及垃圾車。四川省人民政府正審批捐款的使用。

### V) 境外事務部

#### 1. 學術交流委員會

- 宣傳本會服務的DVD製作正在進行中，並會將光碟郵寄至本地及海外學會 / 有關機構。DVD的內容一旦準備好將上傳到香港建築師學會網頁。

#### 2. 海外考察委員會

- 儘管十月的北京考察因為沒有足夠的會員有興趣參加而取消，另一長途考察將於2009年三月或四月舉行，暫定地點為阿姆斯特丹。

#### 3. 國際建築師協會第四地區委員會

- 委員會已邀請香港盲人輔導會與國際建築師協會網頁進行連結。經香港盲人輔導會的授權，香港盲人輔導會也可以連接到國際建築師協會的網頁。
- 委員會正籌備推出有關國際建築師協會資訊的電子資訊，收件人包括政府部門，非政府組織，有關專業團體和學會會員。



*HKIA Conference 2008-Building Tour on  
23 November 2008*



#### 4. CAA/ARCASIA Committee

- The 13th Asian Congress of Architects was held in Busan between 27 October and 1 November. Dr. Ronald Lu was the representative of the Professional Practice Committee and a presentation on the topic “Manpower Projection to 2013” was delivered.
- Following the conclusion of the ARCASIA meetings, HKIA was honored to receive the visit from Busan delegations on 12 November 2008, in benchmarking and exchanging ideas on architectural and construction latest development.

### VI) Board of Internal Affairs (BIA)

#### 1. Annual Awards Committee

- Deadline for submission would be 20 December 2008.
- Jury process and Presentation of Overseas Projects & Conclusion Meeting would take place on 13 January 2009 and 17 January 2009 respectively.

#### 2. Young Architects' Committee

- The Jury meeting for the Young Architects' Award 2008 was finished on 8 November 2008.
- The winner of Young Architects' Award 2008 is Ms Chiu Hang Mei.
- The result of the Young Architects' Award 2008 was announced in early December 2008 on HKIA website, followed by an exhibition at HKIA Premises.

#### 3. 100-Year of Architecture in Hong Kong Committee

- The winning photos of Photo trip 2006 & 2007 was published as a set of 16-HKIA postcards. Sales of the postcards will be launched later this month.

#### 4. Annual Ball 2008 Committee

- HKIA Annual Ball 2008 was successfully concluded on 22 November 2008 at Conrad Hotel.

#### 4. 英聯邦建築師協會 / 亞洲建築師協會委員會

- 第十三屆亞洲建築師協會會議於10月27日和11月1日在釜山舉辦。呂元祥會長代表學會參加專業實踐委員會會議並發表『展望2013人力資源』專題報告。
- 亞洲建築師協會會議結束後，釜山代表團於11月12日蒞臨香港建築師學會作親善拜訪，並對建築和建造發展交換雙方基準與理念。

### VI) 內務事務部

#### 1. 周年年獎委員會

- 提交申請日期截止於2008年12月20日
- 評審工作和海外項目演說及總結會議分別於2009年1月13日和2009年1月17日舉行。

#### 2. 青年建築師委員會

- 2008年青年建築師獎評審委員會的評審工作於2008年11月8日結束。
- 2008青年建築師大獎得主為趙恒美建築師。
- 於2008年12月初，2008年青年建築師獎結果在學會網頁公佈，得獎項目稍後會在香港建築師學會址展出。

#### 3. 香港百年建築委員會

- 『2006 及 2007攝影遊』獲獎的照片作為香港建築師學會一套16張明信片集出版。明信片集於本月底開始發售。

#### 4. 2008年香港建築師學會周年晚宴

- 於2008年11月22日假港麗酒店舉行之2008年香港建築師學會周年晚宴已圓滿結束。



Powerpoint Presentation for ASCASIA Student Jamboree in Busan, Korea on 19 December 2008



## Special Project – Venice Biennale International Architecture Exhibition 2008

### 1. Hong Kong Pavilion in Venice Biennale, in Italy

- The Opening of the Hong Kong Pavilion was held on 12 September 2008. Mrs. Rita Lau, Secretary for Commerce and Economic Development of HKSAR, was the Guest of Honour to officiate the opening ceremony.
- The three month exhibition from 14 September to 23 November 2008 was attended by 32,000 visitors, including local and international media.

### 2. Response VB Exhibition in Hong Kong

The Venice Biennale Response Exhibition will be held in the Hong Kong Heritage Discovery Centre, Tsim Sha Tsui. The tentative opening period is 28 February – 5 April 2009.

### 3. Other Possible Exhibition Sites for the Response Exhibition

The Hong Kong Heritage Discovery Centre will be the main venue, exhibiting the major exhibits and the whole picture of the “Hong Kong in Venice”. To further arouse the public awareness, exhibits with mega installation will be displayed in other spacious sites including shopping malls and cultural centres. Places to be confirmed.

Bernard Hui 許文博，  
FHKIA 香港建築師學會資深委員  
Honorary Secretary 義務秘書長

## 特殊項目一 2008威尼斯雙年國際建築展

### 1. 義大利威尼斯雙年展——香港展

- 香港展館於2008年9月12日開幕。香港特區商務及經濟發展局劉吳惠蘭局長擔任榮譽嘉賓主禮開幕式。
- 2008年9月14日—11月23日三個月的展覽，參觀人數逾32,000人，其中包括地方和國際媒體。

### 2. 回應威尼斯雙年展

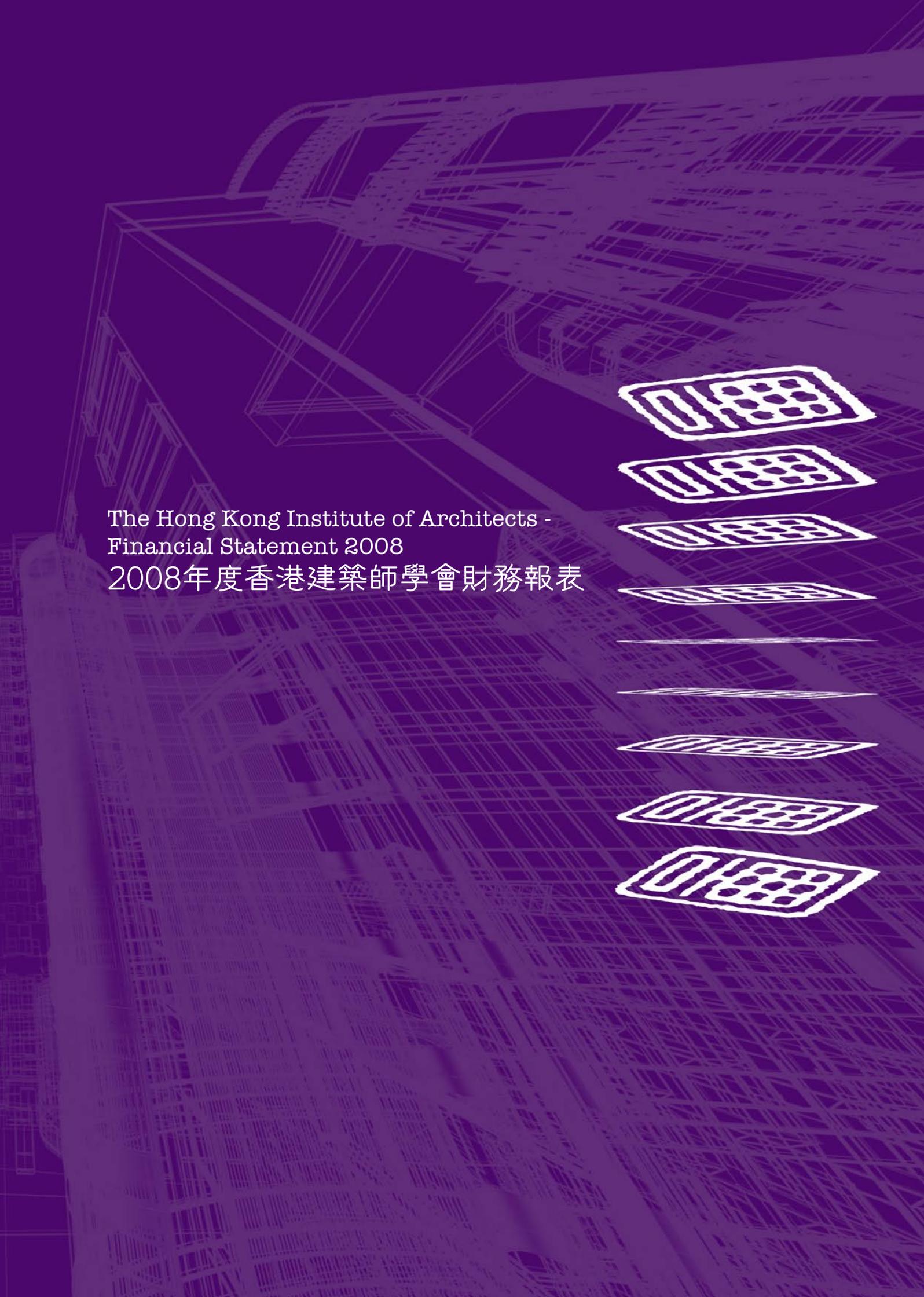
回應威尼斯雙年展在尖沙咀的香港文物探知館舉行。開放日期暫定為2月28日至4月5日。

### 3. 回應展其它可能的展覽場地

香港文物探知館中心將為主場館，展出主要的展品和『香港在威尼斯』的全部照片。為引起更多公眾注意，展品有可能在其它場地如商場及文化中心舉行。場地有待確定。



Annual General Meeting 2008 on  
16 December 2008  
周年大會 (2008年12月16日)



The Hong Kong Institute of Architects -  
Financial Statement 2008  
2008年度香港建築師學會財務報表





# The Hong Kong Institute of Architects - Financial Statement 2008

## 2008年度香港建築師學會財務報表

### COUNCIL'S REPORT

The Council have pleasure in presenting their annual report and the audited financial statements of the Group and of the Institute for the year ended 31st March 2008.

### PRINCIPAL ACTIVITIES

The principal activities of the Institute are holding of meetings, lectures, examinations, exhibitions and competitions and similar activities.

The activities of the subsidiary are set out in note 12 to the financial statements.

### RESULTS

The results of the Group for the year ended 31st March 2008 are set out in the consolidated income and expenditure account on page 6 of the annual report.

### RESERVES

Movements in the reserves of the Group and of the Institute during the year are set out in the consolidated statement of changes in reserves on page 7 of the annual report and note 18 to the financial statements, respectively.

### PROPERTY, PLANT AND EQUIPMENT

Details of the movements in the property, plant and equipment of the Group and of the Institute during the year are set out in note 11 to the financial statements.

### COUNCIL AND OFFICE BEARERS

The council and office bearers of the Institute during the year and up to the date of this report were:

Dr. Lu Yuen Cheung, Ronald (President)  
 Ms. Chan Ching Ying, Elizabeth (Vice President)  
 Mr. Lam Kwong Ki, Dominic (Vice President)  
 Mrs. Mo Chu Kwok Wah, Julie (Honorary Treasurer)  
 Mr. Hui Man Bock, Bernard (Honorary Secretary)  
 Prof. Chan Hon Wan, Edwin (Council Member) (Elected on 1 January 2008)  
 Mr. Chow Sai Hung, Ronald (Council Member) (Expired on 31 December 2007)  
 Mr. Chi Wuh Cherng, Daniel (Council Member)  
 Mr. Ho Man Yiu, Ivan (Council Member)  
 Ms. Kwong Sum Yee, Anna (Council Member)  
 Mr. Lam Ping Hong, Robert (Council Member)  
 Mr. Lee Hung Wai, Wilson (Council Member) (Expired on 31 December 2007)  
 Mr. Lok Man Fai, Felix (Council Member)  
 Mr. Lush Alexander (Council Member)  
 Ms. Sun Polly (Council Member)  
 Mr. Tam Tin Fong Martin (Council Member) (Elected on 1 January 2008)  
 Mr. Tang Wai Man, Tony (Council Member)  
 Ms. Wai Chui Chi, Rosman (Council Member) (Elected on 1 January 2008)  
 Mr. Wong Ching Long, Jerome (Council Member)  
 Mr. Wong Kam Sing (Council Member)  
 Ms. Yeung Lai Fong, Alice (Council Member)  
 Mr. Christopher David Gabriel (Council Member) (Expired on 31 December 2007)  
 Prof. Lim Wan Fung, Bernard (Immediate Past President)

### 理事會報告

理事會欣然提呈本集團及本學會截至二零零八年三月三十一日止年度之報告書及經審核之財務報表。

### 主要業務

本學會之業務為舉行會議、演講、考試、展覽、比賽及其他類似活動。

其附屬公司之業務載列於財務報表附註十二。

### 業績

本集團截至二零零八年三月三十一日止年度之業績載於本年報第六頁綜合收益表。

### 儲備

本集團及本學會於年內儲備之變動情況分別載列於本年報之第七頁綜合儲備變動表及財務報表附註十八。

### 物業、廠房及設備

本集團及本學會於年內之物業、廠房及設備變動詳情分別載於財務報表附註十一。

### 理事會及辦公室持有人

本理事會及辦公室於年度內及截至本報告日期止之持有人為：

呂元祥博士 (會長)  
 曾靜英女士 (副會長)  
 林光祺先生 (副會長)  
 毛朱國華女士 (義務財務長)  
 許文博先生 (義務秘書長)  
 陳漢雲教授 (理事) (2008年1月1日委任)  
 周世雄先生 (理事) (任期至2007年11月31日)  
 戚務誠先生 (理事)  
 何文堯先生 (理事)  
 鄭心怡女士 (理事)  
 林秉康先生 (理事)  
 李鴻威先生 (理事) (任期至2007年11月31日)  
 駱文輝先生 (理事)  
 亞歷山大魯殊先生 (理事)  
 孫佩麗女士 (理事)  
 譚天放先生 (理事) (2008年1月1日委任)  
 鄧偉文先生 (理事)  
 衛翠芷女士 (理事) (2008年1月1日委任)  
 黃政朗先生 (理事)  
 黃錦星先生 (理事)  
 楊麗芳女士 (理事)  
 甘博禮先生 (理事) (任期至2007年12月31日)  
 林雲峰教授 (原會長)

### HONORARY AUDITORS

The honorary auditors of the Institute during the year and up to the date of this report were:

Mr. Lee King Fun, Andrew  
Mr. Poon Sing Chi, Stephen

### COUNCIL'S INTERESTS IN CONTRACTS OF SIGNIFICANCE

No contracts of significance to which the Institute or any of its subsidiaries was a party and in which a council of the Institute had a material interest, whether directly or indirectly, subsisted at the end of the year or at any time during the year.

### MANAGEMENT CONTRACTS

No contracts of significance concerning the management and administration of the whole or any substantial part of the business of the Institute or any of its subsidiaries were entered into during the year or subsisted at the end of the year.

### AUDITORS

The financial statements have been audited by Katon CPA Limited who retire and, being eligible, offer themselves for re-appointment.

On behalf of the Council  
承理事會命



Lu Yuen Cheung, Ronald 呂元祥  
President 會長  
Hong Kong, 9th September 2008 香港，二零零八年九月九日

### 義務核數師

本學會於年度內及截至本報告日期止之義務核數師為：

李景勳先生  
潘承梓先生

### 理事在重要合約之權益

於年結日或年內任何時間，本學會或其任何附屬公司概無訂有本學會理事直接或間接擁有重大權益之重要合約。

### 管理合約

於年內或年結日時並無就本學會或其任何附屬公司之全部或任何重大部份業務之管理及行政事務而簽訂或存在之重大合約。

### 核數師

本學會賬目經由華悅會計師行有限公司審核。彼等依章告退，但願繼續受聘為本學會之核數師。

## STATEMENT BY THE HONORARY AUDITORS TO THE MEMBERS OF

### THE HONG KONG INSTITUTE OF ARCHITECTS

(Registered under the Hong Kong Institute of Architects Incorporation Ordinance)

We have reviewed the accompanying financial statements of the Hong Kong Institute of Architects together with the Council's and the Auditor's reports for the year ended 31st March 2008 and confirm that, in accordance with the Rule 48 of "The Rules of the Institute", we approve the financial statements and reports referred to above.




---

Lee King Fun, Andrew 李景勳先生  
Honorary Auditor 義務核數師




---

Poon Sing Chi, Stephen 潘承梓先生  
Honorary Auditor 義務核數師

Hong Kong, 9th September 2008 香港，二零零八年九月九日

## 義務核數師對香港建築師學會會員作出的聲明

### 香港建築師學會

(根據《香港建築師學會法團條例》註冊)

吾等已審核香港建築師學會的相關財務報表，以及理事會及核數師就二零零八年三月三十一日止年度作出之報告。吾等確認，根據《學會規則》第 48 條，吾等通過上述財務報表及報告。

## INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT TO THE MEMBERS OF THE HONG KONG INSTITUTE OF ARCHITECTS

(Registered under the Hong Kong Institute of Architects Incorporation Ordinance)

We have audited the consolidated financial statements of The Hong Kong Institute of Architects (the "Institute") and its subsidiaries (collectively referred to as the "Group") set out on pages 6 to 29, which comprise the consolidated and company balance sheets as at 31st March 2008, and the consolidated income and expenditure account, the consolidated statement of changes in reserves and the consolidated cash flow statement for the year then ended, and a summary of significant accounting policies and other explanatory notes.

### Council's responsibility for the financial statements

The council of the Institute are responsible for the preparation and the true and fair presentation of these financial statements in accordance with the Hong Kong Institute of Architects Incorporation Ordinance. This responsibility includes designing, implementing and maintaining internal control relevant to the preparation and the true and fair presentation of the financial statements that are free from material misstatement, whether due to fraud or error; selecting and applying appropriate accounting policies; and making accounting estimates that are reasonable in the circumstances.

### Auditor's responsibility

Our responsibility is to express an opinion on these financial statements based on our audit, and to report our opinion solely to you, as a body, in accordance with Rule 64 of "The Rules of the Institute", and for no other purpose. We do not assume responsibility towards or accept liability to any other person for the contents of this report.

We conducted our audit in accordance with Hong Kong Standards on Auditing issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants. Those standards require that we comply with ethical requirements and plan and perform the audit to obtain reasonable assurance as to whether the financial statements are free from material misstatement.

## 獨立核數師報告

致 香港建築師學會會員

(根據《香港建築師學會法團條例》註冊)

本核數師(下稱「吾等」)已審核載於第六頁至第二十九頁香港建築師學會(「貴學會」)及其附屬公司(統稱「貴集團」)的綜合財務報表,該等綜合財務報表包括截至二零零八年三月三十一日的綜合及公司資產負債表與截至該日止年度的綜合收入及支出表、綜合儲備金變動表和綜合現金流量表,以及主要會計政策概要及其他附註解釋。

### 理事會就財務表須承擔的責任

貴學會理事會須負責按照《香港建築師學會法團條例》製備及真實而中肯地列報該等財務報表。這責任包括設計、實施及維護與製備及真實而中肯地列報財務報表有關的內部控制,以使財務報表不存有由於欺詐或錯誤而導致的重大錯誤陳述、選擇和應用適當的會計政策,以及按情況作出合理的會計估計。

### 核數師的責任

吾等的責任是根據吾等的審核對該等財務報表作出意見,並按照《學會規則》第 64 條規定僅向整體股東報告,不作其他用途。

吾等概不就本報告的內容向其他人士負責或承擔任何責任。

吾等已按照香港會計師公會頒佈的《香港核數準則》進行審核工作。這些準則要求吾等遵守道德規範,並規劃及執行審計,以合理確定此財務報表是否不存有任何重大錯誤陳述。

審計涉及執行程序以獲取有關財務報表所載金額及披露資料的審計憑證。

An audit involves performing procedures to obtain audit evidence about the amounts and disclosures in the financial statements. The procedures selected depend on the auditor's judgment, including the assessment of the risks of material misstatement of the financial statements, whether due to fraud or error. In making those risk assessments, the auditor considers internal control relevant to the institute's preparation and true and fair presentation of the financial statements in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the institute's internal control. An audit also includes evaluating the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates made by the council, as well as evaluating the overall presentation of the financial statements.

We believe that the audit evidence we have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for our audit opinion.

### Qualified Opinion

Because of the absence of audited accounts of the associates, the Group had not adopted the equity method of accounting for the associates as required by "Investments in associates" (HKAS 28). The financial effects of this departure could not be quantified.

Except for the matters set out above, in our opinion, the consolidated financial statements give a true and fair view of the state of the affairs of the Institute and of the Group as at 31st March 2008 and of the Group's surplus and cash flows for the year then ended.

所選定的程序取決於審計師的判斷，包括評估由於欺詐或錯誤而導致財務報表存有重大錯誤陳述的風險。在評估該等風險時，審計師考慮與該基金製備及真實而中肯地列報財務報表有關的內部控制，以設計適當的審計程序，但並非為對貴學會的內部控制的效能發表意見。

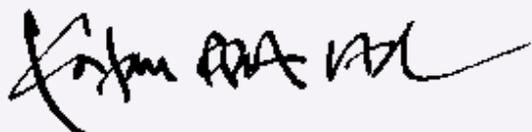
審計亦包括評價理事會所採用的會計政策的合適性及所作出的會計估計的合理性，以及評價財務報表的整體列報方式。

吾等相信，吾等所獲得的審核憑證是充足和適當地為吾等的審核意見提供基礎。

### 合資格意見

由於並未取得聯營公司的經審計賬目，貴集團並未就聯營公司採納「於聯營公司的投資」（香港會計準則第 28 號）所規定的股益會計方法，此項差異的財務影響無法得以量化。

但除以上事宜外，吾等認為綜合財務報表已真實和公允地反映貴學會及貴集團於二零零七年三月三十一日的財政狀況及貴集團截至該日止全年的虧損和現金流量。



Katon CPA Limited 華悅會計師行有限公司  
 Certified Public Accountants 執業會計師  
 Hong Kong 香港 Date: 9 September 2008 日期：2008年9月9日  
 Lee Kit Wah 李傑華  
 Practising Certificate number P1453 執業證書編號 P1453

**CONSOLIDATED INCOME AND EXPENDITURE ACCOUNT 綜合收入及支出表**  
**FOR THE YEAR ENDED 31ST MARCH 2008 截至二零零八年三月三十一日止年度**

	Nots 附註	2008 HK\$ 港幣	2007 HK\$ 港幣
<b>Turnover 營業額</b>	4	13,338,225	15,773,722
Costs 成本			
Functions costs 活動成本	5	(4,133,371)	(9,724,104)
Lecture and examination costs 演講及考試成本		(569,355)	(792,239)
Publication costs 刊物成本		<u>(1,093,924)</u>	<u>(1,671,148)</u>
<b>Gross profit 毛利</b>		7,541,575	3,586,231
Other revenue 其他收入	4	4,445,236	736,923
<b>Less 減</b> : Employment costs 僱用成本		(3,592,039)	(2,990,372)
Other operating and administrative expenses 其他經營及行政支出		<u>(2,804,492)</u>	<u>(2,936,083)</u>
<b>Operating surplus / (deficit) before taxation 除稅前經營 (虧損) / 盈餘</b>		5,590,280	(1,603,301)
<b>Taxation 稅項</b>			
Hong Kong profits tax 香港利得稅	9	(27,942)	(24,864)
Deferred taxation 遞延稅項	9	<u>(2,377)</u>	<u>(2,376)</u>
<b>Operating surplus / (deficit) after taxation 稅後經營 (虧損) / 盈餘</b>		<u><u>5,559,961</u></u>	<u><u>(1,630,541)</u></u>

**THE HONG KONG INSTITUTE OF ARCHITECTS 香港建築師學會**  
**CONSOLIDATED STATEMENT OF CHANGES IN RESERVES 綜合權益變動表**  
**FOR THE YEAR ENDED 31ST MARCH 2008 截至二零零八年三月三十一日止年度**

	General reserves 一般儲備 港幣 HK\$	Revaluation reserves 重估儲備 港幣 HK\$	Accumulated surplus 累積盈餘 港幣 HK\$	Total 總計 港幣 HK\$
<b>Balance at 31st March 2006 於二零零六年三月三十一日</b>	899,953	(51,710)	23,446,031	24,294,274
Transfer to surplus or deficit on sales of available-for-sale investments 轉往盈餘 / 虧損之可供出售之投資出售	0	(32,259)	0	(32,259)
Gain on available-for-sale investments 可供出售之投資收益	0	75,007	0	75,007
Net deficit for the year 年度淨盈餘	0	0	(1,630,541)	(1,630,541)
<b>Balance at 31st March 2007 於二零零七年三月三十一日</b>	899,953	(8,962)	21,815,490	22,738,740
Transfer to surplus or deficit on sales of available-for-sale investments 轉往盈餘 / 虧損之可供出售之投資出售	0	8,962	0	8,962
Gain on available-for-sale investments 可供出售之投資收益	0	146,914	0	146,914
Net surplus for the year 年度淨虧損	0	0	5,559,961	5,559,961
<b>Balance at 31st March 2008 於二零零八年三月三十一日</b>	899,953	146,914	27,375,451	28,422,318

**THE HONG KONG INSTITUTE OF ARCHITECTS 香港建築師學會**

**CONSOLIDATED BALANCE SHEET 綜合資產負債表**

AS AT 31ST MARCH 2008 截至二零零八年三月三十一日止年度

	Notes 附註	HK\$港幣	2008 HK\$港幣	2007 HK\$港幣
<b>ASSETS 資產</b>				
Non-current assets 非流動資產				
Property, plant and equipment 物業、廠房及設備	11	7,932,061		4,199,323
Available-for-sale investments 可供出售之投資	14	7,146,914		5,491,039
			15,078,975	9,690,362
<b>Current assets 流動資產</b>				
Inventories - finished goods 存貨—完成品		94,663		38,682
Trade and other receivables 應收賬款及其他應收款	15	5,369,976		4,943,098
Bank and cash balances 銀行及現金結餘	16	9,591,693		9,345,765
			15,056,332	14,327,545
<b>TOTAL ASSETS 資產總額</b>			<b>30,135,307</b>	<b>24,017,907</b>
<b>RESERVES AND LIABILITIES 儲備及負債</b>				
<b>Members' funds 會員基金</b>				
General reserves 一般儲備	17	899,953		899,953
Revaluation reserves 重估儲備		146,914		(8,962)
Accumulated surplus 累積盈餘		27,375,451		21,815,490
			28,422,318	22,706,481
<b>Non-current liabilities 非流動負債</b>				
Obligations under finance leases 融資租賃負債	19	34,124		45,266
Deferred taxation 遞延稅項	20	40,216		37,839
			74,340	83,105
<b>Current liabilities 流動負債</b>				
Other payables 其他應付款	21	1,606,323		1,201,656
Obligations under finance leases 融資租賃負債	19	29,249		20,892
Tax payable 應繳稅項		3,077		5,773
			1,638,649	1,228,321
<b>TOTAL RESERVES AND LIABILITIES 儲備及負債總額</b>			<b>30,135,307</b>	<b>24,017,907</b>

Approved by the Council on 9th September 2008.

賬目已於二零零八年九月九日由理事會通過。



Lu Yuen Cheung, Ronald 呂元祥  
President 會長



Mo Chu Kwok Wah, Julie 毛朱國華  
Honorary Treasurer 義務財務長

## THE HONG KONG INSTITUTE OF ARCHITECTS 香港建築師學會

### BALANCE SHEET 資產負債表

AS AT 31ST MARCH 2008 截至二零零八年三月三十一日止年度

	Notes	HK\$港幣	2008 HK\$港幣	2007 HK\$港幣
<b>ASSETS 資產</b>				
Non-current assets 非流動資產				
Property, plant and equipment 物業、廠房及設備	11	403,559		505,690
Investments in subsidiary 於附屬公司的投資	12	2		2
Available-for-sale investments 可供出售之投資	14	7,146,914		5,491,039
			7,550,475	5,996,731
<b>Current assets 流動資產</b>				
Inventories - finished goods 存貨—完成品		94,663		38,682
Trade and other receivables 應收賬款及其他應收款	15	5,350,852		4,913,120
Amount due from subsidiary 附屬公司應付集團款項	12	1,509,657		1,508,957
Bank and cash balances 銀行及現金結餘	16	8,136,778		8,090,934
			15,091,950	14,551,693
<b>TOTAL ASSETS 資產總額</b>			<b>22,642,425</b>	<b>20,548,424</b>
<b>RESERVES AND LIABILITIES 儲備及負債</b>				
<b>Members' funds 會員基金</b>				
General reserves 一般儲備	17	899,953		899,953
Revaluation reserves 重估儲備	18	146,914		(8,962)
Accumulated surplus 累積盈餘	18	20,004,912		18,463,719
			21,051,779	19,354,710
<b>Current liabilities 非流動負債</b>				
Obligations under finance leases 融資租賃負債	19		34,124	45,266
<b>Current liabilities 流動負債</b>				
Other payables 其他應付款	21	1,527,273		1,127,556
Obligations under finance leases 融資租賃負債	19	29,249		20,892
			1,556,522	1,148,448
<b>TOTAL RESERVES AND LIABILITIES 儲備及負債總額</b>			<b>22,642,425</b>	<b>20,548,424</b>

Approved by the Council on 9th September 2008.  
賬目已於二零零八年九月九日由理事會通過。



Lu Yuen Cheung Ronald 呂元祥  
President 會長



Mo Chu Kwok Wah, Julie 毛朱國華  
Honorary Treasurer 義務財務長

**THE HONG KONG INSTITUTE OF ARCHITECTS 香港建築師學會**  
**CONSOLIDATED CASH FLOW STATEMENT 綜合現金流量表**  
**FOR THE YEAR ENDED 31ST MARCH 2008 截至二零零八年三月三十一日止年度**

<b>Operating activities 經營活動</b>	2008	2007
	HK\$ 港幣	HK\$ 港幣
Cash from / (used in) operations [Note 22] 經營活動(所耗) / 所得現金(附錄二十二)	1,607,612	(3,292,702)
Income tax paid 稅項支出	(30,637)	(23,815)
Interest paid 利息支出	(3,884)	(3,038)
	<u>1,573,091</u>	<u>(3,319,555)</u>
<b>Net cash from / (used in) operating activities 經營活動(所耗) / 所得現金淨額</b>	<b>1,573,091</b>	<b>(3,319,555)</b>
<b>Investing activities 投資活動</b>		
Interest received 已收利息		
Proceeds on disposal of available-for-sale investments 出售可供出售之投資收益	313,218	362,424
Purchases of property, plant and equipment 購買物業、廠房及設備	5,500,000	2,300,000
Purchases of available-for-sale investments 購買可供出售之投資	(137,596)	(401,688)
	<u>(7,000,000)</u>	<u>0</u>
<b>Net cash (used in) / from investing activities 投資活動所得 / (所耗) 現金淨額</b>	<b>(1,324,378)</b>	<b>2,260,736</b>
<b>Financing activities 融資活動</b>		
Repayments of obligations under finance leases 融資租賃負債還款	(2,785)	(38,302)
	<u>(2,785)</u>	<u>(38,302)</u>
<b>Net cash used in financing activities 融資活動(所耗) / 所得現金淨額</b>	<b>(2,785)</b>	<b>(38,302)</b>
<b>Net increase / (decrease) in cash and cash equivalents 現金及現金等值項目增加 / (減少) 淨額</b>	<b>245,928</b>	<b>(1,097,121)</b>
<b>Cash and cash equivalents at the beginning of the year 年初之現金及現金等值</b>	<b>9,345,765</b>	<b>10,442,886</b>
<b>Cash and cash equivalents at the end of the year 年終之現金及現金等值</b>	<b>9,591,693</b>	<b>9,345,765</b>
<b>Analysis of the balances of cash and cash equivalents 現金結餘及現金等值分析</b>		
Bank and cash balances 銀行及現金結餘	<u>9,591,693</u>	<u>9,345,765</u>

## **THE HONG KONG INSTITUTE OF ARCHITECTS**

### **NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS**

#### **(1) GENERAL**

The Institute is registered under the Hong Kong Institute of Architects Incorporation Ordinance for the general advancement of Civil Architecture and for promoting and facilitating the acquisition of the knowledge of the various Arts and Sciences connected therewith.

The principal activities of the Institute are holding of meetings, lectures, examinations, exhibitions and competitions and similar activities.

The activities of the subsidiary are set out in note 12 to the financial statements.

The address of its registered office is 19/F, 1 Hysan Avenue, Causeway Bay, Hong Kong.

#### **(2) THE ADOPTION OF NEW AND REVISED HONG KONG FINANCIAL REPORTING STANDARDS**

In the current year, the Group has adopted all the new and revised Hong Kong Financial Reporting Standards ("HKFRSs") issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants (the "HKICPA") that are relevant to its operations and effective for accounting periods beginning on or after 1st April 2007. HKFRSs comprise Hong Kong Financial Reporting Standards ("HKFRS"); Hong Kong Accounting Standards ("HKAS"); and Interpretations. The adoption of these new and revised HKFRSs did not result in substantial changes to the Group's accounting policies and amounts reported for the current year and prior years.

The Group has not applied the new HKFRSs that have been issued but not yet effective. The application of these new HKFRSs will not have material impact on the financial statements of the Group.

## **香港建築師學會**

### **財務報表附注**

#### **1 概述**

本學會根據《香港建築師學會法團條例》註冊，目的為普遍促進民事建築學，並推廣及加強有關民事建築學的藝術及技術的知識。

本學會之主要業務為舉行會議、演講、考試、展覽、比賽及其他類似活動。

其附屬公司之業務載列於財務報表附註十二。

本學會的註冊辦事處位於香港銅鑼灣希慎道1號19樓。

#### **2 採納《香港財務報告準則》**

於本年度，本集團採納由香港會計師公會頒佈之所有全新及已修改的香港財務報告準則（以下統稱「香港財務報告準則」）

該等有關經營及會計期生效於二零零七年四月一日或之後開始。而香港財務報告準則包括有香港財務報告準則、香港會計準則及詮釋採納該等全新及已修改的香港財務報告準則對本集團之會計策劃及總額報告均對本年度或過去會計年度沒有重大影響。

本集團並無即時採納上述之新香港財務報告準則報告，因此並未對本集團之財務報表造成重大影響。

### (3) SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES

#### (a) Statement of compliance

The consolidated financial statements have been prepared accordance with Hong Kong Financial Reporting Standards issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants, accounting principles generally accepted in Hong Kong and the requirements of the Hong Kong Companies Ordinance.

The consolidated financial statements have been prepared on the historical cost basis, except for certain properties and financial instruments, which are measured at revalued amounts or fair values, as explained in the principal accounting policies set out below.

#### (b) Basis of preparation of the financial statements

The preparation of financial statements in conformity with Hong Kong Financial Reporting Standards requires management to make judgments, estimates and assumptions that affect the application of policies and reported amounts of assets, liabilities, income and expenses. The estimates and associated assumptions are based on historical experience and various other factors that are believed to be reasonable under the circumstances, the results of which form the basis of making the judgments about carrying values of assets and liabilities that are not readily apparent from other sources. Actual results may differ from these estimates.

The estimates and underlying assumptions are reviewed on an ongoing basis. Revisions to accounting estimates are recognized in the period in which the estimate is revised if the revision affects only that period, or in the period of the revision and future periods if the revision affects both current and future periods.

#### (c) Basis of consolidation

The consolidated financial statements incorporate the financial statements of the Institute and its subsidiaries.

The results of subsidiaries acquired or disposed of during the year are included in the consolidated income and expenditure account from the effective date of acquisition or up to the effective date of disposal, as appropriate.

Where necessary, adjustments are made to the financial statements of subsidiaries to bring their accounting policies into line with those used by other members of the Group.

All significant intra-group transactions, balances, income and expenses are eliminated on consolidation.

### 3 重大會計政策

#### (a) 遵守聲明

本綜合財務報表乃根據香港會計師公會所頒佈之香港財務報告準則、香港普遍採納之會計準則及香港《公司條例》之要求而編製。

綜合財務報表乃按歷史成本常規法編製，惟以公平值計算之物業及若干金融工具（確認時按公平值計量）除外，如下文之會計政策所闡釋。

#### (b) 財務報表編制基準

編製此等符合香港財務報告準則之財務報表需要管理層作出判斷、估計及假設，而該等判斷、估計及假設會影響政策之應用及所申報之資產、負債、收入及開支等數額。該等估計及有關假設乃根據過往經驗及管理層相信於該等情況下乃屬合理之各項其他因素為基準而作出，所得結果構成管理層就目前未能從其他來源而得出的資產及負債之賬面值所作出估計之基準。實際數字或會有別於估計數字。

本集團持續就所作估計及相關假設作出評估。會計估計之變動如僅影響當期，則有關會計估計變動將於當期確認。如該項會計估計變動影響當期及以後期間，則有關會計估計變動將於當期及以後期間確認。

#### (c) 綜合基準

綜合財務報告包括本集團及其附屬公司之財務報表。

於本年內收購或出售之附屬公司之業績，已從實際收購日期起或結算至實際出售日期止（視適用情況而定）列入綜合損益表內。

如有需要，附屬公司之財務報表會作出調整，致使其會計政策與本集團其他成員公司所應用貫徹一致。

所有集團之內部交易、結餘、收入及支出均於編製綜合報表時沖銷。

**(d) Investments in subsidiaries**

Subsidiaries, in accordance with the Hong Kong Companies Ordinance, are companies in which the Institute, directly or indirectly, hold more than half of the issued share capital, or controls more than half of the voting power, or controls the composition of the board of directors.

In the Institute's balance sheet, investments in subsidiaries are carried at cost less impairment loss.

The results of subsidiaries are accounted for by the Institute on the basis of dividends received and receivable at the balance sheet date.

**(e) Investments in associates**

An associate is an entity over which the Group has significant influence and that is neither a subsidiary nor an interest in a joint venture. Significant influence is the power to participate in the financial and operating policy decisions of the investee but is not control or joint control over those policies.

Investments in associates are stated at cost less any identified impairment losses. The results of associates are accounted for on the basis of dividends received and receivable.

The equity method of accounting for the associates is not adopted as the accounts of associates are not available.

**(f) Property, plant and equipment**

Property, plant and equipment are stated at cost less accumulated depreciation and accumulated impairment losses.

Depreciation is calculated to write off the cost of items of property, plant and equipment, less their estimated residual values, if any, using the straight-line method over their estimated useful lives at the following annual rates:

Leasehold improvements	20%
Furniture, fixtures and office equipment	25%

Assets held under finance leases are depreciated over their expected useful lives on the same basis as owned assets or, where shorter, the term of the relevant lease.

The residual values and useful lives of the assets are reviewed and adjusted, if necessary, at each balance sheet date.

The gain or loss arising on the disposal or retirement of an item of property, plant and equipment is determined as the difference between the sales proceeds and the carrying amount of the asset and is recognised in profit or loss.

**(d) 於附屬公司的投資**

根據香港《公司條例》，附屬公司乃指本學會直接或間接控制其過半數投票權或已發行股本、或控制其董事會成員組成的公司。

在本學會的資產負債表上，於附屬公司的投資乃按成本減除減值虧損列賬。

附屬公司之業績在本學會賬目內，均按結算日時已收及應收股息入賬。

**(e) 對聯營公司的投資**

聯營公司乃指所有本集團對其具有重大影響力而無控制權的實體，但並非其附屬公司或合資經營的權益。重大影響力即在投資對象公司作出財務及營運決定時，本集團有權力參與，但不擁有控制權。

本集團於聯營公司之權益乃按成本減除任何減值虧損列賬。聯營公司之業績在本學會賬目內，均按結算日時已收及應收股息入賬。

由於沒有聯營公司的賬目，對聯營公司的權益並不採用權益法列賬。

**(f) 物業、廠房及設備**

物業、廠房及設備按成本值減累積折舊及累計減值虧損列賬。

物業、廠房及設備項目之折舊乃根據其估計可使用年期，減其估計剩餘價值（如有）後，以直線法撇銷其成本，折舊率如下：

租賃改善工程	20%
傢俬、裝修及辦公室設備	25%

以融資租賃持有的資產，均按預期可使用年期（或其租約尚餘年期，較短者為準）折舊，折舊基準與集團擁有的資產相同。

如有需要，資產之剩餘價值及可使用年期於各結算日檢討及調整。

出售物業、廠房及設施之盈虧，為有關資產之銷售所得款項淨值及賬面值之差額，並於損益表內確認。

**(g) Investment properties**

Investment properties, which are land and / or buildings which are owned or held under a leasehold interest to earn rental income and / or for capital appreciation, are stated at their fair value at the balance sheet date.

Gains or losses arising from changes in the fair value of investment properties are included in profit or loss for the period in which they arise.

On disposal of investment properties, the gain or loss is directly recognise in profit or loss.

**(h) Financial instruments**

Financial assets and financial liabilities are recognised in the consolidated balance sheet when the Group become a party to the contractual provisions of the instrument.

**Trade and other receivable**

Trade and other receivables are subsequently measured at amortised cost using the effective interest rate method. Appropriate allowance for estimated irrecoverable amounts are recognised in profit or loss when there is objective evidence that the asset is impaired. The allowance recognised is measured as the difference between the asset's carrying amount and the present value of estimated future cash flows discounted at the effective interest rate computed at initial recognition.

**Investments**

Investments are recognised and derecognised on a trade date basis where the purchase or sale of an investment is under a contract whose terms require delivery of the investment within the timeframe established by the market concerned, and are initially measured at fair value, plus directly attributable transaction costs.

**(g) 投資物業**

投資物業是根據租賃權益擁有或持有以賺取租金及 / 或作資本增值用途之土地及 / 或建築物，並按結算日的公平值列明。

投資物業公平值變動產生之損益會於其產生期間計入收益表。

出售投資物業時的損益會於損益表直接確認。

**(h) 金融工具**

當本集團成為工具合約條文之訂約方，則於資產負債表中確認金融資產及金融負債。

**貿易及其他應收款**

貿易及其他應收款採用實際利率法按攤銷成本於損益表確認。

當出現客觀證據顯示應收賬款無法收回時，則於損益表中確認估計不可收回金額之合適撥備。而撥備金額為資產賬面值與按實際利率（於首次確認時計算）貼現的估計未來現金流量之現值兩者之差額。

**投資**

當買賣一項合約投資，而其條款規定該投資按有關市場設定的時限內交付時，該投資即按交易日期基準確認及取消確認，在初始時以公平值加直接應佔交易成本計量。

At subsequent reporting dates, debt securities that the Group has the expressed intention and ability to hold to maturity (held-to-maturity debt securities) are measured at amortised cost using the effective interest rate method, less any impairment loss recognised to reflect irrecoverable amounts. An impairment loss is recognised in profit or loss when there is objective evidence that the asset is impaired, and is measured as the difference between the investment's carrying amount and the present value of estimated future cash flows discounted at the effective interest rate computed at initial recognition. Impairment losses are reversed in subsequent periods when an increase in the investment's recoverable amount can be related objectively to an event occurring after the impairment was recognised, subject to the restriction that the carrying amount of the investment at the date the impairment is reversed shall not exceed what the amortised cost would have been had the impairment not been recognised.

Investments other than held-to-maturity debt securities are classified as either investments held for trading or as available-for-sale, and are measured at subsequent reporting dates at fair value. Where securities are held for trading purposes, gains and losses arising from changes in fair value are included in profit or loss for the period. For available-for-sale investments, gains and losses arising from changes in fair value are recognised directly in equity, until the security is disposed of or is determined to be impaired, at which time the cumulative gain or loss previously recognised in equity is included in the profit or loss for the period. Impairment losses recognised in profit or loss for equity investments classified as available-for-sale are not subsequently reversed through profit or loss. Impairment losses recognised in profit or loss for debt instruments classified as available-for-sale are subsequently reversed if an increase in the fair value of the instrument can be objectively related to an event occurring after the recognition of the impairment loss.

### **Cash and cash equivalents**

Cash and cash equivalents comprise cash on hand and demand deposits, and other short-term highly liquid investments that are readily convertible to a known amount of cash and are subject to an insignificant risk of changes in value.

### **Bank borrowings**

Interest-bearing bank loans and overdrafts are initially measured at fair value, and are subsequently measured at amortised cost, using the effective interest rate method. Any difference between the proceeds (net of transaction costs) and the settlement or redemption of borrowings is recognised over the term of the borrowings in accordance with the Group's accounting policy for borrowing costs.

### **Trade and other payables**

Trade and other payables are subsequently measured at amortised cost, using the effective interest rate method.

於報告日後，本集團表明意向及有能力持有該債務證券直至到期日（「持有至到期債務證券」），此債務證券是以攤銷成本減任何減值虧損以反映預期未能收回之金額來釐定。倘客觀證據證明資產出現減值，則減值虧損會於損益表確認，並按資產賬面值與按原實際利率折讓之估計未來現金流量之現值的差額計量。倘確認減值後資產可收回金額之增幅能客觀地指出涉及所發生之事件，則減值虧損會於其後期間撥回，惟減值撥回當日之資產賬面值不得超過如無確認減值時之原應攤銷成本。

持有至到期債務證券以外的投資歸類為持作交易或可供銷售的投資，並按公平值於隨後報告日計量。倘證券以買賣目的持有，因公平值改變而產生的盈虧，則計入期內的損益表。可供出售之投資因公平價值變動而產生的盈虧，均於權益中確認，直至該項投資出售或被釐定出現減值為止，屆時先前於權益中確認之累計收益或虧損會從權益剔除，並於期內的損益表中確認。分類為可供出售之投資的權益投資之減值虧損，在損益表確認後將不會於其後期間撥回。就分類為可供出售之投資的債務工具而言，倘工具之公平價值增加，可客觀地判斷為與減值虧損確認後發生之事件有關時，則減值虧損將於其後撥回。

### **現金及現金等值項目**

現金及現金等值項目包括庫存現金、活期存款及其他短期高度流動投資項目；短期高度流動投資是指可隨時轉換為已知數額的現金，其涉及的價值改變風險不大。

### **銀行借款**

帶息銀行貸款初始按公平值計量，隨後按實際利息法以攤銷成本計量，所採用的是實際利率法，利息支出按實際收益率為基準確認。按本集團相關借款成本的會計政策，所得款項（扣除交易成本）與償還或贖回借款間的任何差額按借款的年期確認。

### **貿易及其他應付款**

貿易及其他應付款乃採用實際利率法按經攤銷成本計算。

**(i) Impairment of tangible and intangible assets**

At each balance sheet date, the Group reviews the carrying amounts of its tangible and intangible assets to determine whether there is any indication that those assets have suffered an impairment loss. If any such indication exists, the recoverable amount of the asset is estimated in order to determine the extent of the impairment loss (if any). Where it is not possible to estimate the recoverable amount of an individual asset, the Group estimates the recoverable amount of the cash-generating unit to which the asset belongs.

Recoverable amount is the higher of fair value less costs to sell and value in use. In assessing value in use, the estimated future cash flows are discounted to their present value using a pre-tax discount rate that reflects current market assessments of the time value of money and the risks specific to the asset.

If the recoverable amount of an asset (or cash-generating unit) is estimated to be less than its carrying amount, the carrying amount of the asset (cash-generating unit) is reduced to its recoverable amount. An impairment loss is recognised immediately in profit or loss, unless the relevant asset is carried at a revalued amount, in which case the impairment loss is treated as a revaluation decrease.

Where an impairment loss subsequently reverses, the carrying amount of the asset (cash-generating unit) is increased to the revised estimate of its recoverable amount, but so that the increased carrying amount does not exceed the carrying amount that would have been determined had no impairment loss been recognised for the asset (cash-generating unit) in prior years. A reversal of an impairment loss is recognised immediately in profit or loss, unless the relevant asset is carried at a revalued amount, in which case the reversal of the impairment loss is treated as a revaluation increase.

**(j) Inventories**

Inventories consist mainly of standard contract forms, Standard Form of Building Contract, Form of Tender which are stated at the lower of cost or net realisable value. Cost includes direct costs of purchases and incidental costs in bringing the inventory to their present location and condition. Net realisable value is based on anticipated selling price less all further costs to be incurred prior to sale.

**(k) Leasing**

Leases are classified as finance leases whenever the terms of the lease transfer substantially all the risks and rewards of ownership to the lessee. All other leases are classified as operating leases.

**(i) 有形資產和無形資產減值**

本集團會於各結算日審閱有形資產及無形資產的賬面金額，以確定這些資產有否出現減值虧損的跡象。倘出現此等跡象，則會為估計資產的可收回金額作出估價，以確定所需作出的減值虧損（如有）。若不可能為個別資產可收回金額作出估計，本集團則對從屬該資產的現金產生單位的可收回金額進行估計。

可收回金額為減除成本後的公平值與使用價值兩者的較高者。在評估使用價值時，估計未來現金流量乃使用除稅前所折現率折減至其現值以反映市場對貨幣時間值的評估及該資產特有的風險。

倘若估計資產（或現金產生單位）的可收回金額低於賬面金額，則將該項資產（現金產生單位）的賬面值減至其可收回金額。減值虧損即時於損益表確認，除非有關資產以重估價值入賬。而在該等情況下，有關減值虧損被視作重估減值。

倘於其後撥回減值虧損，則該項資產（現金產生單位）的賬面金額將增加至經修訂的估計可收回金額，惟增加後的賬面金額不會超逾這項資產（現金產生單位）倘於過往年度並無確認減值虧損應有的賬面金額。減值虧損撥回即時於損益表確認，除非有關資產以重估價值入賬。而在該等情況下，有關撥回減值虧損被視作重估增加。

**(j) 存貨**

存貨主要為標準合約表格、標準建築物合約及投標表格。按成本及可變現淨值兩者的較低者入賬。成本包括其購買價及將存貨遷往現址及達至現狀所耗之附帶成本。可變現淨值為預計銷售價減達成交易前招致的所有其他成本。

**(k) 租賃**

凡租約條款規定將租賃資產擁有權之絕大部份風險及回報轉移至承租人之租約，均列為融資租賃。所有其他租約則歸類為經營租約。

### **The Group as lessor**

Rental income from operating leases is recognised in profit or loss on a straight-line basis over the terms of the relevant lease. Initial direct costs incurred in negotiating and arranging an operating lease are added to the carrying amount of the leased asset and recognised as expense on a straight-line basis over the lease term.

### **The Group as lessee**

Assets held under finance leases are recognised as assets of the Group at their fair value at the inception of the lease or, if lower, at the present value of the minimum lease payments. The corresponding liability to the lessor is included in the balance sheet as a finance lease obligation. Lease payments are apportioned between finance charges and reduction of the lease obligation so as to achieve a constant rate of interest on the remaining balance of the liability. Finance charges are charged directly to profit or loss, unless they are directly attributable to qualifying assets, in which case they are capitalised in accordance with the Group's general policy on borrowing costs.

Rentals payable under operating leases are charged to profit or loss on a straight-line basis over the term of the relevant lease. Benefits received and receivable as an incentive to enter into an operating lease are recognised as a reduction of rental expenses over the lease term on a straight-line basis.

#### **(l) Borrowing costs**

All borrowing costs are recognised in profit or loss in the year in which they are incurred.

#### **(m) Revenue recognition**

- i) Members' entrance and subscription fees are recognised to the extent of cash received. Annual subscription fees are accrued on a time basis.
- ii) Lecture and examination fees are recognised when the lecture and the examination are held.
- iii) Revenue from sales of publications and advertisement is recognised when the publications are sold and advertisements are published.
- iv) Revenue from exhibitions and other functions are recognised when the exhibitions and the functions are held.
- v) Rental income under operating leases is recognised on a straight-line basis over the terms of the relevant leases.
- vi) Interest income is accrued on a time basis, by reference to the principal outstanding and at the interest rate applicable.
- vii) Sales of securities are recognised when the sale agreement becomes unconditional.
- viii) Sales of goods are recognised when goods are delivered and title has passed.

### **本集團作為出租人**

經營租約之租金收入會以直線法按有關租約年期在收益表確認。磋商及安排經營租約時產生之初步直接成本會加入租賃資產之賬面值，並以直線法按租約年期確認為開支。

### **本集團作為承租人**

按融資租約持有之資產乃按租約開始時之公平值或(倘為較低者)按最低租金付款之現值確認為本公司資產。出租人之相應負債乃於資產負債表列作融資租約承擔。租金付款按比例於融資費用與租約承擔減少之間作出分配，從而使該等負債餘額之利率固定。融資費用直接於損益表中扣除；惟直接應佔合資格資產的融資費用，則根據本集團對信貸成本的一般政策資本化。

根據經營租約應付之租金，會以直線法按有關租約年期在收益中扣除。作為訂立經營租約獎勵之已收及應收利益以直線法按有關租約年期確認為租金開支扣減。

#### **(l) 借貸成本**

借貸成本均在其產生之期間在損益表確認。

#### **(m) 收入確認**

- i) 會員的首次入會費及會費，均按收到的現金入賬。會費按時間基準累計。
- ii) 演講及考試費用於演講及考試舉行時確認。
- iii) 銷售印刷品於印刷品銷售時確認，廣告收入於刊登廣告時確認。
- iv) 展覽及其他活動的收入，於舉行展覽及活動時確認。
- v) 經營租約之租金收入會以直線法按有關租約年期確認。
- vi) 利息收入乃根據未償還本金及適用實際利率按時間基準累計。
- vii) 銷售證券於銷售合約成為無條件時確認。
- viii) 銷售貨物於貨物已交付及所有權已轉移時確認。

## (n) Taxation

The Institute has been granted exemption from Hong Kong Profits Tax by the Inland Revenue Department for its excess of income over expenditure in prior years. The Council believes that the exemptions will continue to be granted accordingly no provision for Profits Tax has been made.

The tax currently payable is based on taxable profit of the Institute's subsidiaries for the year. Taxable profit differs from net profit as reported in the income and expenditure because it excludes items of income and expense that are taxable or deductible in other years and it further excludes income statement items that are never taxable or deductible. The Group's liability for current tax is calculated using tax rates that have been enacted or substantively enacted by the balance sheet date.

Deferred tax is recognised on differences between the carrying amounts of assets and liabilities in the financial statements and the corresponding tax bases used in the computation of taxable profit, and is accounted for using the balance sheet liability method. Deferred tax liabilities are generally recognised for all taxable temporary differences and deferred tax assets are recognised to the extent that it is probable that taxable profits will be available against which deductible temporary differences can be utilised. Such assets and liabilities are not recognised if the temporary difference arises from goodwill or from the initial recognition (other than in a business combination) of other assets and liabilities in a transaction that affects neither the taxable profit nor the accounting profit.

Deferred tax liabilities are recognised for taxable temporary difference arising on investments in subsidiaries and associates, and interests in joint ventures, except where the Group is able to control the reversal of the temporary difference and it is probable that the temporary difference will not reverse in the foreseeable future.

The carrying amount of deferred tax assets is reviewed at each balance sheet date and reduced to the extent that it is no longer probable that sufficient taxable profit will be available to allow all or part of the asset to be recovered.

Deferred tax is calculated at the tax rates that are expected to apply in the period when the liability is settled or the asset is realised, based on tax rates that have been enacted or substantively enacted by the balance sheet date. Deferred tax is charged or credited to the profit or loss, except when it relates to items charged or credited directly to equity, in which case the deferred tax is also dealt with in equity.

## (n) 稅項

本學會獲稅務局豁免就上年度收入超過支出的溢數繳付香港利得稅。理事會相信，將會獲得同樣豁免，因此並無有關利得稅的規定。

當期應付稅項乃按本學會附屬公司的年度應課稅溢利計算。應課稅溢利與收益表所報純利不同，此乃由於其不包括在其他年度應課稅或可扣減之收入及支出項目，亦不包括收益表內永不課稅或扣減之項目。本集團的即期稅項負債，乃按結算日實施或大致上實施的稅率計算。

遞延稅項則確認於就財務報表內資產及負債賬面值與用於計算應課稅溢利之相應稅基兩者之差異，並以資產負債表負債法處理。遞延稅項負債通常會就所有應課稅暫時差異確認，而遞延稅項資產則限於較可能於日後取得應課稅溢利，並可用以抵銷可扣減暫時差異時確認。若暫時差異因於一項既不影響應課稅溢利亦不影響會計溢利之交易（業務合併除外）中開始確認其他資產及負債而引致，則不會確認該等資產及負債。

除非本集團可控制有關暫時差異之回撥，以及暫時差異在可見將來不會回撥之情況下，由投資附屬公司、聯營公司及共同控制實體產生之應課稅暫時差異，其遞延稅項負債均予以確認。

遞延稅項資產之賬面值會於每個結算日作檢討，並減少至不大可能再有足夠應課稅溢利收回全部或部份資產的程度。

遞延稅項乃按預期於負債或資產根據於結算日前已採用或實際採用之銷售償還或變現期間之稅率計算。遞延稅項會扣自或計入損益表，惟有關直接扣自或計入股本權益之項目，其遞延稅項亦會於股本權益中處理。

**(o) Foreign currencies**

The individual financial statements of each group entity are presented in the currency of the primary economic environment in which the entity operates (its functional currency). For the purpose of the consolidated financial statements, the results and financial position of each entity are expressed in Hong Kong dollars, which is the functional currency of the Institute, and the presentation currency for the consolidated financial statements.

In preparing the financial statements of the individual entities, transactions in currencies other than the entity's functional currency (foreign currencies) are recorded at the rates of exchange prevailing on the dates of the transactions. At each balance sheet date, monetary items denominated in foreign currencies are retranslated at the rates prevailing on the balance sheet date. Non-monetary items carried at fair value that are denominated in foreign currencies are retranslated at the rates prevailing on the date when the fair value was determined. Non-monetary items that are measured in terms of historical cost in a foreign currency are not retranslated.

Exchange differences arising on the settlement of monetary items, and on the retranslation of monetary items, are included in profit or loss for the period. Exchange differences arising on the retranslation of non-monetary items carried at fair value are included in profit or loss for the period except for differences arising on the retranslation of non-monetary items in respect of which gains and losses are recognised directly in equity. For such non-monetary items, any exchange component of that gain or loss is also recognised directly in equity.

For the purpose of presenting consolidated financial statements, the assets and liabilities of the Group's foreign operations (including comparatives) are expressed in Hong Kong dollars using exchange rates prevailing on the balance sheet date. Income and expense items (including comparatives) are translated at the average exchange rates for the period, unless exchange rates fluctuated significantly during that period, in which case the exchange rates at the dates of the transactions are used. Exchange differences arising, if any, are classified as equity and transferred to the Group's translation reserve. Such translation differences are recognised in profit or loss in the period in which the foreign operation is disposed of.

**(p) Government grants**

A government grant is recognised as other revenue, when there is reasonable assurance that the Group will comply with the conditions attaching with it and the right to receive is established.

Grants relating to income are deferred and recognised in profit or loss over the period necessary to match them with the costs they are intended to compensate.

**(o) 外幣**

每個集團實體之個別財務報表乃按該實體營運所在之主要經濟環境之貨幣（「功能貨幣」）呈列。對於綜合財務報表，各實體之業績及財務狀況乃以港元（即本學會的功能貨幣）表示，且綜合財務報表以港元呈列。

編制個別實體之財務報表時，以功能貨幣以外貨幣（即外幣）進行之交易乃按交易日之現行匯率記錄。於各結算日，以外幣列值之貨幣項目乃按結算日之現行匯率重新換算。以外幣表示公平價值之非貨幣項目按公平價值釐定日期之現行匯率重新換算。以外幣歷史成本計量之非貨幣項目毋須重新換算。

因結算貨幣項目及重新換算貨幣項目而產生之匯兌差額包含於當期損益賬內。因重新換算以公平價值表示之非貨幣項目而產生之包含於當期損益賬內，惟有關盈虧直接於權益內確認之非貨幣項目重新換算而產生之差額除外。就上述非貨幣項目而言，其任何匯兌盈虧亦直接於權益內確認。

就呈列綜合財務報表而言，本集團海外業務之資產與負債（包括比較數字）乃採用結算日之現行匯率以港元定值。收入及開支項目（包括比較數字）按當期平均匯率換算，惟若當期出現重大波動，則以交易當日之匯率換算。產生之匯兌差異（如有）歸類為權益並轉撥入本集團匯兌儲備。上述匯兌差額於海外業務出售當期於損益賬內確認。

**(p) 政府補助**

政府補助於可合理保證本集團能符合附帶條件及成立收取權利，確認為其他收入。

與收入有關的政府補助，於能與其相抵的指定補償成本所需期間內遞延，並於損益表確認入賬。

**(q) Related parties**

For the purposes of these financial statements, parties are considered to be related to the Group if the Group has the ability, directly or indirectly, to control the party or exercise significant influence over the party in making financial and operating decisions, or vice versa, or where the Group and the party are subject to common control or common significant influence. Related parties may be individuals or other entities.

**(r) Employee benefits****(i) Pension obligations**

Contributions to defined contribution retirement plans, including the mandatory provident fund as required under the Hong Kong Mandatory Provident Fund Schemes Ordinance, are recognised as an expense in the income and expenditure account as incurred.

**(ii) Employee leave entitlements**

Employee entitlements to annual leave are recognised when they accrue to employees. A provision is made for the estimated liability for annual leave as a result of services rendered by employees up to the balance sheet date.

Employee entitlements to sick leave and maternity leave are not recognised until the time of leave.

**(q) 關連人士**

就本財務報表而言，如本集團有能力直接或間接控制另一人士，或對另一人士就財務及經營決策作出重大影響（反之亦然），本集團與另一人士受同一控制或同一重大影響，此等人士均被視為與本集團有關連。

**(r) 僱員福利****(i) 退休福利承擔**

界定供款退休計劃（包括香港《強制性公積金計劃條例》所規定之強制性公積金）之供款乃於其產生時以支出形式在損益表中確認。

**(ii) 僱員應享假期**

僱員對年假之權利，在僱員應享有時確認。本集團為截至結算日止就僱員已提供之服務而產生的年假之估計負債作出撥備。

僱員之病假及產假均不作確認，直至僱員正式休假為止。

## 4 TURNOVER AND OTHER REVENUE 營業額及其他收入

Group 本集團

	2008 HK\$ 港幣	2007 HK\$ 港幣
<b>Turnover 營業額</b>		
Members' subscription and entrance fees 會員之會費及首次入會費	5,640,460	4,862,780
Corporate membership fee 公司會員之會費	510,625	0
Functions income [Note 5] 活動收入〔附錄五〕	3,464,046	7,384,479
Lecture and examination fees 考試講座及考試費用	2,689,740	2,749,210
Rental income from investment property 投資物業之租金收入	198,000	198,000
Sales of Architects Practices Directory 建築師事務所名冊銷售	409,800	361,000
Sales of publications and advertisements 印刷品及廣告銷售	105,554	218,253
Sponsor from corporate member 公司會員榮譽贊助	320,000	0
	13,338,225	15,773,722
<b>Other revenue 其他收入</b>		
Arbitrators 仲裁員	12,000	12,000
Administrative charge 行政費收入	30,953	0
Bank interest income 銀行利息收入	191,693	177,862
Gain on arising from changes in fair value of investment property 投資資產升值收入	3,850,000	0
HKIA credit card rebate commissions 香港建築師學會的信用卡回佣	37,403	61,442
Interest income on certificates of deposit 存款證的利息收入	121,525	184,562
Realised gain on available-for-sale investments 可供出售之投資實現收益	0	78,692
Rental income of display space 陳列場地租金收入	39,000	135,370
Sales of souvenirs 紀念品銷售	1,236	16,986
Sundry income 雜項收入	153,176	70,009
Web recruit package 網業招聘廣告收入	8,250	0
	4,445,236	736,923

## 5 FUNCTIONS INCOME AND COSTS 活動收入及費用

Receipts and expenses relating to various functions held during the year were as follows:

於年內舉行各項活動的收入及費用如下：

	Group 本集團			
	Income 收入 HK\$ 港幣	Expenses 開支 HK\$ 港幣	2008 HK\$ 港幣	2007 HK\$ 港幣
50th Anniversary ARCASIA Cocktail Reception 五十周年亞洲建築師協會酒會	0	0	0	(51,305)
50th Anniversary Celebration 五十周年慶祝活動	200	0	200	(349,004)
50th Anniversary Exhibition 五十周年展覽	0	(408)	(408)	(653,815)
Academic Exchange Committee 學術交流委員會	0	0	0	(10,000)
Academic Qualification Assessment 學術資格評審	6,000	0	6,000	12,000
A Century of Architecture in Hong Kong 香港百年建築	630	(4,500)	(3,870)	51,903
Architecture Centre 建築中心	0	0	0	(103,840)
Architecture Tour 建築交流團	209,600	(149,234)	60,366	176,716
Annual Award 周年年獎獎項				
2004	0	0	0	80
2005	0	0	0	84,222
2006	380,260	(367,802)	12,458	2,950
Annual Dinner 周年晚宴				
2005	0	0	0	1,586
2007	368,170	(330,921)	37,249	0
Annual Golf Day 周年高爾夫球日				
2005	0	0	0	34,465
2006	0	(158,420)	(158,420)	394,767
2007	0	(11,478)	(11,478)	0
APEC Architects 亞太經合組織建築師	4,400	0	4,400	(9,590)
ARCASIA function 亞洲建築師協會活動				
2006	0	0	0	(49,599)
2007	0	(18,768)	(18,768)	0
Asia Cultural Co-operation Forum 亞洲文化合作論壇				
2006	0	(7,435)	(7,435)	7,834
2007	141,967	(141,967)	0	0
Assessment & Admission of Affiliates 測評與聯屬會員入會	47,850	(6,425)	41,425	0
Best Paper Award 最佳文章獎	0	(6,390)	(6,390)	(6,390)
Festival of HK&SZ Bi-city Biennale 香港與深圳雙城市雙年展	0	(210)	(210)	0
CAA Conference 英聯邦建築師學會會議	0	(21,417)	(21,417)	0
CDC Architecture 社區關係拓展建築	0	0	0	(554)
Coalition of Professional Services 香港專業聯盟	0	(20,404)	(20,404)	0
Courtesy Visit 探訪團				
- Beijing 北京	0	0	0	(19,325)
- Guangzhou 廣州	0	0	0	(18,796)
c/f	1,159,077	(1,245,779)	(86,702)	(505,695)

## 5 FUNCTIONS INCOME AND COSTS (continued) 活動收入及費用 (續)

	Group 本集團				
	Income 收入 HK\$ 港幣	Expenses 開支 HK\$ 港幣	2008 HK\$ 港幣	2007 HK\$ 港幣	
	b/f	1,159,077	(1,245,779)	(86,702)	(505,695)
Community Development Committee Project (CDC) 社區拓展委員會項目	0	(12,160)	(12,160)	0	
Contract and Dispute Resolution Committee 建築合約及糾紛調解事務委員會	22,455	0	22,455	0	
Construction Project Management Professionals 建造項目管理專業人才	0	(15,506)	(15,506)	0	
Corporate Events 公司活動	380,800	(342,560)	38,240	0	
CPD - Seminars and Events 持續專業發展 - 研討會及活動	69,250	(55,118)	14,132	33,972	
Delegation Visit 代表團訪問					
- Guangzhou 廣州	0	0	0	(12,821)	
- Shenzhen 深圳	0	0	0	1,500	
Dragon Boat and others 龍舟賽及其他活動	0	(105,320)	(105,320)	(66,084)	
Education and career expo expenses 教育及職業博覽會費用	0	(57,315)	(57,315)	(71,206)	
Environment & Sustainable Development 環境及可持續發展	0	(1,006)	(1,006)	(59,200)	
Gala Night 盛宴之夜	0	0	0	(268,526)	
General Activity 一般活動	14,690	(21,672)	(6,982)	(37,729)	
Green Tour 綠色考察團					
2005	0	0	0	(12,479)	
2007	2,947	0	2,947	2,529	
Heritage and Conservation 古物及古蹟保育	0	(1,015)	(1,015)	0	
HKIA Cocktail Reception at AIA Pacific Crossing 香港建築師學會於AIA Pacific Crossing 舉行之酒會	0	0	0	(103,158)	
HKIA Corporate Membership 香港建築師學會公司會員	0	(36,595)	(36,595)	0	
HKU Visitation 香港大學學術探訪	0	(10,491)	(10,491)	0	
Hong Kong / Shenzhen Biennale of Urbanism and Architecture 2007 2007年香港/深圳城市與建築雙年展	0	(6,956)	(6,956)	0	
Joint Institute Career Expo 聯合職業博覽會	0	0	0	(6,508)	
Joint Professional Sport Activity 聯合專業體育活動	0	(16,560)	(16,560)	0	
Kai Tak Urban Design Competition 啟德城市設計比賽	0	(6,483)	(6,483)	(132,039)	
Mainland Exhibition 內地展覽	0	0	0	(3,450)	
Mainland membership dinner 內地會員晚宴	0	(13,200)	(13,200)	(1,731)	
Mutual Recognition with Mainland 內地資格互認					
2006	0	(4,000)	(4,000)	74,454	
2007	240,200	(179,957)	60,243	0	
2008	0	(1,559)	(1,559)	0	
My Heart My Home 情繫我家	0	(800)	(800)	(48,250)	
New Member Welcoming Event 新會員迎新活動	0	(42,510)	(42,510)	(18,795)	
Official trips to Mainland for meetings 內地會議團	6,490	(19,669)	(13,179)	(18,252)	
Overseas Excursion 2007 2007年海外考察團	1,058,297	(1,080,488)	(22,191)	0	
2006 Los Angeles & Chicago 2006年洛杉磯和芝加哥	0	0	0	(86,927)	
Planning & Lands Committee 規劃及地政委員會	0	(357)	(357)	0	
Professional Induction Workshop 專題啟導培訓	0	0	0	85,110	
Quality Building Awards 2004 2004年優質建築大獎	0	0	0	(9,600)	
	c/f	2,954,206	(3,277,076)	(322,870)	(1,264,885)

## 5 FUNCTIONS INCOME AND COSTS (continued) 活動收入及費用 (續)

	Group 本集團			
	Income 收入 HK\$ 港幣	Expenses 開支 HK\$ 港幣	2008 HK\$ 港幣	2007 HK\$ 港幣
b/f	2,954,206	(3,277,076)	(322,870)	(1,264,885)
Seminar, Visits & Exhibitions at Mainland 內地研討會、訪問及展覽	0	(880)	(880)	0
Shanghai International Creative Industry Week 上海國際創意工業週	508,500	(589,578)	(81,078)	0
Small Practices Committee 小型建築事務所委員會	0	(1,727)	(1,727)	0
Special General Meeting 特別會員大會	0	(14,786)	(14,786)	0
Student Medal 香港建築師學會傑出學生獎	0	0	0	(39,682)
Student & Graduate Member Committee 學生及畢業生會員委員會	0	(752)	(752)	0
Subscriptions to professional bodies 專業機構會費	0	(121,519)	(121,519)	(123,305)
Tao Ho Fund Exhibition 何弢基金展覽	0	0	0	(10,499)
UIA 國際建築師協會				
Overseas Meeting 海外會議	0	(17,336)	(17,336)	(43,314)
Web Site Launching 網站啟動	100	(2,202)	(2,102)	(5,200)
Work Programme - "Architecture for All" 「全人建築」工作小組	0	(460)	(460)	(32,545)
Venice Biennale Architecture 2006 2006年威尼斯雙年展	0	(407)	(407)	(580,526)
Venice Biennale 2006 Response Exhibition 2006年威尼斯雙年展回應展	0	(7,557)	(7,557)	(240,377)
WACA Conference 世界華人建築師協會會議	0	0	0	6,720
YAA Emerging Hong Kong 新興香港青年建築師	1,240	0	1,240	12,550
Young Architects Awards 青年建築師獎				
2004	0	(200)	(200)	0
2006	0	0	0	(1,511)
YAC 青年建築師委員會				
Joint Professional Activity 聯合專業活動	0	(13,460)	(13,460)	0
Young Architect Project Fund - STEP 青年建築師項目基金-「展步築智」	0	(85,431)	(85,431)	(17,051)
	<u>3,464,046</u>	<u>(4,133,371)</u>	<u>(669,325)</u>	<u>(2,339,625)</u>

**6 EMPLOYMENT COSTS 僱用成本**

	<b>Group 本集團</b>	
	2008 HK\$ 港幣	2007 HK\$ 港幣
Salaries and allowances 薪金及津貼	3,316,997	2,757,322
Provision for unused annual leave 未用年假撥備	0	98,243
Provident fund contribution 強積金供款	263,404	128,335
Personnel costs 員工成本	11,638	6,472
	<u>3,592,039</u>	<u>2,990,372</u>

**7 COUNCILS' REMUNERATION 理事酬金**

No remuneration was paid or payable to the Council in respect of their services to the Group during the year (2007 : Nil).

本集團概無就理事於年內向本集團提供的服務而向理事已付或應付酬金。  
(二零零七年：零)

## 8 OTHER OPERATING AND ADMINISTRATIVE EXPENSES 其他營運及行政支出

	Group 本集團	
	2008 HK\$ 港幣	2007 HK\$ 港幣
Advertising 廣告	17,712	4,044
Air conditioning charges 空調費	43,824	81,881
Auditors' remuneration 核對師費用	41,000	42,000
Agency fee 代理費	4,294	0
Bank charges and credit card commission 銀行費用及信用卡佣金	77,798	108,670
Books and magazines 書籍和雜誌	41,829	53,767
Building management fee 大廈管理費	187,000	155,878
Business registration fee 商業註冊費	5,650	5,200
Cleaning 清潔	1,806	1,340
Congress expenses [Note 10] 會議開支〔附錄10〕	3,797	109,054
Consultancy fees 顧問費用	309,778	0
Depreciation on property, plant and equipment 物業、廠房和設備折舊	254,858	256,687
Electricity and telephone 電費及電話費	73,087	76,895
Membership fee written off 會費註銷	105,890	0
Finance lease interest 融資租賃利息	3,884	3,038
Insurance 保險	146,773	107,159
Legal and professional fees 法律及專業費用	60,882	58,448
Management visit to Beijing office 管理人探訪北京辦事處	82,113	0
Penalty 罰款	0	868
Postage, printing and stationery 郵寄、印刷和文具	332,665	803,438
Quarterly general meeting and working meeting expenses 季度會議和工作會議開支	163,296	195,724
Rent and rates 租金及差餉	672,671	549,281
Repairs and maintenance 維修和保養	30,625	29,145
Sponsorship 贊助費	22,000	56,160
Sundry expenses 雜費	48,533	44,329
Survey and research 調查與研究	31,153	157,764
Website programming, IT support and upgrading 網站程式設計、IT支援和升級	41,574	35,313
	2,804,492	2,936,083

## 9 TAXATION 稅項

	Group 本集團	
	2008 HK\$ 港幣	2007 HK\$ 港幣
The tax credit / (charge) comprises: 稅項撥回 / (稅項支出) 包括 :		
Hong Kong profits tax 香港利得稅	(27,942)	(24,864)
Current year 本年度		
Deferred tax credit / (charge) 遞延稅項稅項撥回 / (支出) (附錄二十)	(2,377)	(2,376)
	<u>(30,319)</u>	<u>(27,240)</u>

Hong Kong profits tax has been provided at the rate of 17.5% (2007 : 17.5%) on estimated assessable profits for the year.

香港利得稅乃就本年度估計應課稅溢利按 17.5% (二零零六年 : 17.5%) 計算。

The tax credit / (charge) for the year can be reconciled to the operating surplus / (deficit) before taxation per the consolidated income and expenditure account as follows:

年度之稅項撥回 / (稅項支出) 與綜合收入及支出表之除稅前營運盈餘 / (虧損) 對賬如下 :

	Group 本集團	
	2008 HK\$ 港幣	2007 HK\$ 港幣
Operating surplus / (deficit) before taxation 除稅前營運盈餘 / (虧損)	5,590,280	(1,603,301)
Tax credit / (charge) of Hong Kong Profit Tax rate of 17.5% (2007 : 17.5%)	(978,299)	280,579
稅項撥回 / (稅項支出) : 香港利得稅率 17.5% (二零零七年 : 17.5%)		
Tax effect of non-assessable revenues 不應評稅收入的稅務影響	678,272	4,826
Tax effect of non-deductible expenses 不應扣除支出的稅務影響	0	(991)
Effect of zero tax rate of tax exempted institution 免稅機構的零稅率影響	269,708	(311,654)
	<u>(30,319)</u>	<u>(27,240)</u>

Tax credit / (charge) for the year 年度稅項撥回 / (稅項支出)

Details of the deferred tax are set out in note 20.

遞延稅項之詳情載於附註二十。

## 10 CONGRESS EXPENSES 會議開支

	Group 本集團	
	2008 HK\$ 港幣	2007 HK\$ 港幣
APEC Meeting in Mexico City 墨西哥亞太經合組織會議	0	13,721
APEC Meeting in San Francisco 三藩市亞太經合組織會議	0	26,616
Beijing office 北京辦事處	0	30,798
2006 Mainland and Hong Kong conference on Urban Infrastructure Development and Construction Market Regulation		
2006年內地及香港會議城市基礎設施建設與建築市場監管研討會	0	12,782
HKSAR Mission to Guangxi 香港特別行政區廣西考察團	0	6,500
Others 其他會議	0	450
Seminar in Chengdou 成都研討會	3,797	0
The 10th China Japan Korea Registered Architects Organizations Meeting at Hangzhou 第十屆中日韓註冊建築師組織交流會(杭州會議)	0	6,538
The 10th anniversary of the Practice Qual. Reg. Centre at Peking 第十屆執業資格註冊中心(北京會議)	0	11,649
	3,797	109,054
	3,797	109,054

## 11 PROPERTY, PLANT AND EQUIPMENT 物業、廠房及設備

Group 本集團	Investment	Leasehold	Furniture, fixtures, and office equipment 傢俬、裝修 及辦公室設備	Total 總計
	property improvements	improvements		
	投資物業 HK\$ 港幣	租賃改善工程 HK\$ 港幣	及辦公室設備 HK\$ 港幣	Total 總計 HK\$ 港幣
<b>Cost or valuation 成本或估值</b>				
At 31st March 2007 於2007年3月31日	3,650,000	2,302,207	1,388,095	7,340,302
Additions 添置	0	31,860	105,736	137,596
Increase in fair value recognized in the consolidated income statement 綜合權益表確認增加的公平價值	3,850,000	0	0	3,850,000
At 31st March 2008 於2008年3月31日	7,500,000	2,334,067	1,493,831	11,327,898
<b>Accumulated depreciation 累計折舊</b>				
At 31st March 2007 於2007年3月31日	0	2,039,385	1,101,594	3,140,979
Charge for the year 年度支出	0	88,185	166,673	254,858
At 31st March 2008 於2008年3月31日	0	2,127,570	1,268,267	3,395,837
<b>Net book value or carrying amount 淨帳面價值或帳面價值</b>				
At 31st March 2008 於2008年3月31日	7,500,000	206,497	225,564	7,932,061
At 31st March 2007 於2007年3月31日	3,650,000	262,822	286,501	4,199,323

The Group's interests in investment property at their carrying amount are analysed as follows:

本集團對投資物業的權益計賬面值分析如下：

	2008 HK\$港幣	2007 HK\$港幣
In Hong Kong held on: 於香港持有：		
Leases of over 50 years 五十年以上租賃	7,500,000	3,650,000

The Group's investment property is held under operating leases to earn rentals or for capital appreciation purposes is measured using the fair value model and is classified and accounted for as investment property.

The fair value of the Group's investment property at 31st March 2008 have been arrived at on the basis of a valuation carried out on 2nd November 2007 by RHL Appraisal Ltd., who is member of the Hong Kong Institute of Valuers, and has appropriate qualifications and recent experiences in the valuation of similar properties in the relevant locations. The valuation, which conforms to the Hong Kong Institute of Surveyors Valuation Standards on Properties, was arrived at by reference to market evidence of transaction prices for similar properties.

本集團投資物業是根據租賃權益擁有或持有以賺取租金及 / 或作資本增值用途之土地及 / 或建築物並按結算日的公平值列明。投資物業公平值變動產生之損益會於其產生期間計入收益表。

本集團投資物業於二零零八年三月三十一日的公平值乃按香港測量師學會會員永利行評值顧問有限公司於二零零七年十一月二日的估值而釐定，永利行評值顧問有限公司具有相關資格，且最近亦有對相關地點類似物業估值之經驗。該估值符合香港測量師學會的物業估值標準，及參考類似物業最近成交價的市場標準而釐定。

**11 PROPERTY, PLANT AND EQUIPMENT (continued) 物業、廠房及設備(續)**

<b>Institute 本學會</b>	Leasehold improvements 租賃改善工程 HK\$ 港幣	Furniture, fixtures, and office equipment 傢俬、裝修 及辦公室設備 HK\$ 港幣	Total 總計 HK\$ 港幣
<b>Cost 成本</b>			
At 31st March 2007 於2007年3月31日	2,234,607	1,373,390	3,607,997
Additions 添置	31,860	105,736	137,596
At 31st March 2008 於2008年3月31日	2,266,467	1,479,126	3,745,593
<b>Accumulated depreciation 累計折舊</b>			
At 31st March 2007 於2007年3月31日	2,010,585	1,091,722	3,102,307
Charge for the year 年度支出	74,665	165,062	239,727
At 31st March 2008 於2008年3月31日	2,085,250	1,256,784	3,342,034
<b>Net book value 帳面淨值</b>			
At 31st March 2008 於2008年3月31日	181,217	222,342	403,559
At 31st March 2007 於2007年3月31日	224,022	281,668	505,690

## 12 INVESTMENTS IN SUBSIDIARY 於附屬公司的投資

	Institute 本學會	
	2008 HK\$ 港幣	2007 HK\$ 港幣
Unlisted shares, at cost 未上市股份，按成本計	2	2
Amount due from subsidiary (note) 附屬公司應付集團款項 (附錄)	1,509,657	1,508,957
	<u>1,509,659</u>	<u>1,508,959</u>

Note: The amount is interest free, unsecured and without fixed repayment terms.

附錄：該款項為免息貸款，並無抵押及不設固定還款年期。

The council consider that the carrying amount due from subsidiary approximates their fair value.

理事會認為附屬公司應付集團款項的賬面值，與其公平值相約。

Particulars of the subsidiary at 31st March 2008 are as follows:

附屬公司於二零零八年三月三十一日的詳情如下：

<u>Name of subsidiary</u> 附屬公司名稱	Place of incorporation 註冊成立 地點	Particulars of issued share capital 已發行股 詳情	Percentage of equity held 持有權益 百分比	Nature of business 業務性質
HKIA Services Limited 香港建築師學會服務有限公司	Hong Kong 香港	2 Ordinary shares of HK\$1 each 2 股普通股 每股港幣1元	100% 100%	Investment holding 投資控制

### 13 ASSOCIATED COMPANY 聯營公司

The associated company, Professional Green Building Council Limited, is a company incorporated in Hong Kong under the Companies Ordinance with limited liability by guarantee. Its principal activities are conducting collaborative research and public research results on local and global developments of green building, organizing researches seminars and training courses in green building design and technology and advising the government on the formulation, setting up and monitoring of a local green building labelling scheme.

聯營公司，即環保建築專業議會有限公司，是根據公司條例，以擔保方式在香港註冊成立的有限責任公司，主要業務活動是就本地及全球綠色建築物發展進行合作研究及公共研究結果，舉辦有關綠色建築物設計和技術的研究座談會及培訓課程，以及就設立及監管本地綠色建築物標籤計劃，向政府提供建議。

### 14 AVAILABLE-FOR-SALE INVESTMENTS 可供出售之投資

	Group & Institute 本集團及本學會	
	2008 HK\$ 港幣	2007 HK\$ 港幣
Beginning of the year 年初	5,491,039	7,669,599
Additions 添置	7,000,000	0
Disposals 出售	(5,491,039)	(2,253,567)
Revaluation surplus / (deficit) transfer to equity 轉往權益之重估盈餘 / (虧損)	146,914	75,007
End of the year 年末	<u>7,146,914</u>	<u>5,491,039</u>

Available-for-sale investments include the followings: 可供出售之投資包括以下項目：

	Group & Institute 本集團及本學會	
	2008 HK\$ 港幣	2007 HK\$ 港幣
Unlisted investments, at fair value 非上市投資公平值	<u>7,146,914</u>	<u>5,491,039</u>

**15 TRADE AND OTHER RECEIVABLES 貿易及其他應收款**

	<b>Group 本集團</b>		<b>Institute 本學會</b>	
	2008 HK\$ 港幣	2007 HK\$ 港幣	2008 HK\$ 港幣	2007 HK\$ 港幣
Account receivables 應收貿易賬款	3,547,780	4,098,891	3,547,780	4,087,341
Interest receivable and prepayments 應收利息及預付項目	1,292,986	387,714	1,292,986	387,714
Deposits paid and other receivables 已付按金及其他應收賬款	529,210	456,493	510,086	438,065
	<u>5,369,976</u>	<u>4,943,098</u>	<u>5,350,852</u>	<u>4,913,120</u>

The council consider that the carrying amount of trade and other receivables approximates their fair value.  
理事會認為，貿易及其他應收款的賬面值與公平值相若。

**16 BANK AND CASH BALANCES 銀行及現金結餘**

Bank balances and cash comprise cash held by the Group and the Institute and short-term bank deposits with an original maturity of three months or less. The carrying amount of these assets approximates their fair value.

銀行結餘及現金包括本集團及本學會的手頭現金，以及其他原本到期日為三個月或以內之短期高流動性投資。該等資產的賬面值與公平值相若。

**17 GENERAL RESERVES 一般儲備金**

	<b>Group &amp; Institute</b>	
	<b>本集團及本學會</b>	
	2008	2007
	HK\$ 港幣	HK\$ 港幣
Balance of donation for Radio Television Hong Kong 香港電台節目製作捐款結餘	456,897	456,897
HKIA Funds for Public Conferences, Seminars & Exhibitions in 1996 1996 年作公眾會議、座談會、展覽之用的香港建築師學會基金	200,000	200,000
Donation for Public Conference, Seminar, Exhibitions, Research and Competition 公眾會議、研討會、展覽、研究及比賽捐款	150,000	150,000
Balance of donation from Mr. Dennis Lau Wing Kwong in 1994 1994 年劉榮廣先生捐款餘額	67,248	67,248
Balance of donation from Mr. Stephen Poon in 1995 1995 年潘承梓先生捐款餘額	25,808	25,808
	899,953	899,953
	899,953	899,953

**18 RESERVES 儲備**

<b>Institute 本學會</b>	Revaluation	Accumulated
	reserves	surplus
	重估儲備	累積盈餘
	HK\$ 港幣	HK\$ 港幣
Balance at 31st March 2006 於2006年3月31日	(51,710)	20,244,597
Transfer to surplus or deficit on sales of available-for-sale investments 轉往盈餘 / 虧損之可供出售之投資出售	(32,259)	
Gain on available-for-sale investments 可供出售之投資收益	75,007	0
Net deficit for the year 年度淨虧損	0	(1,780,878)
Balance at 31st March 2007 於2007年3月31日	(8,962)	18,463,719
Transfer to surplus or deficit on sales of available-for-sale investments 轉往盈餘 / 虧損之可供出售之投資出售	8,962	0
Gain on available-for-sale investments 虧損之可供出售之收益	146,914	0
Net surplus for the year 年度淨盈餘	0	1,541,193
Balance at 31st March 2008 於2008年3月31日	146,914	20,004,912

## 19 OBLIGATIONS UNDER FINANCE LEASES 融資租賃負債

Group & Institute 本集團及本學會	Minimum lease payments 最低租金付款		Present value of minimum lease payments 最低租金付款的現值	
	2008 HK\$ 港幣	2007 HK\$ 港幣	2008 HK\$ 港幣	2007 HK\$ 港幣
Amounts payable under finance leases: 融資租賃負債項下應付款：				
Within one year 一年內	33,432	23,880	29,249	20,892
In the second to fifth years inclusive 於第二年至第五年內	39,004	51,740	34,124	45,266
	72,436	75,620	63,373	66,158
<b>Less:</b> Future finance charges 減：未來融資費用	(9,063)	(9,462)	N/A	N/A
Present value of lease obligations 租賃負債現值	63,373	66,158	63,373	66,158
<b>Less:</b> Amount due for settlement after 12 months (shown under current liabilities)				
減：十二個月內到期款項 (流動負債下列示之款項)			(29,249)	(20,892)
Amount due for settlement after 12 month 十二個月內到期款項			34,124	45,266

During the year, the Group had entered into certain transactions in acquiring furniture, fixtures and office equipment under finance leases. The lease terms are 4 to 5 years. At the balance sheet date, the borrowing rate was 3% (2007 : 3%) per annum. Interest rates are fixed at the contract date, and thus expose the Group to fair value interest rate risk. All leases are on a fixed repayment basis and no arrangements have been entered into for contingent rental payments.

在本年度，本集團作出若干取用傢俬、裝修及辦公室設備的交易；

租契上所暗喻的租賃年期為四至五年。於結算日，借貸利率為每年 3% (二零零七年：3%)

利息在合約日期訂定，因此本集團受公平值利率風險。

All lease obligations are denominated in Hong Kong dollars.

所租約均訂有固定還款期，並無就或然租金付款訂立安排。所有租賃承擔以港幣結算。

The fair value of the Group's lease obligations approximates their carrying amount.

本集團的租賃承擔與其賬面值相若。

The Group's obligations under finance leases are secured by the lessors' title to the lease assets.

本集團的融資租賃負債乃由出租人對租賃資產的業權作抵押。

## 20 DEFERRED TAXATION 遞延稅項

The following table shows the major deferred tax assets (liabilities) recognised and movements thereon during the current and prior year:

下表列出本報告期間及過往報告年度所確認之主要遞延稅項資產與(負債)及有關變動:

<b>Group 本集團</b>	Accelerated tax depreciation 加速稅項折舊 HK\$港幣
<b>At 31st March 2006 於2006年3月31日</b>	(35,463)
Credited / (Charged) to income expenditure account 撥入 / (扣自) 收入及支出表	<u>(2,376)</u>
<b>At 31st March 2007 於2007年3月31日</b>	(37,839)
Credited / (Charged) to income expenditure account 撥入 / (扣自) 收入及支出表	<u>(2,377)</u>
<b>At 31st March 2008 於2008年3月31日</b>	<u><u>(40,216)</u></u>

## 21 OTHER PAYABLES 其他應付款

	<b>本集團 Group</b>		<b>本學會 Institute</b>	
	2008 HK\$ 港幣	2007 HK\$ 港幣	2008 HK\$ 港幣	2007 HK\$ 港幣
Deposits and receipts in advance 按金及預收款項	1,288,340	607,246	1,288,340	607,246
Accruals and other payable 應計項目及其他應付賬款	<u>317,983</u>	<u>594,410</u>	<u>238,933</u>	<u>520,310</u>
	<u><u>1,606,323</u></u>	<u><u>1,201,656</u></u>	<u><u>1,527,273</u></u>	<u><u>1,127,556</u></u>

The council consider that the carrying amount of other payables approximates their fair value.

理事會認為，其他應付款的賬面值與公平值相若。

**22 NOTES ON THE CASH FLOW STATEMENT 現金流量表附註****Group 本集團**

Reconciliation of net operation surplus / (deficit) to net cash from / (used in) operating activities.

淨營運(虧損)/盈餘與營運活動(所耗)/所得的現金流出淨額對賬。

	2008 HK\$港幣	2007 HK\$港幣
Operating surplus / (deficit) 營運(虧損)/盈餘	5,590,280	(1,603,301)
Adjustments for: 調整項目:		
Depreciation on property, plant and equipment 物業、廠房及設備折舊	254,858	256,687
Gain on arising form changes in fair value of investment property 投資物業的公平值變化帶來的收益	(3,850,000)	0
Realised gain on available-for-sale investments 可供出售之投資實現收益	0	(78,692)
Property, plant and equipment written off 物業、廠房及設備註銷	0	17,062
Interest paid 已付利息	3,884	3,038
Interest received 已收利息	(313,218)	(362,424)
Operating cash flows before movements in working capital 營運資金變動前營運現金流量	1,685,804	(1,767,630)
(Increase) / Decrease in assets: 資產(增加)/減少		
Inventories 存貨	(55,981)	220,548
Trade and other receivables 貿易及其他應收款	(426,878)	(1,275,171)
Increase / (Decrease) in liabilities: 負債資產增加/(減少):		
Other payables 其他應付款	404,667	(470,449)
Cash from / (used in) operations 營運(所耗)/所得現金	<u>1,607,612</u>	<u>(3,292,702)</u>

## 23 LEASE COMMITMENTS 租約承擔

### The Group and the Institute as a lessee

At the balance sheet date, the Group and the Institute had commitments for future minimum lease payments in respect of rented premises under non-cancellable operating leases which fall due as follows:

#### 本集團及本學會作為承租人

於結算日，本公司根據多項有關租賃物業的不可取消之營運租約，承付未來最低租金付款，其還款期如下：

	Group & Institute 本集團及本學會	
	2008 HK\$ 港幣	2007 HK\$ 港幣
Within one year 一年內	1,291,310	1,239,969
In the second to fifth years inclusive 於第二年至第五年內	3,036,046	333,126
	<u>4,327,356</u>	<u>1,573,095</u>

### The Group as a lessor 本集團作為出租人

At the balance sheet date, the Group had contracted with tenants for the following future minimum lease payments:

截至結算日，根據本集團與租戶簽訂之租約，其未來最低租金付款之還款期如下：

	Group 本集團	
	2008 HK\$ 港幣	2007 HK\$ 港幣
Within one year 一年內	21,450	198,000
In the second to fifth years inclusive 於第二年至第五年內	0	21,450
	<u>21,450</u>	<u>219,450</u>

## 24 FINANCIAL RISK MANAGEMENT OBJECTIVES AND POLICIES 財務風險管理目標及政策

The Group's major financial instruments include available-for-sale investments, trade and other receivables, bank and cash balances, obligations under finance leases and other payables. Details of these financial instruments are disclosed in respective notes. The risks associated with these financial instruments and the policies on how to mitigate these risks are set out below. The management manages and monitors these exposures to ensure appropriate measures are implemented on a timely and effective manner.

本集團主要金融工具包括可供出售之投資、應收貿易賬款及其他應收款、銀行結餘、融資租賃的債務及其他應付賬款。該等金融工具詳情於相關附註披露；該等金融工具相關風險及相關管理政策詳列如下。管理層密切管理及監察所面對風險，以確保及時及有效推行適當措施。

### Credit risk 信貸風險

The carrying amounts of trade and other receivables in the balance sheet represent the Group's maximum exposure to credit risk in relation to the Group's financial assets. No other financial assets carry a significant exposure to credit risk.

The credit risk on liquid funds is limited because the counterparties are banks with high credit ratings.

本集團所承受之相對於集團金融資產的最大信貸風險，為資產負債表內列示貿易及其他應收款之賬面值。其他的金融資產並無面對重大信貸風險。

流動資金的信貸風險有限，皆因另一方是獲頒予高信貸評級之銀行。

### Interest rate risk 利率風險

The Group has no significant exposure to interest rate risks as the Group did not use derivative financial instruments to hedge its interest rate risk.

本集團並無面對重大利率風險，因為本集團並無使用衍生金融工具，以對沖利率風險。

### Liquidity risk 流動資金風險

The Group's policy is to regularly monitor current and expected liquidity requirements to ensure that it maintains sufficient reserves of cash to meet its liquidity requirements in the short and longer term.

本集團的政策定期監察目前及預期的流動資金規定，確保維持足夠的現金儲備，滿足其短期及長期的流動資金規定。

## 25 COMPARATIVE FIGURES 比較數字

Certain comparative figures have been reclassified to conform with the current year's presentation.

某些比較數字已經重新分類，以符合本年度的呈報方式。



HKIA Services Limited -  
Financial Statement 2008  
2008年度香港建築師學會  
服務有限公司財務報表



# HKIA Services Limited - Financial Statement 2008

## 2008年度香港建築師學會服務有限公司財務報表

### HKIA SERVICES LIMITED

#### DIRECTORS' REPORT

The directors have pleasure in presenting their annual report and the audited financial statements of the Company for the year ended 31st March 2008.

#### PRINCIPAL ACTIVITY

The principal activity of the Company is investment holding.

#### RESULTS AND APPROPRIATIONS

The results of the Company for the year ended 31st March 2008 are set out in the income statement on page 5 of the annual report.

The directors do not recommend the payment of a dividend.

#### PROPERTY, PLANT AND EQUIPMENT

Details of the movements in the property, plant and equipment of the Company during the year are set out in note 8 to the financial statements.

#### DIRECTORS

The directors of the Company during the year and up to the date of this report were:

Mr. Hui Man Bock, Bernard

Mr. Lu Yuen Cheung, Ronald

Mr. Lam Kwong Ki

There being no provision in the Company's Articles of Association for retirement of directors, all directors continue in office.

#### DIRECTORS' INTERESTS IN CONTRACTS OF SIGNIFICANCE

No contracts of significance to which the Company or its holding company was a party and in which a director of the Company had a material interest, whether directly or indirectly, subsisted at the end of the year or at any time during the year.

#### MANAGEMENT CONTRACTS

No contracts of significance concerning the management and administration of the whole or any substantial part of the business of the Company was entered into during the year or subsisted at the end of the year.

#### ARRANGEMENTS TO PURCHASE SHARES OR DEBENTURES

At no time during the year was the Company or its holding company a party to any arrangements to enable the directors of the Company to acquire benefits by means of the acquisition of shares in or debentures of the Company or any other body corporate.

#### AUDITORS

The financial statements have been audited by Katon CPA Limited who retire and, being eligible, offer themselves for re-appointment.

On behalf of the Board

承董事會命

Director 董事  
Hong Kong 香港

### 香港建築師學會服務有限公司

#### 董事會報告

董事會欣然提呈本公司截至二零零八年三月三十一日止年度之報告書及經審核之財務報表。

#### 主要業務

本公司的主要業務為投資控股。

#### 業績及盈餘分配

本公司截至二零零八年三月三十一日止年度之業績載於本年報第五頁損益表。

董事並不建議派發股息。

#### 物業、廠房及設備

本公司於年內之物業、廠房及設備變動詳情分別載於財務報表附註八。

#### 董事

本公司於年度內及截至本報告日期止董事為：

許文博先生

呂元祥先生

林光祺先生

現時公司之組織章程細則中並無有關董事卸任的規定，所有董事繼續留任。

#### 董事於重要合約之權益

於年結日或年內任何時間，本公司或其任何控股公司概無訂有本公司董事直接或間接擁有重大權益之重要合約。

#### 管理合約

於年內或年結日時並無就本公司之全部或任何重大部份業務之管理及行政事務而簽訂或存在之重大合約。

#### 購入股份及債券安排

本公司或其控股公司於年內任何時間概無參與訂立任何安排，致使本公司董事可藉購入本公司或任何其他法人團體之股份或債券而得益。

#### 核數師

本公司賬目經由華悅會計師行有限公司審核。彼等依章告退，但願繼續受聘為本公司之核數師。

**INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT TO THE  
SHAREHOLDERS OF  
HKIA SERVICES LIMITED**  
(incorporated in Hong Kong with limited liability)

We have audited the financial statements of HKIA Services Limited set out on pages 5 to 16, which comprise the balance sheet as at 31st March 2008, and the income statement, statement of changes in equity and cash flow statement for the year then ended, and a summary of significant accounting policies and other explanatory notes.

**Directors' responsibility for the financial statements**

The directors are responsible for the preparation and the true and fair presentation of these financial statements in accordance with Hong Kong Financial Reporting Standards issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants and the disclosure requirements of the Hong Kong Companies Ordinance. This responsibility includes designing, implementing and maintaining internal control relevant to the preparation and the true and fair presentation of financial statements that are free from material misstatement, whether due to fraud or error; selecting and applying appropriate accounting policies; and making accounting estimates that are reasonable in the circumstances.

**Auditor's responsibility**

Our responsibility is to express an opinion on these financial statements based on our audit, and to report our opinion solely to you, as a body, in accordance with Section 141 of the Hong Kong Companies Ordinance and for no other purpose. We do not assume responsibility towards or accept liability to any other person for the contents of this report.

We conducted our audit in accordance with Hong Kong Standards on Auditing issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants. Those standards require that we comply with ethical requirements and plan and perform the audit to obtain reasonable assurance as to whether the financial statements are free from material misstatement.

**獨立核數師報告：**  
致香港建築師學會服務有限公司全體股東  
香港建築師學會服務有限公司  
(於香港註冊成立的有限公司)

本核數師(下稱「吾等」)已審核載於第五頁至第十六頁香港建築師學會服務有限公司的財務報表，該等財務報表包括截至二零零八年三月三十一日的資產負債表與截至該日止年度的損益表、權益變動表和現金流量表，以及主要會計政策概要及其他附註解釋。

**董事就財務報表須承擔的責任**

董事須負責按照香港會計師公會頒佈的香港財務報告準則及香港《公司條例》的披露規定，製備及真實而中肯地列報該等財務報表。這責任包括設計、實施及維護與製備及真實而中肯地列報財務報表有關的內部控制，以使財務報表不存有由於欺詐或錯誤而導致的重大錯誤陳述、選擇和應用適當的會計政策，以及按情況作出合理的會計估計。

**核數師的責任**

吾等的責任是根據吾等的審核對該等財務報表作出意見，並按照香港《公司條例》第 141 條規定僅向整體股東報告，不作其他用途。吾等概不就本報告的內容向其他人士負責或承擔任何責任。

吾等已按照香港會計師公會頒佈的《香港核數準則》進行審核工作。這些準則要求吾等遵守道德規範，並規劃及執行審計，以合理確定此財務報表是否不存有任何重大錯誤陳述。

An audit involves performing procedures to obtain audit evidence about the amounts and disclosures in the financial statements. The procedures selected depend on the auditor's judgment, including the assessment of the risks of material misstatement of the financial statements, whether due to fraud or error. In making those risk assessments, the auditor considers internal control relevant to the entity's preparation and true and fair presentation of the financial statements in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the entity's internal control. An audit also includes evaluating the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates made by the directors, as well as evaluating the overall presentation of the financial statements.

We believe that the audit evidence we have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for our audit opinion.

### Opinion

In our opinion, the financial statements give a true and fair view of the state of the Company's affairs as at 31st March 2008 and of its profit and cash flows for the year then ended in accordance with Hong Kong Financial Reporting Standards and have been properly prepared in accordance with the disclosure requirements of the Hong Kong Companies Ordinance.

審計涉及執行程序以獲取有關財務報表所載金額及披露資料的審計憑證。所選定的程序取決於審計師的判斷，包括評估由於欺詐或錯誤而導致財務報表存有重大錯誤陳述的風險。在評估該等風險時，審計師考慮與該基金製備及真實而中肯地列報財務報表有關的內部控制，以設計適當的審計程序，但並非為對機構的內部控制的效能發表意見。審計亦包括評價董事所採用的會計政策的合適性及所作出的會計估計的合理性，以及評價財務報表的整體列報方式。

吾等相信，吾等所獲得的審核憑證是充足和適當地為吾等的審核意見提供基礎。

### 意見

吾等認為財務報表已按照《香港財務報告準則》真實和公允地反映 貴公司於二零零八年三月三十一日的事政狀況及 貴公司截至該日止全年的盈餘和現金流量，並已按照香港《公司條例》的披露規定適當編製。



Katon CPA Limited 華悅會計師行有限公司  
 Certified Public Accountants 執業會計師  
 Hong Kong 香港  
 Date: 8 September 2008 日期：二零零八年九月八日  
 Lee Kit Wah 李傑華  
 Practising Certificate number P1453 執業證書號碼 P1453

## **HKIA SERVICES LIMITED 香港建築師學會服務有限公司**

### **INCOME STATEMENT 損益表**

**FOR THE YEAR ENDED 31ST MARCH 2008 截至二零零八年三月三十一日止年度**

	Notes 附註	2008 HK\$ 港幣	2007 HK\$ 港幣
<b>Turnover 營業額</b>	4	198,000	198,000
Other revenue 其他收入	4	<u>3,875,841</u>	<u>29,382</u>
		4,073,841	227,382
<b>Less: Administrative and other operating expenses</b> <b>減：行政費用及其他經營支出</b>		<u>(24,754)</u>	<u>(49,805)</u>
<b>Profit before taxation 除稅前盈利</b>	5	4,049,087	177,577
<b>Taxation 稅項</b>			
Hong Kong profits tax 香港利得稅	7	(27,942)	(24,864)
Deferred taxation 遞延稅項	7	<u>(2,377)</u>	<u>(2,376)</u>
<b>Profit after taxation 稅後盈利</b>		<u><u>4,018,768</u></u>	<u><u>150,337</u></u>

**HKIA SERVICES LIMITED 香港建築師學會服務有限公司****STATEMENT OF CHANGES IN EQUITY 股權變動表****FOR THE YEAR ENDED 31ST MARCH 2008 截至二零零八年三月三十一日止年度**

	Share capital 股本 HK\$ 港幣	Accumulated profits 累積溢利 HK\$ 港幣	Total 總計 HK\$ 港幣
<b>Balance at 31st March 2006</b> 於2006年3月31日	2	3,201,434	3,201,436
Net profit for the year 年內純利	0	150,337	150,337
<b>Balance at 31st March 2007</b> 於2007年3月31日	2	3,351,771	3,351,773
Net profit for the year 年內純利	0	4,018,768	4,018,768
<b>Balance at 31st March 2008</b> 於2008年3月31日	2	7,370,539	7,370,541

## HKIA SERVICES LIMITED 香港建築師學會服務有限公司

### BALANCE SHEET 資產負債表

AS AT 31ST MARCH 2008 於二零零八年三月三十一日

	Notes 附註	HK\$ 港幣	2008 HK\$ 港幣	2007 HK\$ 港幣
<b>ASSETS 資產</b>				
<b>Non-current assets 非流動資產</b>				
Property, plant and equipment 物業、廠房及設備	8		7,528,502	3,693,633
<b>Current assets 流動資產</b>				
Trade and other receivables 貿易及其他應收款	9	19,124		29,978
Bank and cash balances 銀行及現金結餘	10	1,454,915		1,254,831
			1,474,039	1,284,809
<b>TOTAL ASSETS 資產總額</b>			<b>9,002,541</b>	<b>4,978,442</b>
<b>EQUITY AND LIABILITIES 權益及負債</b>				
<b>Capital and reserves 資本及儲備</b>				
Share capital 股本	11	2		2
Accumulated profits 累積溢利		7,370,539		3,351,771
			7,370,541	3,351,773
<b>Non-current liabilities 非流動負債</b>				
Long term loan from ultimate holding company 來自最終控股公司的借貸	12	1,509,657		1,508,957
Deferred taxation 遞延稅項	13	40,216		37,839
			1,549,873	1,546,796
<b>Current liabilities 流動負債</b>				
Other payables 其他應付款	14	79,050		74,100
Tax payable 應繳稅項		3,077		5,773
			82,127	79,873
<b>TOTAL EQUITY AND LIABILITIES 股東權益及負債總額</b>			<b>9,002,541</b>	<b>4,978,442</b>

Approved by the Board of Directors on 12 September 2008.  
賬目已於二零零八年九月十二日由董事局通過。



Director 董事



Director 董事

## HKIA SERVICES LIMITED 香港建築師學會服務有限公司

### CASH FLOW STATEMENT 現金流量表

FOR THE YEAR ENDED 31ST MARCH 2008 截至二零零八年三月三十一日止年度

	2008 HK\$ 港幣	2007 HK\$ 港幣
<b>Operating activities 經營活動</b>		
Operating profit 經營溢利	4,049,087	177,577
Adjustments for 調整項目		
Depreciation on property, plant and equipment 物業、廠房及設備折舊	15,131	15,131
Gain on arising from changes in fair value of investment property 投資物業的公平值變化帶來的收益	(3,850,000)	0
Interest received 取得的收益	(25,841)	(27,582)
Operating cash flows before movements in working capital 營運資金變動前之經營現金流動 (Increase) / Decrease in assets: 資產增加 / (減少)	188,377	165,126
Trade and other receivables 貿易及其他應收款	10,854	16,500
Increase / (Decrease) in liabilities: 負債增加 / (減少)		
Other payables 其他應付款	4,950	(1,800)
Cash from operations 營運所得現金	204,181	179,826
Income tax paid 已付所得稅	(30,638)	(23,815)
<b>Net cash from operating activities 經營活動所得現金淨額</b>	173,543	156,011
<b>Investing activities 投資活動</b>		
Interest received 已收利息	25,841	27,582
<b>Net cash from investing activities 投資活動所耗現金淨額</b>	25,841	27,582
<b>Financing activities 融資活動</b>		
New long term loan from ultimate holding company raised 向來自最終控股公司新籌的借貸	0	(8,055)
Repayments of long term loan from ultimate holding company 向來自最終控股公司的借貸還款	700	0
<b>Net cash from / (used in) financing activities 融資活動 (所用) / 所得現金淨額</b>	700	(8,055)
<b>Net increase in cash and cash equivalents 現金及現金等值項目增加淨額</b>	200,084	175,538
<b>Cash and cash equivalents at the beginning of the year 年初現金及現金等值項目</b>	1,254,831	1,079,293
<b>Cash and cash equivalents at the end of the year 年終之現金及現金等值</b>	1,454,915	1,254,831
<b>Analysis of the balances of cash and cash equivalents 現金及現金等值項目結餘之分析</b>		
Bank and cash balances 銀行及現金結餘	1,454,915	1,254,831

## HKIA SERVICES LIMITED

### NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

#### 1 GENERAL

The Company is a private company incorporated in Hong Kong and its ultimate holding company is The Hong Kong Institute of Architects, a company registered in Hong Kong.

The principal activity of the Company is investment holding.

The address of its registered office is 19/F., One Hysan Avenue, Causeway Bay, Hong Kong.

#### 2 THE ADOPTION OF NEW AND REVISED HONG KONG FINANCIAL REPORTING STANDARDS

In the current year, the Company has adopted all the new and revised Hong Kong Financial Reporting Standards ("HKFRSs") issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants (the "HKICPA") that are relevant to its operations and effective for accounting periods beginning on or after 1st April 2007. HKFRSs comprise Hong Kong Financial Reporting Standards ("HKFRS"); Hong Kong Accounting Standards ("HKAS"); and Interpretations. The adoption of these new and revised HKFRSs did not result in substantial changes to the Company's accounting policies and amounts reported for the current year and prior years.

The Company has not applied the new HKFRSs that have been issued but not yet effective. The application of these new HKFRSs will not have material impact on the financial statements of the Company.

## 香港建築師學會服務有限公司

### 財務報表附註

#### 1 概述

本公司為於香港註冊成立的私人公司，其最終控股公司為於香港註冊之香港建築師學會。

本公司的主要業務為投資控股。

本公司的註冊辦事處位於香港銅鑼灣希慎道 1 號 19 樓

#### 2 採納《香港財務報告準則》

於本年度，本集團採納由香港會計師公會頒佈之所有全新及已修改之香港財務報告準則（以下統稱「香港財務報告準則」）該等有關經營及會計期生效於二零零七年四月一日或之後開始。而香港財務報告準則包括有香港財務報告準則、香港會計準則及詮釋採納該等全新及已修改之香港財務報告準則對本集團之會計策劃及總額報告均對本年度或過去會計年度沒有重大影響。

本公司並無提早採納已發佈之新香港財務報告準則（惟未生效）該等新準則之申請並不會影響本公司之財務報表。

### 3 SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES

#### (a) Statement of compliance

The financial statements have been prepared in accordance with Hong Kong Financial Reporting Standards issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants, accounting principles generally accepted in Hong Kong and the requirements of the Hong Kong Companies Ordinance.

The financial statements have been prepared on the historical cost basis, except for certain properties and financial instruments, which are measured at revalued amounts or fair values, as explained in the principal accounting policies set out below.

#### (b) Basis of preparation of the financial statements

The preparation of financial statements in conformity with Hong Kong Financial Reporting Standards requires management to make judgements, estimates and assumptions that affect the application of policies and reported amounts of assets, liabilities, income and expenses. The estimates and associated assumptions are based on historical experience and various other factors that are believed to be reasonable under the circumstances, the results of which form the basis of making the judgements about carrying values of assets and liabilities that are not readily apparent from other sources. Actual results may differ from these estimates.

The estimates and underlying assumptions are reviewed on an ongoing basis. Revisions to accounting estimates are recognised in the period in which the estimate is revised if the revision affects only that period, or in the period of the revision and future periods if the revision affects both current and future periods.

#### (c) Property, plant and equipment

Property, plant and equipment are stated at cost less accumulated depreciation and accumulated impairment losses.

Depreciation is calculated to write off the cost of items of property, plant and equipment, less their estimated residual values, if any, using the straight-line method over their estimated useful lives at the following annual rates:

Leasehold improvements	20%
Office equipment	20%

The residual values and useful lives of the assets are reviewed and adjusted, if necessary, at each balance sheet date.

The gain or loss arising on the disposal or retirement of an item of property, plant and equipment is determined as the difference between the sales proceeds and the carrying amount of the asset and is recognised in income statement.

### 3 重大會計政策

#### (a) 遵守聲明

本財務報表乃根據香港會計師公會所頒佈之香港財務報告準則、香港普遍採納之會計準則及香港《公司條例》之要求而編製。

財務報表乃按歷史成本常規法編製，惟以公平值計算之物業及若干金融工具（確認時按公平值計量）除外，如下文之會計政策所闡釋。

#### (b) 財務報表編制基準

編製此等符合香港財務報告準則之財務報表需要管理層作出判斷、估計及假設，而該等判斷、估計及假設會影響政策之應用及所申報之資產、負債、收入及開支等數額。該等估計及有關假設乃根據過往經驗及管理層相信於該等情況下乃屬合理之各項其他因素為基準而作出，所得結果構成管理層就目前未能從其他來源而得出的資產及負債之賬面值所作出估計之基準。實際數字或會有別於估計數字。

本集團持續就所作估計及相關假設作出評估。會計估計之變動如僅影響當期，則有關會計估計變動將於當期確認。如該項會計估計變動影響當期及以後期間，則有關會計估計變動將於當期及以後期間確認。

#### (c) 物業、廠房及設備

物業、廠房及設備按成本減累積折舊及累計減值虧損列賬。

物業、廠房及設備項目之折舊乃根據其估計可使用年期，減其估計剩餘價值（如有）後，以直線法撇銷其成本，折舊率如下：

租賃改善	20%
辦公室設備	20%

如有需要，資產之剩餘價值及可使用年期均於各結算日檢討及調整。

物業、廠房及設備出售或廢置時所產生之盈虧，按銷售所得款項與資產之賬面值兩者間之差額計算，並於損益表確認入賬。

**(d) Investment properties**

Investment properties, which are land and/or buildings which are owned or held under a leasehold interest to earn rental income and / or for capital appreciation, are stated at their fair value at the balance sheet date. Gains or losses arising from changes in the fair value of investment properties are included in profit or loss for the period in which they arise.

On disposal of investment properties, the gain or loss is directly recognised in the income statement.

**(e) Financial instruments**

Financial assets and financial liabilities are recognised in the balance sheet when the Company become a party to the contractual provisions of the instrument.

**Trade and other receivables**

Trade and other receivables are subsequently measured at amortised cost using the effective interest rate method. Appropriate allowance for estimated irrecoverable amounts are recognised in profit or loss when there is objective evidence that the asset is impaired. The allowance recognised is measured as the difference between the asset's carrying amount and the present value of estimated future cash flows discounted at the effective interest rate computed at initial recognition.

**Cash and cash equivalents**

Cash and cash equivalents comprise cash on hand and demand deposits, and other short-term highly liquid investments that are readily convertible to a known amount of cash and are subject to an insignificant risk of changes in value.

**Trade and other payables**

Trade and other payables are subsequently measured at amortised cost, using the effective interest rate method.

**(d) 投資物業**

投資物業是根據租賃權益擁有或持有以賺取租金及 / 或作資本增值用途之土地及 / 或建築物，並按結算日的公平值列明。投資物業公平值變動產生之損益會於其產生期間計入損益表。

出售投資物業時的損益會於損益表直接確認。

**(e) 金融工具**

當本公司成為工具合約條文之訂約方，則於資產負債表中確認金融資產及金融負債。

**貿易及其他應收款**

貿易及其他應收款採用實際利率法按攤銷成本於損益表確認。當出現客觀證據顯示應收賬款無法收回時，則於損益表中確認估計不可收回金額之合適撥備。而撥備金額為資產賬面值與按實際利率（於首次確認時計算）貼現的估計未來現金流量之現值兩者之差額。

**現金及現金等值項目**

現金及現金等值項目包括庫存現金、活期存款及其他短期高度流動投資項目；

短期高度流動投資是指可隨時轉換為已知數額的現金，其涉及的價值改變風險不大。

**貿易及其他應付款**

貿易及其他應付款乃採用實際利率法按經攤銷成本計算。

**(f) Impairment of tangible and intangible assets**

At each balance sheet date, the Company reviews the carrying amounts of its tangible and intangible assets to determine whether there is any indication that those assets have suffered an impairment loss. If any such indication exists, the recoverable amount of the asset is estimated in order to determine the extent of the impairment loss (if any). Where it is not possible to estimate the recoverable amount of an individual asset, the Company estimates the recoverable amount of the cash-generating unit to which the asset belongs.

Recoverable amount is the higher of fair value less costs to sell and value in use. In assessing value in use, the estimated future cash flows are discounted to their present value using a pre-tax discount rate that reflects current market assessments of the time value of money and the risks specific to the asset.

If the recoverable amount of an asset (or cash-generating unit) is estimated to be less than its carrying amount, the carrying amount of the asset (cash-generating unit) is reduced to its recoverable amount. An impairment loss is recognised immediately in profit or loss, unless the relevant asset is carried at a revalued amount, in which case the impairment loss is treated as a revaluation decrease.

Where an impairment loss subsequently reverses, the carrying amount of the asset (cash-generating unit) is increased to the revised estimate of its recoverable amount, but so that the increased carrying amount does not exceed the carrying amount that would have been determined had no impairment loss been recognised for the asset (cash-generating unit) in prior years. A reversal of an impairment loss is recognised immediately in profit or loss, unless the relevant asset is carried at a revalued amount, in which case the reversal of the impairment loss is treated as a revaluation increase.

**(g) Leasing**

Leases are classified as finance leases whenever the terms of the lease transfer substantially all the risks and rewards of ownership to the lessee. All other leases are classified as operating leases.

**The Company as lessor**

Rental income from operating leases is recognised in the income statement on a straight-line basis over the terms of the relevant lease. Initial direct costs incurred in negotiating and arranging an operating lease are added to the carrying amount of the leased asset and recognised as expense on a straight-line basis over the lease term.

**(f) 有形資產和無形資產減值**

本公司會於各結算日審閱有形資產及無形資產的賬面金額，以確定這些資產有否出現減值虧損的跡象。倘出現此等跡象，則會為估計資產的可收回金額作出估價，以確定所需作出的減值虧損（如有）。若不可能為個別資產可收回金額作出估計，本公司則對從屬該資產的現金產生單位的可收回金額進行估計。

可收回金額為減除成本後的公平值與使用價值兩者的較高者。在評估使用價值時，估計未來現金流乃使用除稅前所折現率折減至其現值，以反映市場對貨幣時間值的評估及該資產特有的風險。

倘若估計資產（或現金產生單位）的可收回金額低於賬面金額，則將該項資產（現金產生單位）的賬面值減至其可收回金額。減值虧損即時於損益表確認，除非有關資產以重估價值入賬。而在該等情況下，有關減值虧損被視作重估減值。

倘於其後撥回減值虧損，則該項資產（現金產生單位）的賬面金額將增加至經修訂的估計可收回金額，惟增加後的賬面金額不會超逾這項資產（現金產生單位）倘於過往年度並無確認減值虧損應有的賬面金額。減值虧損撥回即時於損益表確認，除非有關資產以重估價值入賬。而在該等情況下，有關撥回減值虧損被視作重估增加。

**(g) 租賃**

凡租約條款規定將租賃資產擁有權之絕大部份風險及回報轉移至承租人之租約，均列為融資租賃。所有其他租約則歸類為經營租約。

**本公司作為出租人**

經營租約之租金收入會以直線法按有關租約年期在損益表確認。磋商及安排經營租約時產生之初步直接成本會加入租賃資產之賬面值，並以直線法按租約年期確認為開支。

**(h) Revenue recognition**

- i) Rental income under operating leases is recognised on a straight-line basis over the terms of the relevant leases.
- ii) Interest income is accrued on a time basis, by reference to the principal outstanding and at the interest rate applicable.

**(i) Taxation**

Income tax expenses represents the sum of the tax currently payable and deferred tax.

The tax currently payable is based on taxable profit for the year. Taxable profit differs from net profit as reported in the income statement because it excludes items of income and expense that are taxable or deductible in other years and it further excludes income statement items that are never taxable or deductible. The Company's liability for current tax is calculated using tax rates that have been enacted or substantively enacted by the balance sheet date.

Deferred tax is recognised on differences between the carrying amounts of assets and liabilities in the financial statements and the corresponding tax bases used in the computation of taxable profit, and is accounted for using the balance sheet liability method. Deferred tax liabilities are generally recognised for all taxable temporary differences and deferred tax assets are recognised to the extent that is probable that taxable profits will be available against which deductible temporary differences can be utilised. Such assets and liabilities are not recognised if the temporary difference arises from goodwill or from the initial recognition (other than in a business combination) of other assets and liabilities in a transaction that affects neither the taxable profit nor the accounting profit.

The carrying amount of deferred tax assets is reviewed at each balance sheet date and reduced to the extent that it is no longer probable that sufficient taxable profit will be available to allow all or part of the asset to be recovered.

Deferred tax is calculated at the tax rates that are expected to apply in the period when the liability is settled or the asset is realised, based on tax rates that have been enacted or substantively enacted by the balance sheet date. Deferred tax is charged or credited to the profit or loss, except when it relates to items charged or credited directly to equity, in which case the deferred tax is also dealt with in equity.

**(h) 收入確認**

- i) 經營租約之租金收入會以直線法按有關租約年期確認。
- ii) 利息收入乃根據未償還本金及適用實際利率按時間基準累計。

**(i) 稅項**

當期應付稅項乃按年度應課稅溢利計算。應課稅溢利與損益表所報純利不同，此乃由於其不包括在其他年度應課稅或可扣減之收入及支出項目，亦不包括損益表內永不課稅或扣減之項目。本公司的即期稅項負債，乃按結算日實施或大致上實施的稅率計算。

遞延稅項則確認於就財務報表內資產及負債賬面值與用於計算應課稅溢利之相應稅基兩者之差異，並以資產負債表負債法處理。遞延稅項負債通常會就所有應課稅暫時差異確認，而遞延稅項資產則限於較可能於日後取得應課稅溢利，並可用以抵銷可扣減暫時差異時確認。若暫時差異因於一項既不影響應課稅溢利亦不影響會計溢利之交易（業務合併除外）中開始確認其他資產及負債而引致，則不會確認該等資產及負債。

遞延稅項資產之賬面值會於每個結算日作檢討，並減少至不大可能再有足夠應課稅溢利收回全部或部份資產的程度。

遞延稅項乃按預期於負債或資產根據於結算日前已採用或實際採用之銷售償還或變現期間之稅率計算。遞延稅項會扣自或計入損益表，惟有關直接扣自或計入股本權益之項目，其遞延稅項亦會於股本權益中處理。

**4 TURNOVER AND OTHER REVENUE 營業額及其他收入**

	2008 HK\$ 港幣	2007 HK\$ 港幣
<b>Turnover 營業額</b>		
Rental income from investment property 投資物業的租金收入	198,000	198,000
<b>Other revenue 其他收入</b>		
Bank interest income 銀行利息收入	25,841	27,582
Gain on arising from changes in fair value of investment property 投資物業的公平值變化帶來的收益	3,850,000	0
Sundry income 雜項收益	0	1,800
	<u>3,875,841</u>	<u>29,382</u>

**5 PROFIT BEFORE TAXATION 除稅前盈利**

Profit before taxation has been arrived at after charging the following:

除稅前盈利已計算以下各項：

	2008 HK\$港幣	2007 HK\$港幣
Auditors' remuneration 核數師酬金	3,000	4,000
Depreciation on property, plant and equipment 物業、廠房及設備折舊	15,131	15,131

**6 DIRECTORS' REMUNERATION 董事酬金**

None of the directors received any remuneration in respect of their services to the Company during the year (2007 : Nil).

本公司概無就董事於年內向本公司提供的服務而向其已付或應付酬金。  
(2007年：0)

## 7 TAXATION 稅項

	2008 HK\$港幣	2007 HK\$港幣
The tax credit / (charge) comprises: 稅項撥回 / (稅項支出) 包括 :		
Hong Kong profits tax 香港利得稅		
Current year 本年度	(27,942)	(24,864)
Deferred tax credit / (charge) 遞延稅項稅項撥回 / (支出) [Note 13] 附錄十三	<u>(2,377)</u>	<u>(2,376)</u>
	<u>(30,319)</u>	<u>(27,240)</u>

Hong Kong profits tax has been provided at the rate of 17.5% (2007 : 17.5%) on estimated assessable profits for the year.

香港利得稅乃就本年度估計應課稅溢利按 17.5% (二零零七年 : 17.5%) 計算。

The tax credit / (charge) for the year can be reconciled to the profit / (loss) before taxation per the income statement as follows:

年度之稅項撥回 (稅項支出) 與收支結算表之除稅前溢利 / (虧損) 對賬如下 :

	2008 HK\$港幣	2007 HK\$港幣
Profit / (Loss) before taxation 除稅前溢利 / (虧損)	4,049,087	177,577
Tax credit / (charge) of Hong Kong Profit Tax rate of 17.5% (2007 : 17.5%)	<u>(708,591)</u>	<u>(31,075)</u>
稅項撥回 / (稅項支出) : 香港利得稅率 17.5% (二零零七年 : 17.5%)	(708,591)	(31,075)
Tax effect of non-assessable revenues 不應評稅收入的稅務影響	678,272	4,826
Tax effect of non-deductible expenses 不應扣除支出的稅務影響	<u>0</u>	<u>(991)</u>
Tax credit / (charge) for the year 年度稅項撥回 / (稅項支出)	<u>(30,319)</u>	<u>(27,240)</u>

Details of the deferred tax are set out in note 13.

遞延稅項之詳情載於附註十三。

## 8 PROPERTY, PLANT AND EQUIPMENT 物業、廠房及設備

	Investment properties 投資物業 HK\$港幣	Leasehold improvements 租賃改善工程 HK\$港幣	Office equipment 辦公室設備 HK\$港幣	Total 總計 HK\$港幣
<b>Cost or valuation 成本或估值</b>				
At 31st March 2007 於2007年3月31日	3,650,000	67,600	14,705	3,732,305
Increase in fair value recognized in the income statement 確認公允價值增加的收益報表	3,850,000	0	0	3,850,000
At 31st March 2008 於2008年3月31日	7,500,000	67,600	14,705	7,582,305
<b>Accumulated depreciation 累積折舊</b>				
At 31st March 2007 於2007年3月31日	0	28,800	9,872	38,672
Charge for the year 年度支出	0	13,520	1,611	15,131
At 31st March 2008 於2008年3月31日	0	42,320	11,483	53,803
<b>Carrying amount / Net book value 賬面淨值或賬面值</b>				
At 31st March 2008 於2008年3月31日	7,500,000	25,280	3,222	7,528,502
	3,650,000	38,800	4,833	3,693,633

The Company's interests in investment property at their carrying amount are analysed as follows:  
本公司對投資物業的權益計賬面值分析如下：

	2008 HK\$港幣	2007 HK\$港幣
In Hong Kong held on: 於香港持有：		
Leases of over 50 years 五十年以上租約	7,500,000	3,650,000

The Company's investment property is held under operating leases to earn rentals or for capital appreciation purposes is measured using the fair value model and is classified and accounted for as investment property.

The fair value of the Company's investment property at 31st March 2008 have been arrived at on the basis of a valuation carried out on 2nd November 2007 by RHL Appraisal Ltd., who is member of the Hong Kong Institute of Valuers, and has appropriate qualifications and recent experiences in the valuation of similar properties in the relevant locations. The valuation, which conforms to the Hong Kong Institute of Surveyors Valuation Standards on Properties, was arrived at by reference to market evidence of transaction prices for similar properties.

本公司以經營租賃持有投資物業以賺取租金收入或為資本增值，並以公平值模式計算及分類為投資物業入帳。

本公司投資物業於二零零八年三月三十一日的公平值乃按香港測量師學會會員永利行評估顧問有限公司於二零零七年十一月二日的估值而釐定，永利行評估顧問有限公司具有相關資格，且最近亦有對相關地點類似物業估值之經驗。該估值符合香港測量師學會的物業估值標準，及參考類似物業最近成交價的市場標準而釐定。

## 9 TRADE AND OTHER RECEIVABLES 貿易及其他應收款

	2008 HK\$港幣	2007 HK\$港幣
Trade receivables 應收貿易賬款	0	11,550
Deposits and prepayments 按金及預付項目	<u>19,124</u>	<u>18,428</u>
	<u>19,124</u>	<u>29,978</u>

The directors consider that the carrying amount of trade and other receivables approximates their fair value.  
董事認為貿易及其他應收款的賬面值，與其公平值相約。

## 10 BANK AND CASH BALANCES 銀行及現金結餘

Bank balances and cash comprise cash held by the Company and short-term bank deposits with an original maturity of three months or less. The carrying amount of these assets approximates their fair value.

銀行結餘及現金包括本公司的手頭現金，以及其他原本到期日為三個月或以內之短期高流動性投資。該等資產的賬面值與公平值相若。

## 11 SHARE CAPITAL 股本

	2008 HK\$港幣	2007 HK\$港幣
Authorised: 法定：		
10,000 ordinary shares of HK\$1 each		
10,000 股普通股，每股港幣 1 元	<u>10,000</u>	<u>10,000</u>
Issued and fully paid: 已發行及繳足：		
2 ordinary shares of HK\$1 each		
2 股普通股，每股港幣 1 元	<u>2</u>	<u>2</u>

## 12 LONG TERM LOAN FROM ULTIMATE HOLDING COMPANY 最終控股公司之借貸

The directors consider that the carrying amount of long term loan from ultimate holding company approximates their fair value.  
董事認為，來自最終控股公司之借貸的賬面值與公平值相若。

The loan is interest free, unsecured and not repayable within one year.  
該項貸款為免息貸款，並無抵押及並非一年內到期。

## 13 DEFERRED TAXATION 遞延稅項

The following table shows the major deferred tax assets (liabilities) recognised and movements thereon during the current and prior year:

下表列出本報告期間及過往報告期間確認之主要遞延稅項資產(負債)及有關變動：

	Accelerated tax depreciation 加速稅項折舊 HK\$港幣
<b>At 31st March 2006 於2006年3月31日</b>	(35,463)
Credited / (Charged) to income statement 撥入 / (扣自) 損益表	(2,376)
<b>At 31st March 2007 於2007年3月31日</b>	(37,839)
Credited / (Charged) to income statement 撥入 / (扣自) 損益表	(2,377)
<b>At 31st March 2008 於2008年3月31日</b>	(40,216)

## 14 OTHER PAYABLES 其他應付款

	2008 HK\$港幣	2007 HK\$港幣
Deposits received 已收按金	73,050	68,100
Accruals 應計項目	6,000	6,000
	<u>79,050</u>	<u>74,100</u>

The directors consider that the carrying amount of other payables approximates their fair value.  
董事會認為，其他應付款的賬面值與公平值相若。

## 15 LEASE COMMITMENTS 租約承擔

### The Company as a lessor 本公司作為出租人

At the balance sheet date, the Company had contracted with tenants for the following future minimum lease payments:  
截至結算日，根據本公司與租戶簽訂之租約，其未來最低租金付款之還款期如下：

	2008 HK\$港幣	2007 HK\$港幣
Within one year 一年內	21,450	198,000
In the second to fifth years inclusive 於第二年至第五年內	0	21,450
	<u>21,450</u>	<u>219,450</u>

## 16 FINANCIAL RISK MANAGEMENT OBJECTIVES AND POLICIES 財務風險管理目標及政策

The Company's major financial instruments include trade and other receivables, bank and cash balance, long term loan from ultimate holding company and other payables. Details of these financial instruments are disclosed in respective notes. The risks associated with these financial instruments and the policies on how to mitigate these risks are set out below. The management manages and monitors these exposures to ensure appropriate measures are implemented on a timely and effective manner.

本公司主要金融工具包括應收貿易賬款及其他應收款、銀行結餘、最終控股公司的長期貸款及其他應付賬款。該等金融工具詳情於相關附註披露；該等金融工具相關風險及相關管理政策詳列如下。管理層密切管理及監察所面對風險，以確保及時及有效推行適當措施。

### Credit risks 信貸風險

The carrying amounts of trade and other receivables in the balance sheet represent the Company's maximum exposure to credit risk in relation to the Company's financial assets. No other financial assets carry a significant exposure to credit risk.

本公司所承受之相對於公司金融資產的最大信貸風險，為資產負債表內列示貿易及其他應收款之賬面值。其他的金融資產並無面對重大信貸風險。

The credit risk on liquid funds is limited because the counterparties are banks with high credit ratings.

流動資金的信貸風險有限，皆因另一方是獲頒予高信貸評級之銀行。

### Interest rate risk 利率風險

The Company has no significant exposure to interest rate risks as the Company did not use derivative financial instruments to hedge its interest rate risk.

本公司並無面對重大利率風險，因為本公司並無使用衍生金融工具，以對沖利率風險。

### Liquidity risk 流動資金風險

The Company's policy is to regularly monitor current and expected liquidity requirements to ensure that it maintains sufficient reserves of cash to meet its liquidity requirements in the short and longer term.

本公司的政策定期監察目前及預期的流動資金規定，確保維持足夠的現金儲備，滿足其短期及長期的流動資金規定。

**FOR MANAGEMENT INFORMATION PURPOSES ONLY 僅供管理層參考用****HKIA SERVICES LIMITED 香港建築師學會服務有限公司****DETAILED INCOME STATEMENT 詳細損益表****FOR THE YEAR ENDED 31ST MARCH 2008 截至二零零八年三月三十一日止年度**

	2008 HK\$港幣	2007 HK\$港幣
<b>Rental income 租金收入</b>	198,000	198,000
<b>Other revenue 其他收入</b>		
Bank interest income 銀行利息收入	25,841	27,582
Gain on arising from changes in fair value of investment property 投資物業的公平值變化帶來的收益	3,850,000	0
Sundry income 雜項收入	0	1,800
	<u>3,875,841</u>	<u>29,382</u>
	4,073,841	227,382
<b>Less: Administrative and other operating expenses</b> <b>減：行政及其他經營支出</b>		
Auditors' remuneration 核數師酬金	3,000	4,000
Bank charges 銀行費用	300	700
Business registration fee 商業註冊費	2,600	2,600
Depreciation on property, plant and equipment 物業、廠房及設備折舊	15,131	15,131
Insurance 保險	723	720
Legal and professional fees 法律及專業費用	3,000	10,500
Penalty 罰款	0	868
Repair and maintenance 維修及保養	0	200
Sundry expenses 雜項支出	0	86
Web-site programme expenses 網站程式費用	0	15,000
	<u>(24,754)</u>	<u>(49,805)</u>
<b>Profit before taxation 除稅前盈利</b>	<u>4,049,087</u>	<u>177,577</u>



# List of Past HKIA Annual Awards

## 歷屆香港建築師學會年獎一覽表



1965



1969



1973

1965

Choi Hung Estate 彩虹邨  
*Silver Medal 銀牌獎*

1969

AIA Building 美國友邦保險大廈  
*Silver Medal 銀牌獎*

1973

Kowloon Hospital West Wing  
九龍醫院西樓  
*Silver Medal 銀牌獎*

1974



1975



1976

1974

Sheraton Hotel 喜來登酒店  
*Silver Medal 銀牌獎*

1975

May Tower 梅苑  
*Silver Medal 銀牌獎*

1976

Sheng Kung Hiu Bishop  
Mok Sau Tsang Secondary School  
聖公會莫壽增會督中學  
*Silver Medal 銀牌獎*

1977



1978



1979

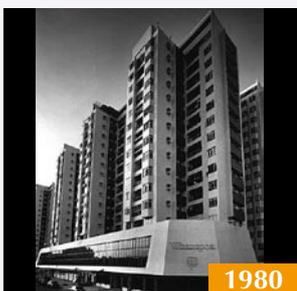
1977

Aircraft Catering Building 香港空運貨站公司  
*Silver Medal 銀牌獎*

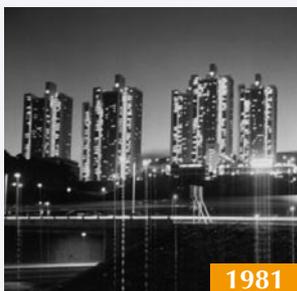
1978

Hong Kong Arts Centre 香港藝術中心  
*Silver Medal 銀牌獎*

1979

42 Sassoon Road 沙宣道42號  
*Silver Medal 銀牌獎*

1980



1981



1981

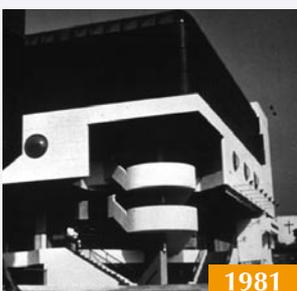
1980

Hung Hom Bay Centre 紅磡灣中心  
*Honorable Mention 優異獎*

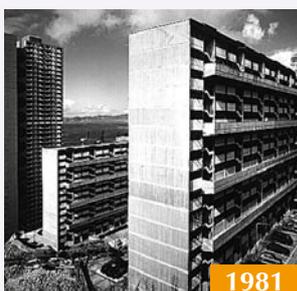
1981

Sui Wo Court 穗禾苑  
*Silver Medal 銀牌獎*

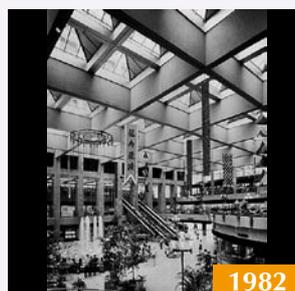
1981

Pak Sui Yuen 百粹苑  
*Certificate of Merit 優異獎*

1981



1981



1982

1981

Franki Centre 建新中心  
*Certificate of Merit 優異獎*

1981

Cho Yiu Chuen Estate 祖堯邨  
*Certificate of Merit 優異獎*

1982

Landmark 置地廣場  
*Silver Medal 銀牌獎*



# List of Past HKIA Annual Awards 歷屆香港建築師學會年獎一覽表



1982



1982



1982

1982  
St. Stephen's College 聖士提反中學  
*Certificate of Merit 優異獎*

1982  
Mei Lam Estate Phase 1 美林邨第一期  
*Certificate of Merit 優異獎*

1982  
Pak Tak Yuen Phase 1 柏德苑第一期  
*Certificate of Merit 優異獎*



1983



1983



1983

1983  
Aberdeen Market Complex  
香港仔市政局街市大廈  
*Silver Medal 銀牌獎*

1983  
The Discovery Bay 愉景灣  
*Silver Medal 銀牌獎*

1983  
St. John's Building 聖約翰大廈  
*Certificate of Merit 優異獎*



1983



1984

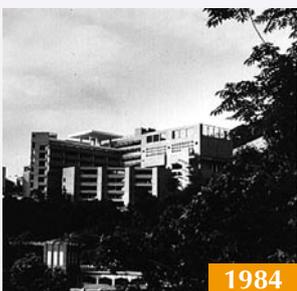


1984

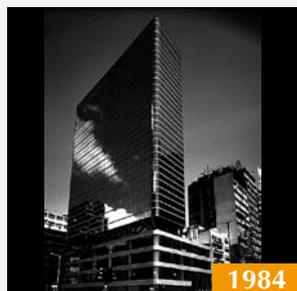
1983  
Yan Oi Tong Community and Indoor Sports Centre  
仁愛堂社區及室內體育中心  
*Certificate of Merit 優異獎*

1984  
Canossian Convent Primary and  
Secondary School  
嘉諾撒書院 (小學及中學部)  
*Silver Medal 銀牌獎*

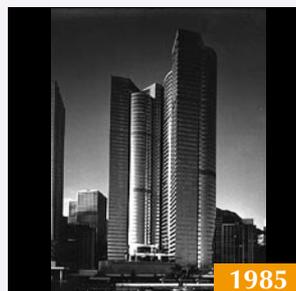
1984  
Mong Tung Wan Youth Hostel 望東灣青年旅社  
*President's Prize 會長獎狀*



1984



1984

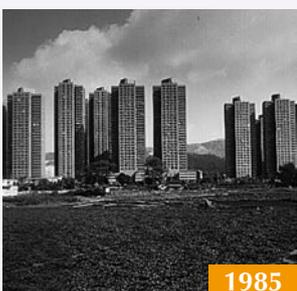


1985

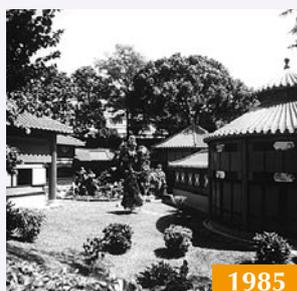
1984  
French International School 法國國際學校  
*Certificate of Merit 優異獎*

1984  
Wayfoong Plaza 惠豐中心  
*Certificate of Merit 優異獎*

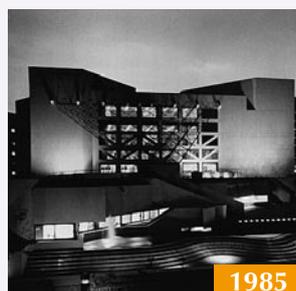
1985  
Exchange Square 交易廣場  
*Silver Medal 銀牌獎*



1985



1985



1985

1985  
Siu Hong Court Home Ownership Scheme  
兆康苑  
*Silver Medal 銀牌獎*

1985  
Goldfish & Centenary Pavilions  
金魚大觀園及香港賽馬會百年紀念公園  
*President's Prize 會長獎狀*

1985  
The Academy for Performing Arts 香港演藝學院  
*Honorable Mention*



# List of Past HKIA Annual Awards 歷屆香港建築師學會年獎一覽表



1986



1986



1986

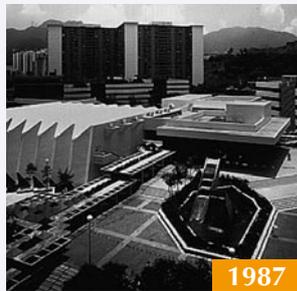
1986  
6A Bowen Road 寶雲道住宅  
*Silver Medal 銀牌獎*

1986  
Hong Kong Jockey Club Members'  
Clubhouse, Shatin  
香港賽馬會沙田會所  
*Silver Medal 銀牌獎*

1986  
Thomas De La Rue Ltd 達利來香港有限公司廠房  
*Certificate of Merit 優異獎*



1986



1987

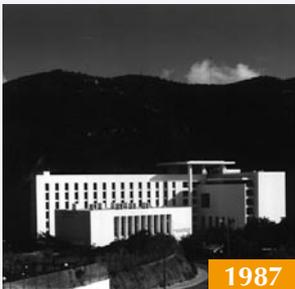


1987

1986  
Pak Sha O Youth Hostel 白沙澳青年旅舍  
*President's Prize 會長獎狀*

1987  
Mei Lam Indoor Recreation Centre  
美林室內體育館  
*Silver Medal 銀牌獎*

1987  
Ruttonjee Centre 律敦治中心  
*Certificate of Merit 優異獎*



1987



1987



1988

1987  
St Joan of Arc Secondary School 聖貞德中學  
*Certificate of Merit 優異獎*

1987  
Tuen Mun Technical Institute 屯門工業學院  
*Certificate of Merit 優異獎*

1988  
Bayview Residential Development  
香港布力徑住宅  
*Certificate of Merit 優異獎*



1988



1988

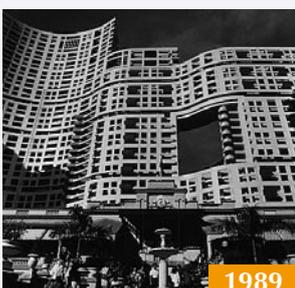


1988

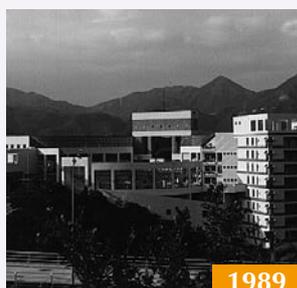
1988  
Harcourt House 夏慤大廈  
*Certificate of Merit 優異獎*

1988  
Tsuen Wan Columbarium 荃灣靈灰閣  
*Certificate of Merit 優異獎*

1988  
Ellen's Lodge 愛倫丁屋  
*President's Prize 會長獎狀*



1989



1989



1989

1989  
The Repulse Bay 影灣園  
*Silver Medal 銀牌獎*

1989  
Hong Kong International School 香港國際學校  
*Certificate of Merit 優異獎*

1989  
Heng On Estate 恆安商場暨中央公園  
*Certificate of Merit 優異獎*



# List of Past HKIA Annual Awards 歷屆香港建築師學會年獎一覽表



1989



1990



1990

1989

Tai Fu Tai 大夫第

*President's Prize 會長獎狀*

1990

The Hong Kong Housing Authority Headquarters

香港房屋委員會總部

*Silver Medal 銀牌獎*

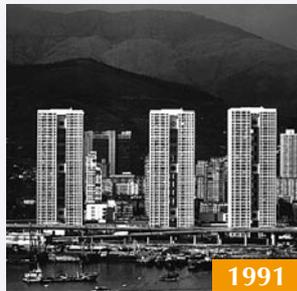
1990

Hong Kong Baptist College Campus Redevelopment

香港浸會大學

*Certificate of Merit 優異獎*

1990



1991



1991

1990

Hong Kong Science Museum 香港科學館

*Certificate of Merit 優異獎*

1991

Clague Garden 祈德尊新邨

*Certificate of Merit 優異獎*

1991

Lok Fu Shopping Centre II 樂富商場二期

*Certificate of Merit 優異獎*

1991



1992



1992

1991

Kun Ting Study Hall 觀廷書室

*President's Prize 會長獎狀*

1992

Kwong Yuen Estate Commercial Centre

廣源邨商場

*Certificate of Merit 優異獎*

1992

The Royal Hong Kong Jockey Club

Happy Valley Clubhouse

香港賽馬會會所

*Certificate of Merit 優異獎*

1992



1992



1993

1992

Visual Arts Centre, Hong Kong Museum of Art

香港視覺藝術中心

*Certificate of Merit 優異獎*

1992

The Royal Hong Kong Jockey Club

Racecourse Jockey Club Box

香港賽馬會沙田馬場馬會廂房

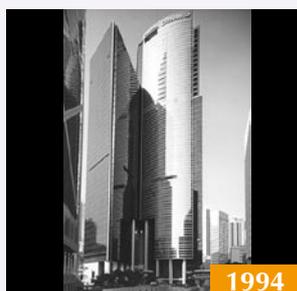
*President's Prize 會長獎狀*

1993

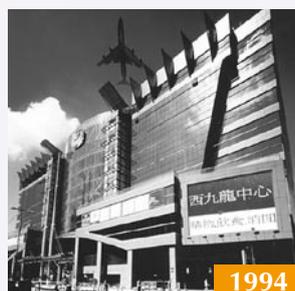
Entertainment Building 娛樂行

*Silver Medal 銀牌獎*

1993



1994



1994

1993

Hong Kong Technical College (Tsing Yi)

青衣香港工業學院

*Certificate of Merit 優異獎*

1994

Citibank Plaza 萬國寶通銀行

*Silver Medal 銀牌獎*

1994

Dragon Centre 西九龍中心

*Certificate of Merit 優異獎*



# List of Past HKIA Annual Awards 歷屆香港建築師學會年獎一覽表



1994



1995



1995

1994  
Public Toilet at Hing Fat Street  
銅鑼灣興發街公共廁所  
*President's Prize 會長獎狀*

1995  
Peninsula Hotel Extension  
半島酒店擴建工程  
*Silver Medal 銀牌獎*

1995  
Singapore International School  
新加坡國際學校  
*Certificate of Merit 優異獎*



1995



1995

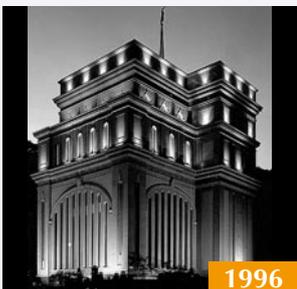


1995

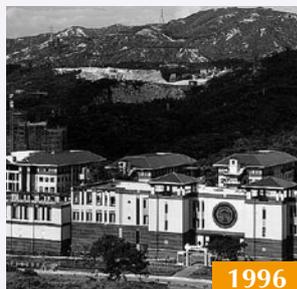
1995  
Ho Sin Hang Engineering Building, CUHK  
香港中文大學何善衡工程大樓  
*Certificate of Merit 優異獎*

1995  
Hong Kong Industrial Technology Centre  
香港工業科技中心  
*Certificate of Merit 優異獎*

1995  
Chan Nam Chong Memorial School (Special Education)  
陳南昌紀念學校 (特殊教育部)  
*President's Prize 會長獎狀*



1996



1996



1996

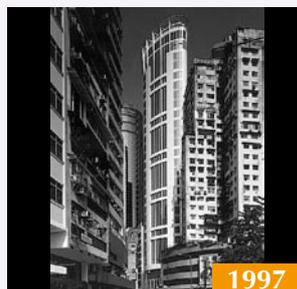
1996  
Hong Kong Temple 香港聖殿  
*Certificate of Merit 優異獎*

1996  
Lingnan College 嶺南學院  
*Certificate of Merit 優異獎*

1996  
West Island School 西港島中學  
*Certificate of Merit 優異獎*



1996



1997

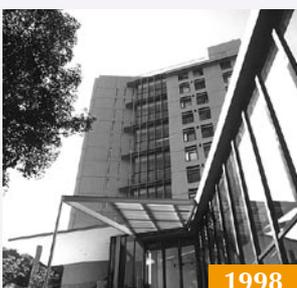


1997

1996  
Broadway Cinematheque 百老匯電影中心  
*President's Prize 會長獎狀*

1997  
Chuang's City Tower 莊士城市大廈  
*Certificate of Merit 優異獎*

1997  
Jockey Club Environmental Building  
賽馬會環保樓  
*Certificate of Merit 優異獎*



1998



1998



1998

1998  
Graduate House 香港大學研究生堂  
*Silver Medal 銀牌獎*

1998  
Hong Kong International Airport Passenger Terminal  
香港國際機場客運大樓  
*Silver Medal 銀牌獎*

1998  
Verbena Heights 茵怡花園  
*Silver Medal 銀牌獎*



# List of Past HKIA Annual Awards

## 歷屆香港建築師學會年獎一覽表



1998



1998



1998

1998  
KCRC Hung Hom Station Renovation and Extension  
九廣鐵路紅磡車站修葺及擴建工程  
*Certificate of Merit 優異獎*

1998  
Ohel Leah Synagogue 半山區猶太教會  
*Certificate of Merit 優異獎*

1998  
Fu House 傅宅  
*President's Prize 會長獎狀*



1999



1999



1999

1999  
Tung Chung Crescent 東堤灣畔  
*Silver Medal 銀牌獎*

1999  
Hong Kong Academy of Medicine Jockey Club Building  
香港醫學專科學院賽馬會大樓  
*Certificate of Merit 優異獎*

1999  
Hong Kong Station & Development Phase 1  
地鐵中環站及上蓋一期發展  
*Certificate of Merit 優異獎*



1999



1999

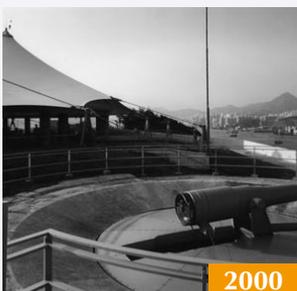


2000

1999  
Tsing Yi Complex 青衣綜合大樓  
*Certificate of Merit 優異獎*

1999  
Health Education Exhibition & Resources Centre  
衛生教育展覽及資料中心  
*President's Prize 會長獎狀*

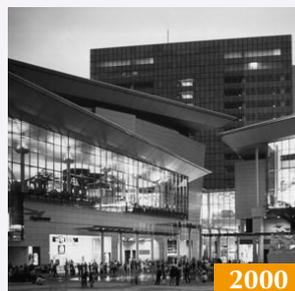
2000  
Dragonair / CNAC Headquarters  
港龍航空及中國民航(集團)大樓  
*Silver Medal 銀牌獎*



2000



2000

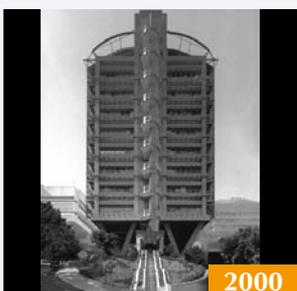


2000

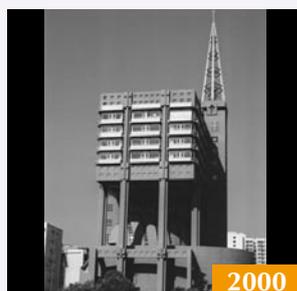
2000  
The Hong Kong Museum of Coastal Defence  
香港海防博物館  
*Silver Medal 銀牌獎*

2000  
Cathay Pacific Airways Headquarters  
國泰航空公司總部大樓  
*Certificate of Merit 優異獎*

2000  
Tung Chung Town Centre Development  
東涌市中心發展(東薈城)  
*Certificate of Merit 優異獎*



2000



2000



2000

2000  
University of Hong Kong Kadoorie Biological Sciences Building  
香港大學嘉道理生物科學大樓  
*Certificate of Merit 優異獎*

2000  
Wing Kwong Pentecostal Holiness Church  
五旬節聖潔會永光堂  
*Certificate of Merit 優異獎*

2000  
Hong Kong Wetland Park Phase I  
香港濕地公園第一期  
*President's Prize 會長獎狀*



# List of Past HKIA Annual Awards 歷屆香港建築師學會年獎一覽表



2000



2000



2001

**2000**  
Jockey Club Mt. Davis Youth Hostel  
賽馬會摩星嶺青年旅舍  
*President's Prize 會長獎狀*

**2000**  
HK Garden at '99 International Horticultural Exposition in Kunming  
中國昆明99世界博覽會 - 香港展園  
*Award for HKIA Members' Works Outside of Hong Kong  
會員香港境外作品獎*

**2001**  
Australian International School, Hong Kong  
香港澳洲國際學校  
*HKIA Medal of the Year  
香港建築師學會全年建築大獎*



2001



2001



2001

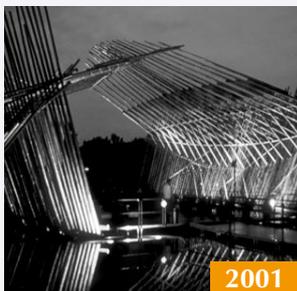
**2001**  
8 Queen's Road Central 皇后大道中8號  
*HKIA Merit Award  
香港建築師學會優異獎*

**2001**  
56 Plantation Road 種植道56號  
*HKIA Merit Award  
香港建築師學會優異獎*

**2001**  
Hollywood Terrace 荷李活華庭  
*HKIA Merit Award  
香港建築師學會優異獎*



2001



2001



2001

**2001**  
Mega iAdvantage  
*HKIA Merit Award 香港建築師學會優異獎*

**2001**  
The Bamboo Pavilion Festival of Vision - Hong Kong in Berlin  
柏林文化節 - 竹亭  
*Award for Members' Works Outside of Hong Kong  
會員香港境外作品獎*

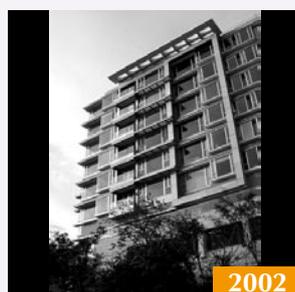
**2001**  
Murray House 美利樓  
*Special Architectural Award - Heritage  
主題建築獎 - 文物建築*



2001



2002

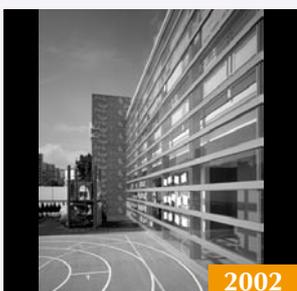


2002

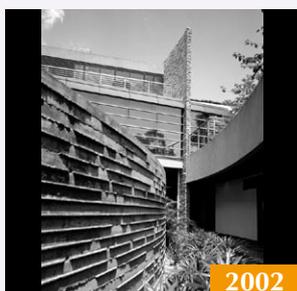
**2001**  
Developing Innovative School Design Parameters in Hong Kong for 21st Century  
21世紀香港學校創新設計指引研究  
*Special Architectural Award - Architectural Research  
主題建築獎 - 建築研究*

**2002**  
The Hong Kong Institute of Education Jockey Club Primary School  
香港教育學院賽馬會小學  
*HKIA Medal of the Year 香港建築師學會全年建築大獎*

**2002**  
Hillview Court 種植道一號  
*HKIA Merit Award 香港建築師學會優異獎*



2002



2002



2002

**2002**  
Kingston International School  
京斯敦國際學校  
*President's Prize 會長獎狀*

**2002**  
Veterinary Laboratory at Tai Lung Farm  
大隴獸醫化驗所  
*Special Architectural Award - Sustainable Design  
主題建築獎 - 可持續發展設計*

**2002**  
Boao Canal Village 博鰲藍色海岸  
*Award for Members' Works Outside of Hong Kong  
會員香港境外作品獎*



# List of Past HKIA Annual Awards 歷屆香港建築師學會年獎一覽表



2002



2003



2003

2002

He Xiangning Art Gallery 何香凝美術館  
Award for Members' Works Outside of Hong Kong  
會員香港境外作品獎

2003

1 Peking Road 北京道一號  
HKIA Medal of the Year  
香港建築師學會全年建築大獎

2003

Public Health Laboratory Centre  
公共衛生檢測中心  
HKIA Merit Award 香港建築師學會優異獎



2003



2003



2003

2003

Improvement of Sai Kung Waterfront  
西貢海濱改善工程  
President's Prize 會長獎狀

2003

Lantern Wonderland 綵燈大觀園  
President's Prize 會長獎狀

2003

Fairview Park Alliance Church 宣道會錦繡堂  
President's Prize 會長獎狀



2003



2003



2003

2003

C Y Tung Maritime Museum 董浩雲航海運博物館  
Award for Members' Works Outside of Hong Kong  
會員香港境外作品獎

2003

Sheraton Suzhou Hotel 蘇州吳宮喜來登大酒店  
Award for Members' Works Outside of Hong Kong  
會員香港境外作品獎

2003

Sau Mau Ping Shopping Centre and Plaza  
秀茂坪商場及廣場  
Special Architectural Award - Urban Design  
主題建築獎 - 都市設計



2004



2004



2004

2004

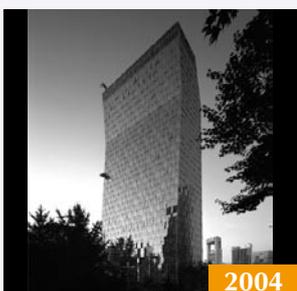
Diocesan Boys' School Primary Section  
拔萃男書院小學部  
HKIA Medal of the Year  
香港建築師學會全年建築大獎

2004

No. 21 Severn Road 施動道21號  
HKIA Merit Award  
香港建築師學會優異獎

2004

EMSD Headquarters Building  
機電工程署總部大樓  
HKIA Merit Award 香港建築師學會優異獎



2004



2004



2004

2004

SK Telecom Headquarter  
Award for Members' Works Outside of Hong Kong  
會員香港境外作品獎

2004

Shantou University Student Activity Centre Phase I  
汕頭大學學生活動中心一期  
Award for Members' Works Outside of Hong Kong  
會員香港境外作品獎

2004

Fanling Open Space in Area 18 & 21  
粉嶺聯和墟公園  
President's Prize 會長獎狀



# List of Past HKIA Annual Awards 歷屆香港建築師學會年獎一覽表



2004



2004

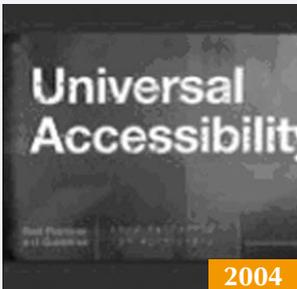


2004

2004  
Tao Fong Shan Christian Centre  
道風山基督教叢林  
Special Architectural Award - Heritage  
主題建築獎 - 文物建築

2004  
Margaret Trench Red Cross School  
瑪嘉烈戴麟趾紅十字會學堂  
Special Architectural Award - Accessibility  
主題建築獎 - 無障礙設計

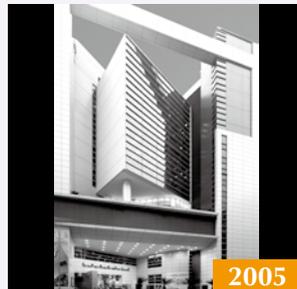
2004  
Yan Fook Chapel 恩福小聖堂  
Special Architectural Award - Architectural Interior  
主題建築獎 - 室內設計



2004



2005



2005

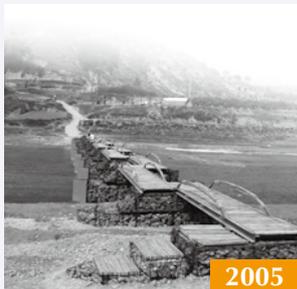
2004  
Universal Accessibility - Best Practices and Guidelines  
暢道通行 - 良好作業指引  
Special Architectural Award - Architectural Research  
主題建築獎 - 建築學研究

2005  
Hong Kong Wetland Park Phase II  
香港濕地公園第二期  
HKIA Medal of the Year 香港建築師學會全年建築大獎

2005  
Tai Kok Tsui Municipal Services Building  
大角咀市政大廈  
HKIA Merit Award 香港建築師學會優異獎



2005



2005



2005

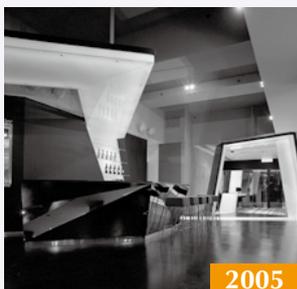
2005  
Sunny Bay Station  
欣澳站  
HKIA Merit Award 香港建築師學會優異獎

2005  
A Bridge too Far, A Dream Comes True  
良橋助學夢成真  
Award for Members' Works Outside of Hong Kong  
會員香港境外作品獎

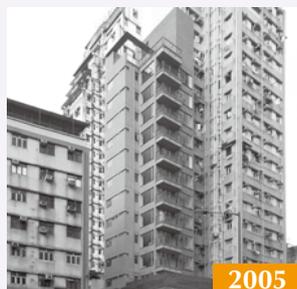
2005  
Boatyard : Kingship Marine Headquarters (China)  
船廠：東海船舶中山有限公司總部  
Award for Members' Works Outside of Hong Kong  
會員香港境外作品獎



2005



2005



2005

2005  
Vanke Chengdu Commercial Complex  
成都萬科魅力之城銷售大樓  
Award for Members' Works Outside of Hong Kong  
會員香港境外作品獎

2005  
Adrenaline  
President's Prize 會長獎狀

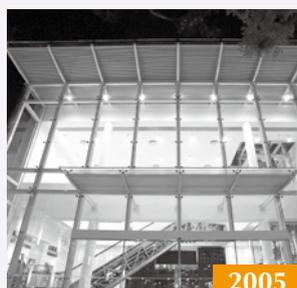
2005  
Residential Development No. 52 Hollywood Road  
荷里活道52號  
President's Prize 會長獎狀



2005



2005



2005

2005  
The Centres of Central 中環中心區  
Special Architectural Award - Accessibility  
主題建築獎 - 無障礙設計

2005  
Feasibility Study for Establishment of Air Ventilation  
Assessment System  
空氣流通評估方法可行性研究  
Special Architectural Award - Architectural Research  
主題建築獎 - 建築學研究

2005  
Hogn Kong Heritage Discovery Centre at Kowloon Park  
香港文物探知館  
Special Architectural Award - Heritage  
主題建築獎 - 文物建築



# List of Past HKIA Annual Awards 歷屆香港建築師學會年獎一覽表



2005



2005



2006

2005  
HKS+H Plastic and Reconstruction Surgery Centre  
養和醫院  
*Special Architectural Award - Architectural Interior*  
主題建築獎 - 室內設計

2005  
Police Headquarters, Arsenal House  
警察總部警政大樓  
*Special Architectural Award - Architectural Interior*  
主題建築獎 - 室內設計

2006  
Stanley Municipal Services Building  
赤柱市政大廈  
HKIA Medal of the Year 香港建築師學會全年建築大獎



2006



2006



2006

2006  
A Purpose Designed Building for Centralised Science Laboratories, The Chinese University of Hong Kong  
香港中文大學實驗室專門大樓  
*HKIA Merit Award* 香港建築師學會優異獎

2006  
S.K.H. St Andrew's Primary School and  
S.K.H. St Mary's Church Mok Hing Yiu College  
聖公會聖安德烈小學及聖公會聖瑪利亞堂莫慶堯中學  
*HKIA Merit Award* 香港建築師學會優異獎

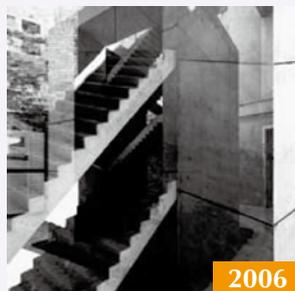
2006  
Education Resource Center cum Public Transport Interchange at Kowloon Tong  
九龍塘教育資源中心暨公共運輸交匯處  
*HKIA Merit Award* 香港建築師學會優異獎



2006



2006

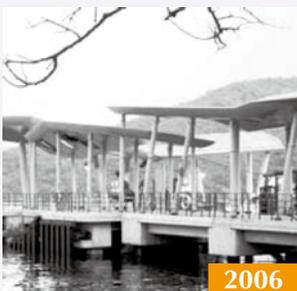


2006

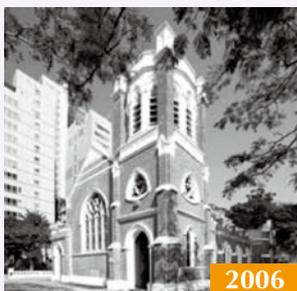
2006  
Clubhouse of Kunshan Shimao Butterfly Bay  
昆山世茂蝶湖灣會所  
*Award for Members' Work Outside of Hong Kong*  
會員香港境外作品獎

2006  
Kunming EXPO Eco - Town INTEGER project  
昆明世博生態城INTEGER示範工程  
*Award for Members' Work Outside of Hong Kong*  
會員香港境外作品獎

2006  
VICE VERSA Hong Kong, China Exhibition at Venice Biennale  
International Architecture Exhibition, 2006  
2006威尼斯國際建築雙年展中國香港館「反之亦然 城市越位」展覽  
*Award for Members' Work Outside of Hong Kong* 會員香港境外作品獎



2006



2006

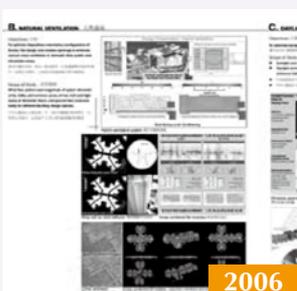


2006

2006  
Reconstruction of Wong Shek Public Pier  
黃石公眾碼頭重建工程  
*President's Prize* 會長獎狀

2006  
St Andrew's Church 聖安德烈教堂  
*Special Architectural Award - Heritage*  
主題建築獎 - 文物建築

2006  
Quality of Life for Public Housing with Emphasis on Health and Safety Issues  
健康及安全為重點的公共屋生活質素研究  
*Special Architectural Award - Architectural Research*  
主題建築獎 - 建築學研究



2006



2006

2006  
Micro-climate Research Studies for Sustainable Public Housing Development  
可持續發展公屋的微氣候研究  
*Special Architectural Award - Architectural Research*  
主題建築獎 - 建築學研究

2006  
Beautification of Tsim Sha Tsui Promenade  
尖沙咀海濱美化工程  
*Special Architectural Award - Urban Design*  
主題建築獎 - 都市設計